

COMMONWEALTH IMAGING 990  
WEST CANADIAN GRAPHICS  
202 AMBER STREET  
MARKHAM ON L3R 3J8  
14-Sep-11

Vous n'avez pas à payer un prix  
élevé pour un service de

**qualité  
SUPÉRIEURE**

Il pourrait même vous  
être offert à un coût  
inférieur. Comparez.  
Communiquez avec  
nous dès aujourd'hui.



SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS  
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949  
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

# La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA

Assurances Insurance  
**d'Eschambault**

138, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3  
Téléphone : (204) 237-4816  
Télécopieur : 233-2313  
Courriel :  
information@eschambault.biz

COMMERCIALE  
HABITATION  
ASSURANCES VOYAGES  
PERMIS DE CONDUIRE  
**autopac**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 97 n°36 • du 22 au 28 décembre 2010 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes



Une vingtaine d'enfants ont participé aux activités de Noël offertes par le Musée de Saint-Boniface le 19 décembre. Les enfants ont vu des objets anciens du musée, suivi d'une lecture de l'histoire d'un jeune garçon et de son ami, le sapin de Noël. C'était mais aussi de décorer l'arbre de Noël avec des boules de décoration faites à la main.

www.caisse.biz

Voyez comment  
votre argent peut  
se transformer!



Nous pouvons vous aider à obtenir un  
meilleur rendement pour vos placements.

**Caisse** Groupe  
Financier

La Caisse est le leader des banques et des services financiers au Canada.

MA 12/10-0708



## APPEL DE CANDIDATURES

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE RÉGIONAL DE LA SANTÉ DE WINNIPEG

Avant le 14 janvier 2011

Le conseil d'administration de l'ORSW s'est engagé à veiller à ce que ses membres possèdent les compétences et l'expérience communautaire pertinentes et qu'ils reflètent la diversité au sein de la région sanitaire de Winnipeg, notamment la diversité culturelle et ethnique, la culture autochtone, le sexe, l'orientation sexuelle, la capacité bilingue, l'âge et la capacité/l'incapacité.

Le conseil d'administration de l'ORSW s'est aussi engagé à veiller à ce que son conseil d'administration possède le sens de l'engagement, l'expérience collective et l'expertise pour diriger l'ORSW. L'ORSW cherche à doter deux postes vacants.

#### Tous les candidats ou candidates qui présentent leur candidature au conseil d'administration de l'ORSW doivent :

- être prêts à donner le temps requis (4 heures pour les réunions du conseil, 4 heures pour le travail dans un sous-comité et le temps de préparation chaque mois);
- posséder les compétences pour faire une contribution efficace au conseil (expérience en comptabilité, réflexion stratégique, surveillance, élaboration de politiques, prise de décision et consultation);
- avoir une expérience antérieure dans un conseil d'administration, de préférence dans le secteur public, un atout.

#### Cette année, afin de rétrécir l'écart parmi la réserve d'experts du conseil d'administration, les candidats et candidates doivent posséder au moins une des compétences, expériences ou expertises suivantes :

- expérience en consultations avec le public, communications publiques ou développement communautaire;
- systèmes d'expertise en innovation;
- expérience dans la direction d'un grand organisme.

De façon générale, les membres du conseil d'administration devraient posséder une expérience diversifiée qui leur permettrait de contribuer et d'ajouter de la valeur au conseil d'administration, dans des domaines tels que le système de soins de santé (en tant que patient, porte-parole, professionnel ou dirigeant), la surveillance financière et l'élaboration de gouvernance et le développement du conseil d'administration. Les candidats et candidates représentatifs de la communauté francophone ou ceux ayant une déficience seront favorisés.

Toutes les demandes de candidature seront étudiées en tenant compte des critères de diversité, d'expérience communautaire, d'engagement et d'expertise mentionnés ci-dessus. Les formulaires de demande sont disponibles dans le site Web, <http://www.gov.mb.ca/health/documents/rhaform.pdf>.

**Veillez nous faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae le 14 janvier 2011 au plus tard :**

ORSW : 926-7100 ou [GMcLennan@wrha.mb.ca](mailto:GMcLennan@wrha.mb.ca)  
ou  
ministre de la Santé : 945-3731 ou [MinHlt@leg.gov.mb.ca](mailto:MinHlt@leg.gov.mb.ca)



Winnipeg Regional Health Authority  
Office régional de la santé de Winnipeg

[www.wrha.mb.ca/fr](http://www.wrha.mb.ca/fr)

SAINTE-AGATHE

# Bénévoles persévérants

**Des résidants engagés de Sainte-Agathe ont réussi à collecter presque 80 000 \$ en moins de trois mois, en vue de la construction d'une éventuelle garderie.**

Daniel BAHUAUD

À en juger par le dynamisme des parents et résidants du village, le Coin Magique, la garderie et prématernelle de Sainte-Agathe, pourrait rapidement se doter de nouveaux locaux.

« Nous avons collecté plus de 63 000 \$ en six semaines, déclare le président du comité promoteur de la construction de garderie, Patrick Saurette. Et ça, c'était le chiffre que nous pouvions rapporter aux commissaires en novembre, lors de la dernière réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine. Depuis, nous avons glané 15 000 \$ de plus! Nos bénévoles ont été persévérants et persistants. »

En effet, le comité promoteur espère se rendre à 100 000 \$ d'ici la fin de décembre.

« Notre objectif est d'obtenir 200 000 \$, explique Patrick Saurette. Dans un monde idéal, on voudrait recueillir la somme nous-mêmes, bien qu'il faille peut-être en bout de ligne combler la différence avec un prêt bancaire. À présent, les individus, organismes communautaires et entreprises locales ont été très généreux. »

Entre-temps, la collecte continue. Le 10 décembre, Mme Diva s'est rendue à Sainte-Agathe pour offrir une prestation dont les profits sont allés au projet. En février, le comité organise une soirée sociale. Une vente de garage communautaire est prévue pour le printemps et les Chevaliers de Colomb ont déjà indiqué que les profits de leur tournoi de golf 2011 iront au projet.

Une fois les 200 000 \$ collectés, le comité passera à la promotion de son projet. « On démontre à la DSFM, la Province



photo : Gracieuseté école Sainte-Agathe

Patrick Saurette.

et le gouvernement fédéral que nous sommes engagés, indique Patrick Saurette. Et on espère que nos efforts porteront leurs fruits. Il était certainement temps de voir à l'établissement de nos propres locaux. »

Le Coin Magique occupe présentement des salles de classe de l'école Sainte-Agathe, où il offre un service de garde avant et après l'école, ainsi qu'une prématernelle et un programme de francisation. Or, la communauté, qui a connu un boom en développement résidentiel, est en pleine expansion. Par conséquent, les parents estiment qu'il est temps que la garderie se dote de ses propres locaux, attenants à l'école.

« Beaucoup de jeunes familles francophones et exogames s'installent dans notre communauté, indique la directrice de l'école, Lucille Daudet-Mitchell. Les inscriptions sont à la hausse. Le Coin Magique offre un appui énorme à l'école. Sa présence accrue chez nous contribuera grandement à la santé de la communauté. J'appuie sans réserve les démarches du comité promoteur. »

**La LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire  
publié le mercredi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
420, rue Des Meurons,  
unité 105  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sophie GAULIN** ■ Journalistes : **Daniel BAHUAUD**, **Jocelyne Nicolas** et **Camille SÉGUY** ■ Chargée de projets Web/Dans nos écoles : **Françoise GÉNUIT** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Lysiane ROMAIN** ■ Adjointe administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolore : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Lysiane ROMAIN**.

Les bureaux sont situés au 420, rue Des Meurons, unité 105 et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998 ■ Web : [la-liberte.mb.ca](http://la-liberte.mb.ca)

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/latliberte/> ■ Courrier électronique : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca) ■ Rédaction : [redaction@la-liberte.mb.ca](mailto:redaction@la-liberte.mb.ca) ■ Département graphique : [production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca)

L'abonnement annuel : **Manitoba** : 33,60 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 36,75 \$ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 \$ ■ **Outre-mer** : 130 \$ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach. CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102 N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À : C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4 COURRIEL : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition. »

Canada



# Des pas vers l'autonomie?

Modifications mineures destinées à redorer le Collège universitaire de Saint-Boniface, ou petits pas vers une éventuelle désaffiliation de l'Université du Manitoba? Léo Robert et Raymond Hébert offrent leurs perspectives sur des changements proposés à la Loi du Collège.

Daniel BAHUAUD

Le débat entourant l'autonomie du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) et son affiliation à l'Université du Manitoba a été relancé, le 15 décembre dernier, lorsque le Bureau des gouverneurs du CUSB a rendu publiques les amendements qu'il souhaite proposer à la ministre responsable de l'Éducation postsecondaire, Diane McGifford, dans le but d'une éventuelle modification de la loi établissant le Collège.

Ainsi, si la Province venait à adopter les amendements proposés, le CUSB porterait la désignation d'*Université de Saint-Boniface*, dont la langue de travail serait uniquement le français, sauf pour les cours de langues étrangères.

De plus, le Collège serait libre de conclure des ententes avec n'importe quelle université, canadienne ou étrangère. À l'heure actuelle, il ne peut établir des partenariats qu'avec les universités francophones ou bilingues.

La gestion du Collège serait modifiée, elle aussi, puisque l'actuel Conseil de direction des études (CDÉ), organisme décisionnel du CUSB, serait enchâssé dans la loi, à titre de Sénat.

Des propositions qui plaisent au président du Bureau des gouverneurs du CUSB, Léo Robert.

« Si la Province venait à enchâsser de telles modifications, le Collège aurait un statut rehaussé,

voire prestigieux, ainsi qu'une plus grande marge de manœuvre en ce qui concerne l'établissement de relations et de partenariats avec d'autres universités, déclare-t-il. Ce seraient là de grands avantages.

« La désignation d'« Université de Saint-Boniface » rend davantage justice à notre mission éducative, poursuit Léo Robert. Surtout chez les Québécois et les francophones de provenance étrangère pour qui l'expression « collège universitaire » ne signifie rien. Au contraire, au Québec, lorsqu'on parle d'un collège, les gens pensent immédiatement à un CÉGEP, c'est-à-dire une école secondaire. Comme outil de recrutement, « Université de Saint-Boniface » serait une formule plus appropriée et avantageuse. À une époque où les finissants de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) s'inscrivent de moins en moins au CUSB, la désignation proposée serait un atout. »

Le pouvoir de conclure plus d'ententes également, selon le raisonnement du Bureau des gouverneurs.

« Présentement, nous ne pouvons pas nous affilier à la Faculté Saint-Jean en Alberta ou à l'Université d'Ottawa, déclare Léo Robert. La loi actuelle limite la portée des ententes possibles et les possibilités pédagogiques que nous aimerions explorer. Les modifications à la loi nous permettraient d'établir des relations avec toutes les universités canadiennes, sans parler des universités étrangères. »

## Désaffiliation en sourdine?

Le 15 décembre, des représentants du CUSB, à l'invitation de la Province, ont rencontré la ministre Diane McGifford dans le but de discuter des modifications possibles à la loi.

À date, ni l'Association professionnelle du Collège universitaire de Saint-Boniface (APCUSB), qui représente les professeurs, ni l'Association étudiante du Collège universitaire de Saint-Boniface (AECUSB) n'ont souhaité répondre aux questions de *La Liberté*.

La ministre Diane McGifford n'a pas non plus souhaité se prononcer.

Ancien professeur au CUSB aujourd'hui à la retraite, Raymond Hébert estime comprendre la réticence de l'APCUSB et de l'AECUSB de se prononcer sur la question.

« En 2001 et 2002, le projet de désaffiliation du CUSB de l'Université du Manitoba, préconisé par l'ancien recteur Paul Ruest, a enflammé les passions de plus d'un professeur, collégien, ancien collégien et membre de la communauté franco-manitobaine, déclare-t-il. Plusieurs s'inquiètent toujours que le Collège ne revienne à la charge avec un projet de désaffiliation. »

« Il n'est pas question de désaffiliation, affirme Léo Robert. Notre affiliation avec l'Université du Manitoba a été renouvelée en 2008 et est bonne jusqu'en 2023. Nous ne proposons pas de décerner des diplômes universitaires. »

Malgré de telles assurances, Raymond Hébert est de l'avis que les changements proposés feront cheminer le Collège graduellement vers l'indépendance totale. « L'adoption des amendements proposés ouvrirait la porte à une éventuelle désaffiliation, soutient-il. Pas aujourd'hui, certes. Mais la désignation d'« Université de Saint-Boniface », l'unilinguisme officiel et, la possibilité d'entériner des affiliations avec d'autres universités

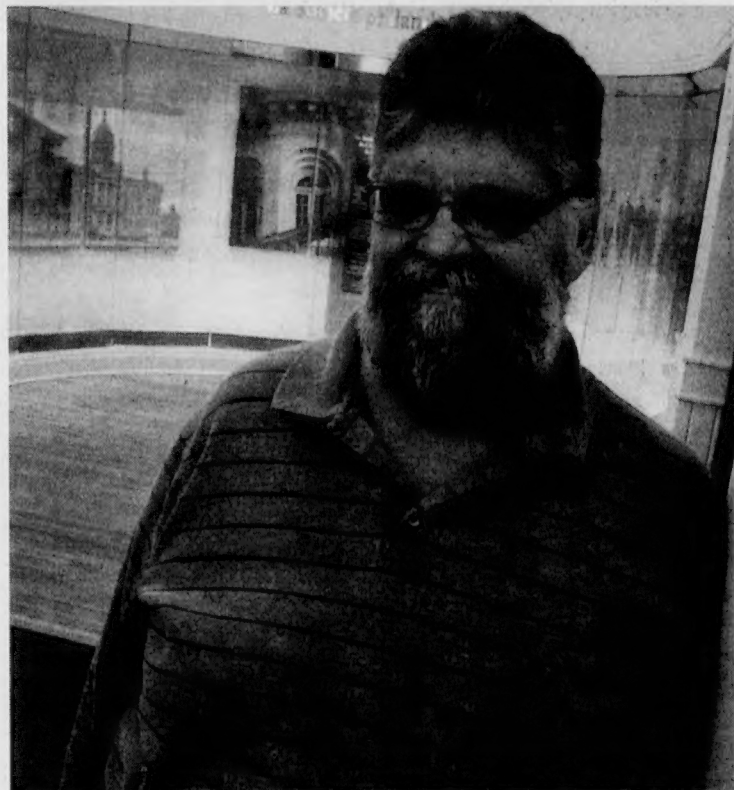


photo : Daniel Bahaud

Léo Robert.

sont des pas conduisant vers l'autonomie du Collège. »

Après avoir discuté informellement avec plusieurs personnes au CUSB, Raymond Hébert a partagé ses observations et conclusions, le 10 décembre, dans la chronique politique qu'il entretient sur le site Internet de *La Liberté*.

« Il faudrait que les modifications proposées soient partagées et discutées ouvertement avec la communauté, suggère-t-il. Changer le nom du Collège semble mineur, mais c'est une décision lourde de conséquences. Pour les gens ordinaires, l'implication est de placer le Collège sur un pied d'égalité. La désignation pourrait occasionner des pertes de recrutement chez les finissants des écoles françaises et d'immersion, qui pourraient aisément se demander s'ils recevront un diplôme du Collège ou de l'Université du Manitoba. La clientèle ne va pas consulter la Loi du Collège, mais se baser sur des impressions. Pourquoi créer le doute? »

Quant aux autres recommandations, Raymond Hébert estime qu'elles ne sont pas nécessaires, sinon pour faire avancer une éventuelle désaffiliation. « Est-ce qu'il est nécessaire de changer la Loi du Collège pour chercher de nouveaux partenaires universitaires? Le CUSB n'a pas exploité toutes les possibilités

de la loi actuelle. S'il le voulait, il pourrait dès aujourd'hui conclure des ententes avec l'Université McGill, qui est bilingue. »

Léo Robert voit la situation d'un tout autre oeil, en insistant que les modifications proposées n'ont rien de suspectes. « Le projet n'est pas une initiative du CUSB, rappelle-t-il. C'est la ministre Diane McGifford qui nous a demandés s'il y avait lieu de modifier la Loi du Collège et, quelles sortes de modifications on pouvait envisager. Nous avons tout simplement proposé les changements qui avaient été proposés au Comité législatif en 2005, lorsque que la Province cherchait à amender la loi. Lors de ces audiences publiques, le Bureau des gouverneurs, l'APCUSB et l'AECUSB préconisaient les mêmes changements. Il y avait consensus. »

Malgré ce consensus, la ministre Diane McGifford a conclu, en 2005, qu'aucune modification n'était nécessaire. Raymond Hébert espère que la ministre en arrivera, en 2011, au même constat.

« Je suis très fier que le Collège soit un collège fondateur de l'Université du Manitoba, déclare Raymond Hébert. Et fier de la position qu'il occupe au sein de la communauté franco-manitobaine. »

# Vie Vidéo

Daniel  
FORTIER



webvidéos  
204.802.1748

Joyeuses Fêtes et  
Bonne année à tous!

FCPE

MEMBRE Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA:TSX).



ROBERT TÉTRAULT,  
B.A., J.D., MBA  
Conseiller en placement

801 - 400, avenue Ste. Mary  
Winnipeg (MB)

204-975-3224

**BANQUE  
NATIONALE  
FINANCIÈRE**



## ÉDITORIAL

par Sophie Gaulin



### Inquiétante nouvelle

Si tous les regards se tournent en ce moment vers le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour essayer de prédire une désaffiliation ou non avec l'Université du Manitoba, ou des changements à la Loi du Collège, à mon sens, la nouvelle la plus inquiétante qui est ressortie de cette histoire, c'est l'importante baisse du taux d'inscriptions des finissants de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) au Collège.

On peut en effet lire cette nouvelle dans la chronique de Raymond Hébert, politologue et ancien professeur au CUSB, postée sur le site Web de *La Liberté*, le 10 décembre dernier. Le président du Bureau des gouverneurs, Léo Robert, semble aussi s'en inquiéter dans une entrevue donnée à Daniel Bahaud, journaliste à *La Liberté* (page 3).

"Nouvelle inquiétante", certes! Les élèves de la DSFM ne devraient-ils pas être les premiers clients du CUSB?

Comment se fait-il que des écoliers ayant suivi toute leur scolarité en français au Manitoba décident de s'éloigner de notre francophonie manitobaine et de l'institution universitaire qui leur permettrait de continuer leur construction identitaire et leur formation professionnelle en français?

Si les changements que propose le Bureau des gouverneurs du CUSB à la ministre responsable de l'Éducation postsecondaire, Diane McGifford, permettaient de redorer l'image du Collège - en lui attribuant le titre d'Université de Saint-Boniface ou en élargissant l'éventail de partenariats possibles avec d'autres universités nationales et internationales - et par la même occasion d'attirer, de nouveau, nos finissants de la DSFM au CUSB, alors ces changements seraient les bienvenus.

Mais si ces changements à la Loi du Collège ou si une nouvelle désignation telle qu'Université de Saint-Boniface, ne suffisent pas à faire remonter le taux d'inscriptions des élèves de la DSFM au Collège, il faudra bien alors sonder les jeunes pour savoir ce qu'ils vont chercher dans les autres universités et ce qu'ils ont peur de ne pas trouver au Collège. Peut-être même que ce sondage, à réaliser auprès des élèves de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années de la DSFM, pourrait-il être conduit avant toute proposition de changements?

Il est alarmant de voir nos jeunes formés dans nos écoles françaises, partir vers des universités anglophones ou à l'extérieur du Manitoba. Allons leur demander comment on peut les retenir.

• • •

Le conseil d'administration, la direction et le personnel de *La Liberté* souhaitent d'excellentes Fêtes à tous les lecteurs et lectrices, et tiennent à remercier tous les auteurs, auteures et artistes qui ont contribué au Cahier de Noël encarté dans votre journal.

LE GARDIEN DU DÉPÔTOÛÈRE M'A LAISSÉ PRENDRE DES CANETTES POUR LE SAPIN DE NEIGE DES PETITS QUÉSEUX ET MÊME UN VIEUX LAVABO POUR LEUR MANGEOÛÈRE. PAR LEURS CHANTS, ILS VOUS OFFRENT MILLE BONS SOUHAITS POUR NOÛEL ET TOUS LES JOURS DE LA NOUVELLE ANNÉE!



## À la parole

### Merci!

Madame la rédactrice,

Nous avons eu de la chance de pouvoir se rencontrer à la Cathédrale de Saint-Boniface le 16 novembre dernier pour une soirée reconnaissance sans précédent de notre chef métis Louis Riel. Finalement, il a retrouvé sa place parmi les siens dans une atmosphère élogieuse dans tous ses aspects. Monseigneur Arthur Béliveau doit se réjouir à sa façon pour le progrès accompli après tant d'années d'injustices infligées à son peuple.

Il est évident qu'après un tel repositionnement, le seul chemin maintenant c'est un pardon absolu pour notre héros et des excuses formelles des plus hautes instances de la part de nos politiciens et de nos religieux.

Merci Greg Selinger, notre premier ministre du Manitoba, Merci Léo Dufault, maître de cérémonie, à toi et tous tes acolytes. Merci aux artistes et aux nombreux bénévoles pour un déroulement parfait. De ma part et de la part de la sénatrice Maria Chaput, merci à toi Gabriel Dufault pour tenir l'Union nationale vivante et pleine d'espoir.

Louis Bernardin,

Un frère manitobain

Le 20 novembre 2010

### Messe à Sainte-Geneviève

Madame la rédactrice,

À l'invitation de la Corporation du Site historique Monseigneur-Taché et de son Comité du cimetière, Monseigneur Albert LeGat et l'abbé René Chartier, curé de la région pastorale sont venus discuter avec nous d'assouplissements au fameux décret de 1994. Dans un climat serein et de respect mutuel, il a été convenu que le Saint Sacrifice pourrait y être célébré à des occasions spéciales.

Une telle occasion spéciale eut donc lieu le dimanche 7 novembre dernier puisque les membres des comités ont su faire valoir aux autorités qu'il serait

dans l'ordre de nous remémorer les défunts de nos familles dans le cadre d'une messe souvenir. Monseigneur LeGat et l'abbé Chartier auraient tous les deux volontiers consenti à célébrer, mais les deux avaient des engagements préalables. C'est donc le Père Lalonde, o.m.i., membre du Conseil d'administration du Site historique qui a dignement célébré cette messe où s'étaient massés de nombreux fidèles locaux ainsi que plusieurs anciens paroissiens et paroissiennes; la petite église était bondée! La nostalgie était de la partie, bien évidemment, et la ferveur inspirée par le célébrant et par les circonstances spéciales était palpable. Le chant, les lectures, l'homélie, les prières universelles, la consécration, la communion, toutes les composantes de la messe favorisaient l'intériorisation du sacré et la communication plus intense qu'à l'habitude dans nos dévotions. Après la messe, nous avons pu échanger entre nous comme jadis « sur le perron de l'église » avec les anciens de la paroisse, visiter le cimetière magnifiquement bien aménagé et entretenu, siroter un café ensemble et goûter pendant une heure ou deux à la vie paroissiale d'antan, si riche et si nourrissante qui nous manque depuis plus d'une quinzaine d'années...

Nous nous réjouissons et nous rendons grâce au Seigneur pour les assouplissements consentis par les autorités ecclésiastiques. Présentement, il est prévu que nous aurons probablement chaque année, une messe durant la belle saison et une autre en novembre, comme cette année. *Deo gratias!*

Roger Legal

Winnipeg (Manitoba)

Le 1<sup>er</sup> décembre 2010

### Le Bureau des gouverneurs répond

Madame la rédactrice,

Le Collège universitaire de Saint-Boniface tient à redresser certains faits concernant une modification possible de la « Loi constituant en corporation le Collège universitaire de Saint-Boniface », suite à la publication de la chronique de Raymond Hébert, publiée le 10 décembre dernier sur le site Web de *La Liberté*.

Au printemps 2010, la Province du Manitoba a avisé le Collège qu'elle était prête à considérer à nouveau certains

amendements proposés en 2005 par le Bureau des gouverneurs qui aideraient le Collège à jouer un rôle moderne en tant qu'unique université de langue française du Manitoba et à mieux répondre aux besoins de sa clientèle étudiante et de la collectivité.

Les mises à jour exigées par le Collège en 2005 ont fait l'objet d'une consultation publique et d'un consensus fort parmi nos partenaires, y compris l'Association des étudiants, l'Association des professeurs, la Société franco-manitobaine et l'Archidiocèse de Saint-Boniface. Je vous invite à lire leur présentation en consultant le site Web [www.gov.mb.ca/legislature/hansard/3rd-38th/sed\\_01/sed\\_01.html](http://www.gov.mb.ca/legislature/hansard/3rd-38th/sed_01/sed_01.html). Une nouvelle consultation publique fera partie du processus législatif le jour où le gouvernement provincial déposera un nouveau projet de loi.

Le Bureau des gouverneurs du Collège croit fermement que son affiliation avec la University of Manitoba est vitale. D'ailleurs, en 2008, nous avons rehaussé notre entente avec elle en signant un contrat qui est en vigueur jusqu'en 2023. En 2005, nous avions recommandé que cette entente soit retirée des paramètres de la loi encadrant le Collège. Toutefois, à la lumière des réserves exprimées par certains membres du personnel, nous sommes d'accord pour que l'affiliation reste enchâssée dans la loi. Ce qui importe, c'est que le Collège ait aussi la possibilité de s'affilier avec d'autres universités au Canada et partout dans le monde, ce qui est actuellement interdit par la loi.

En vertu de notre entente avec la University of Manitoba, les diplômés et diplômées d'une éventuelle « Université de Saint-Boniface » continueront à recevoir un diplôme de la University of Manitoba, sous recommandation de l'Université de Saint-Boniface, comme c'est le cas à l'heure actuelle.

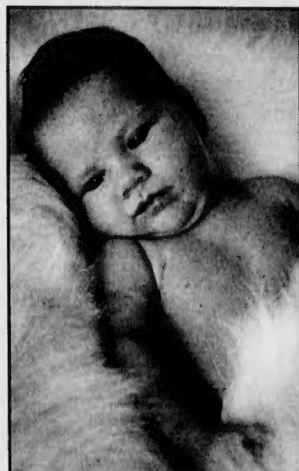
Le Collège universitaire de Saint-Boniface est une université, avec tous les attributs s'y afférant, notamment un sénat (le Conseil de direction des études) composé d'une majorité de professeurs, qui a d'ailleurs fait l'objet d'une refonte majeure en 2009-2010 pour le mettre au diapason des autres universités canadiennes.

La désignation « Université de Saint-Boniface » est une suite logique de notre évolution. Elle est porteuse d'un message de fierté et de confiance pour toute la communauté francophone du Manitoba. Tout ce que nous demandons, c'est que la loi rattrape la réalité.

Léo Robert

Président du Bureau des gouverneurs  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Le 17 décembre 2010

## T'es parent avec qui, toi?



Bonjour!

Je m'appelle Émilie Brigitte Carrière et je suis née le 21 octobre 2010.

Ma grande soeur que j'adore est Chloé et mes parents très fiers sont Daniel et Roxanne (Hébert) Carrière.

Je suis gâtée par mes grands-parents, Guy et Marlene Hébert de Saint-Pierre-Jolys ainsi que Noël et Nicole Carrière de Saint-Malo. J'ai aussi une arrière-grand-mère, Céline Carrière qui demeure au Chalet Malouin.

Je suis aussi très chanceuse d'être entourée par mes oncles, mes tantes et mes cousins et cousines : Russel et Brigitte Gosselin (Jaden et Cédric), Raymond et Kyra Carrière (Isabella et Kennedy) et Patrick Carrière et Janelle Bouchard (Barley). Je les aime BEAUCOUP et je leur envoie de grosses caresses!!!

xoxo



# Un Bac en communication?

Les francophones de l'Ouest auront-ils une école de formation en journalisme et en communication?  
Le Collège universitaire de Saint-Boniface étudiera cette possibilité dès ce printemps.

Daniel BAHUAUD

**L**e Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pourrait bien offrir un baccalauréat en communication, et ce d'ici quelques années.

C'est, du moins, ce qu'affirme le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche du CUSB, Gabor Csepregi, qui indique que le Collège compte effectuer une étude de faisabilité au printemps.

« Le projet nous intéresse sérieusement, déclare-t-il. Depuis quelques temps, les appels pour la mise sur pied d'un programme en communication nous ont été lancés par de nombreux individus et organismes. L'intérêt exprimé est un signe positif. Cela indique qu'il y a un besoin qui vaut la peine d'être exploré.

« Par ailleurs, poursuit-il, il incombe au Collège de se faire visionnaire, en développant de nouveaux programmes qui feront

rayonner la culture francophone de l'Ouest. »

L'étude de faisabilité examinera le potentiel d'un programme en communication, en tentant d'établir le nombre d'étudiants à temps plein et à temps partiel qui pourraient s'en prévaloir, à court et à long terme. En outre, l'analyse comprendra l'étude des débouchés sur lesquels pourront compter les diplômés.

« Il faut tenir compte des possibilités d'emploi, déclare Gabor



Archives La Liberté

Gabor Csepregi.

Csepregi. Sans parler du potentiel de poursuivre des études en communication au deuxième et au troisième cycles dans des universités francophones canadiennes, ou encore même anglophones.

L'étude de faisabilité devra également dessiner les éléments du programme, en déterminant les cours offerts et les exigences du programme. « En plus de posséder une bonne maîtrise du français, souligne Gabor Csepregi, l'outil de base des professionnels de la communication, il faudra mettre la communication dans un contexte historique, politique, sociologique et éthique, tout en développant la pensée critique chez les étudiants. »

## Les défis

« Il y a des contraintes financières auxquelles nous devons faire face, souligne le vice-recteur. Il faut tenir compte de nos ressources actuelles et les mesurer aux investissements exigés par le programme. Le défi est que le Conseil des études postsecondaires n'accordera pas, dans les deux prochaines années, de nouvelles subventions au CUSB pour des nouveaux programmes, à moins qu'ils soient dans le domaine de la santé. »

Chef des services français à la Société Radio-Canada (SRC) au Manitoba, Gilles Fréchette voit d'un bon œil l'étude de faisabilité proposée.

« Le Collège s'intéresse à un programme que nous considérons nécessaire, déclare-t-il. On souhaite sa création depuis longtemps. Il n'y a pas de programme en communication en français à l'Ouest d'Ottawa. J'ose espérer qu'il y a des francophones de l'Ouest qui veulent raconter l'Ouest.

« Du côté corporatif, poursuit-il, la SRC a besoin d'employés. Ce serait formidable d'en avoir qui auraient été formés dans l'Ouest et qui sont conscients des réalités de l'Ouest. On a ajouté une quinzaine de postes à la radio, télé et le Web – juste pour le Manitoba. Mais de l'Ouest de l'Ontario au Pacifique, il y en aurait bien d'autres postes à combler. »

Gilles Fréchette estime en effet que les débouchés d'un programme en communication seraient nombreux. « En plus des journalistes, la francophonie manitobaine et de l'Ouest a besoin de relationnistes, rappelle-t-il. Les organismes culturels, les ministères gouvernementaux, les entreprises privées et les œuvres de charité ont besoin de gens bilingues formés en communication. »

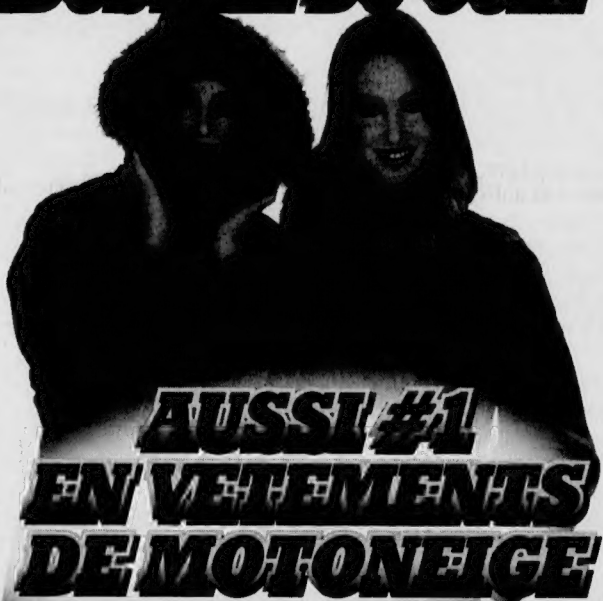
Pour sa part, Gabor Csepregi se dit optimiste quant à l'éventuelle mise sur pied d'un programme en communication. « J'y crois, lance-t-il. Alors je vais faire mon tout possible, tout en tenant compte du *bottom line*, pour encourager sa réalisation. »

## NOUVEAU À SAINT-BONIFACE

## LEATHER BOY WAREHOUSE

## #1 DANS L'INDUSTRIE DU CUIR

JUSQU'À  
**75%**  
DE  
RÉDUCTION



476 Provencher  
**233-2502**

Lun, Mar & Mer 10 h-18 h  
Jeu & Ven 10 h-21 h  
Sam 10 h-17 h  
Dim 12 h-17 h



Près de 1 700  
employés travaillent  
à la DSFM.



Secteur des ressources humaines

☎ 204 878-9399, poste 244

✉ rhdsm@atrium.ca



**DIVISION SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE**



## PHILANTHROPIE

# Vingt ans de contribution

L'avocat Paul McKenna recevra le Prix de l'engagement communautaire 2011 de l'Association du barreau du Manitoba.

Jocelyne NICOLAS

Paul McKenna siège sur le conseil d'administration du Cercle Molière (CM) depuis 1990. Lors d'une rencontre annuelle de l'Association du barreau du Manitoba (MBA) le 21 janvier 2011, il recevra le Prix de l'engagement communautaire. Le prix est décerné à un avocat qui a fait des contributions remarquables mais non professionnelles dans sa communauté.

« Les avocats, par nature, sont

des gens qui aiment aider le monde, explique le président du MBA, Ken Mandzuik. Nous avons beaucoup de membres qui font du bénévolat, et c'est un grand plaisir de pouvoir reconnaître des contributions extraordinaires. »

Paul McKenna a été recruté au conseil d'administration du Cercle Molière et en deux ans, l'idée d'un nouveau théâtre a été soulevée. « Je me suis dit que je resterais jusqu'à la fin de la réalisation du projet, se souvient Paul McKenna.

Enfin, cela a pris 20 ans.

« Mais il y a eu d'autres défis le long du chemin, poursuit-il avec un sourire. Lors de la campagne de prélèvement de fonds pour le nouveau théâtre, il y a eu beaucoup de concurrence pour susciter l'appui des Franco-Manitobains. Le Collège universitaire de Saint-Boniface et la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface faisaient aussi des campagnes de collecte. »

En effet, le souvenir le plus vif pour Paul McKenna dans toute cette aventure - à part l'ouverture du nouveau théâtre, bien sûr - c'est l'appui de la communauté et les bénévoles passionnés du CM. « Je les appelle les meilleurs bénévoles au monde, lance Paul McKenna.

Leur dévouement est tout simplement inspirant. »

Le travail de Paul McKenna n'est pas encore terminé. « Après l'ouverture d'un nouveau théâtre, il y a encore beaucoup de défis, explique-il. Je ne voulais pas abandonner avant que le projet soit totalement complété, et donc je vais continuer mes fonctions de président pour un dernier mandat de trois ans. »

Paul McKenna soutient qu'il a déjà eu beaucoup de récompenses pour ses contributions. Il conclut d'ailleurs que, « le meilleur cadeau que j'ai reçu, c'est d'avoir eu la chance de travailler avec des gens aussi passionnés. Quelle communauté extraordinaire! »

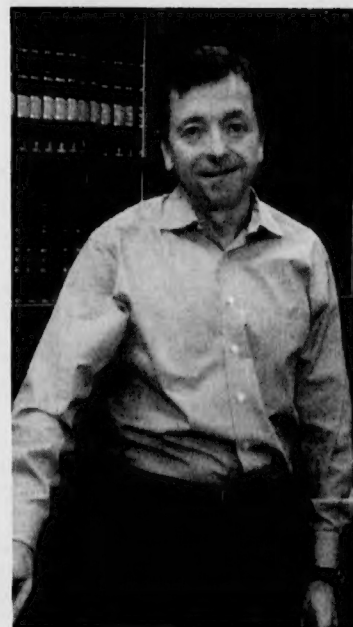


photo : Jocelyne Nicolas

Paul McKenna.

## Techniciens stagiaires de lignes électriques

Joignez-vous à notre équipe formée des meilleurs employés au Manitoba et contribuez au succès d'une entreprise axée sur l'innovation, la diversité, l'engagement et le service à la clientèle.

Nous recrutons actuellement des candidats pour notre Programme de formation de techniciens de lignes électriques. Les techniciens de lignes électriques construisent, entretiennent et réparent les réseaux de transmission et de distribution. Vous bénéficierez d'une formation d'une durée de quatre ans qui comprend une formation en cours d'emploi et dix semaines de cours de formation professionnelle axée sur les compétences.

Pour que votre demande soit examinée, vous devez être titulaire d'un diplôme d'études secondaires et avoir réussi les cours suivants : Mathématiques 40S (Mathématiques appliquées ou Pré-calcul), Physique 30S et Anglais 40.

## Programme de formation pré-emploi pour les stagiaires autochtones

Les candidats autochtones qui n'ont pas actuellement les qualités requises pour être admissibles pourraient bénéficier de notre Programme de formation pré-emploi pour les stagiaires autochtones dans les métiers liés aux lignes électriques. Dans le cadre de ce programme de huit mois, les candidats choisis recevront une formation en cours d'emploi et l'enseignement requis pour compléter les exigences minimales qui leur permettront de soumettre leur candidature au Programme de formation de techniciens de lignes électriques.

Pour que votre demande soit examinée, vous devez être titulaire d'un diplôme d'études secondaires et avoir réussi au moins un des cours suivants : Mathématiques 40S (Mathématiques appliquées ou Pré-calcul), Physique 30S ou Anglais 40. Une preuve d'ascendance autochtone est exigée.

Toutes les demandes soumises dans le cadre du Programme de formation de techniciens de lignes électriques et du Programme de formation pré-emploi pour les stagiaires autochtones dans les métiers liés aux lignes électriques doivent inclure un curriculum vitae et un relevé de notes complet (études secondaires et postsecondaires s'il y a lieu). Nous ne tiendrons compte que des dossiers de candidature complets.

Visitez notre site Web [www.hydro.mb.ca](http://www.hydro.mb.ca) pour soumettre une demande en ligne. Si vous n'avez pas accès à un ordinateur, veuillez composer le numéro de notre ligne téléphonique : 204 360-7282 ou 1 800 565-5200. La date limite de soumission des demandes est le 18 janvier 2011.

Manitoba Hydro offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels et un milieu de travail qui permet de trouver un équilibre entre la vie professionnelle, la vie familiale et l'engagement communautaire. Manitoba Hydro offre aussi un cycle de travail de neuf jours.

Nous vous remercions de votre intérêt mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Manitoba Hydro s'est engagée en faveur de la diversité et de l'équité en matière d'emploi.



Bâtir un brillant avenir

## COMMERCE

# Un Boxing Day comme tous les autres

Daniel BAHUAUD

**B**oxing Day, qui tombe un dimanche cette, ne sera pas entravée par la Loi sur les jours fériés, grâce à une modification adoptée le 9 décembre par l'Assemblée législative du Manitoba.

« Le lendemain de Noël est la plus importante journée de commerce de détail de l'année, a rappelé le ministre

du Travail et de l'Immigration, Jennifer Howard. C'est une journée que favorise tant les consommateurs que les marchands. »

Avant l'amendement, la Loi sur les jours fériés limitait les heures de commerce du dimanche de midi à 18 h. Or, le changement apporté assurera que les magasins seront ouverts comme s'il s'agissait d'un jour ouvrable régulier.

Le changement vise le cas bien particulier d'un Boxing Day qui tombe un dimanche, ce qui ne se reproduira pas avant le 26 décembre 2021.

Les consommateurs avides d'aubaines reçoivent bien la nouvelle. « Ma famille, surtout mon épouse et les enfants, ont pris l'habitude d'aller au centre commercial Saint-Vital, mentionne un résident de Saint-Vital, Gabriel Ayotte. Il y a de bonnes aubaines. L'an dernier, j'ai même acheté des bébélles électroniques chez Future Shop. Et d'habitude, je me tiens loin des grands magasins le lendemain de Noël! »

D'ailleurs, je crois que plusieurs en font une tradition, alors je ne suis pas contre le changement. »

D'autres, par contre, sont indifférents. « Aux personnes assez folles pour fréquenter les grands magasins, je dis "Bravo!", lance un résident d'Elmwood, Stéphane La Rivière. Moi, je les éviterai. »

« Je ne cours pas les ventes, déclare un résident de Saint-Boniface, Louis Gagné. Et puis on a tellement de jours ouvrables que ça en est rendu un peu ridicule. C'est peut-être commode, mais pas nécessaire. Pour ma part, je préfère continuer mes activités de Noël en famille. »

Propriétaire de la librairie À la page, Gérald Boily estime que le changement n'affectera pas les petites entreprises. « On est fermés le 26 décembre, déclare-t-il. Ce sont les magasins à grande surface qui en sortiront gagnants. »

## Caisse Groupe Financier

## Représentant(e) services aux membres

Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres et offre une grande gamme de services financiers bilingues tels que gestion des avoirs, comptes et services courants, services bancaires en ligne, prêts et hypothèques, investissements ainsi que des services de planification financière et successorale gratuits. Caisse Groupe Financier a un actif d'au-delà 800 M \$ et sert 29 000 membres par l'entremise de 26 centres. L'adhésion est ouverte à tous.

Lieu de travail: 185 boulevard Provencher à Winnipeg

Poste: Temps plein permanent

### Fonctions

Le représentant ou la représentante, services aux membres, est responsable de la promotion et la vente des produits et services de la Caisse, de l'ouverture et fermeture des comptes personnels et commerciaux, ainsi que la mise à jour des comptes des membres. Il ou elle est aussi responsable d'offrir un soutien aux gérants de comptes et remplacer le personnel de services aux membres au besoin.

### Exigences

- Attitude professionnelle et bonnes habiletés de communication;
- Expérience dans une institution financière (Caisse, Credit Union ou banque) est un atout;
- Initiative, bon sens de planification et d'organisation;
- Faire preuve d'autonomie et d'esprit d'équipe;
- Faire preuve de bonnes habiletés à déceler les besoins des membres et à proposer des réponses adaptées;
- Connaissance approfondie des produits offerts par la Caisse, tels que REER, FERR, REEE, dépôts à terme et CELI est un atout;
- Bilingue (français et anglais, oral et écrit).

### Rémunération

Selon l'expérience et l'échelle en vigueur. Les avantages sociaux usuels sont offerts plus plan incitatif.

Entrée en fonctions: Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae avant la fin de la journée ouvrable le 31 décembre 2010 par courriel à [clega@caisse.biz](mailto:clega@caisse.biz) ou par télécopieur : 204.233.5383.

C'est plus qu'une banque



PORTRAIT

# Engagé pour le Musée

Le juge Alfred Monnin a passé plus de 50 ans de sa vie à défendre la cause du Musée de Saint-Boniface. À 90 ans, il vient de se retirer du conseil d'administration, le 9 décembre.

Camille SÉGUY

**A**lfred Monnin est bien connu au Manitoba en sa qualité de juge. Mais combien sont au courant de son engagement pour le Musée de Saint-Boniface, pendant toute sa vie?

« Personne d'autre n'a été aussi longtemps impliqué pour le Musée de Saint-Boniface qu'Alfred Monnin », affirme le directeur général du Musée de Saint-Boniface, Philippe Mailhot.

Alfred Monnin était en effet présent quand le musée a été créé, il

y a plus de 50 ans. « L'abbé Georges Deschambault s'était occupé du projet, se souvient-il. Il n'y avait pas de musée à Saint-Boniface, seulement quelques artefacts gardés au sous-sol de la Cathédrale. On voulait changer ça. »

Avocat à l'époque, Alfred Monnin avait donc plaidé, au début des années 1950, la cause de l'abbé Deschambault devant l'Hôtel de Ville de Saint-Boniface qui était encore une ville indépendante en ce temps-là.

« On a perdu la cause, raconte Alfred Monnin. Ce n'est que quand Saint-Boniface a été incorporée à

Winnipeg que la Ville a vu le bon sens de créer un musée à Saint-Boniface. La création a été le moment le plus difficile de l'histoire du Musée. »

## L'engagement d'une vie

« J'ai toujours cru à l'idée d'un musée à Saint-Boniface, donc j'ai toujours fait tout mon possible pour que ça fonctionne bien et en continu, affirme Alfred Monnin. Il y aura toujours une place pour le Musée de Saint-Boniface, toujours des choses à faire découvrir et faire valoir. »

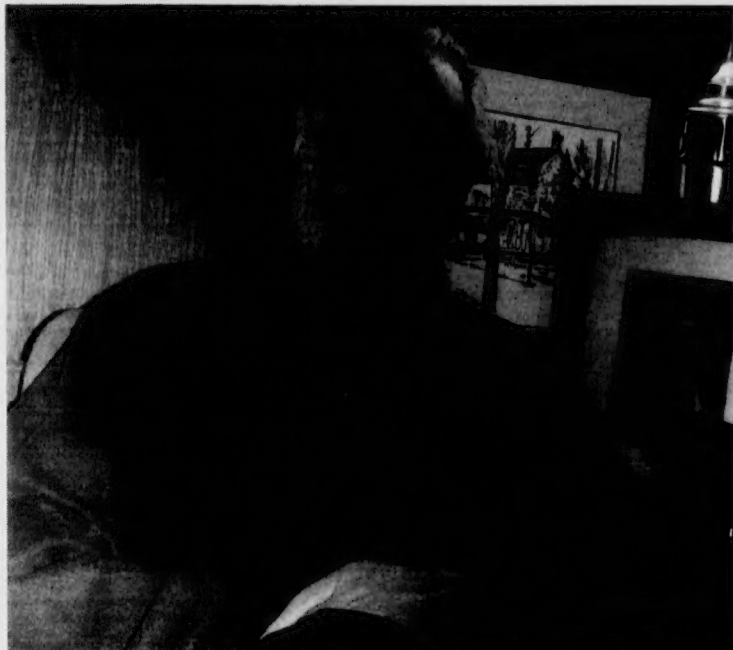


photo : Camille Séguy

Alfred Monnin.

Les quelque 18 dernières années, il avait rejoint le conseil d'administration du Musée. « Je suis resté très longtemps au conseil d'administration car la cause m'intéressait, j'aimais beaucoup le travail qu'on faisait et les équipes avec qui je travaillais, explique Alfred Monnin. C'était motivant. »

Si ce n'était pas en raison de son âge, il serait d'ailleurs encore membre. « J'ai décidé de quitter le conseil d'administration début décembre car à 90 ans, je n'ai plus la force physique nécessaire pour faire ça, confie-t-il. Ça représentait tout de même entre 15 et 20 réunions par année, incluant celles des comités où je siégeais. C'était plaisant, mais fatigant, donc c'est le temps de faire de la place aux autres. »

## Pas inquiet

S'il a de la peine à prendre du recul vis-à-vis du Musée de Saint-Boniface qu'il a porté toute sa vie, Alfred Monnin assure cependant ne pas être inquiet pour l'avenir du Musée.

« L'équipe actuelle est très enthousiaste, se réjouit-il. Il y a une bonne énergie. C'est important car on va souvent à contre-courant. Il faut avoir les reins solides pour

continuer le travail. »

Les grands défis à relever sont, selon Alfred Monnin, de s'assurer de garder l'idée du Musée de Saint-Boniface comme nécessaire aux yeux de la Ville de Winnipeg, pour qu'elle continue de financer la maintenance de la bâtisse vieille de plus de 200 ans.

« Ce n'est pas toujours facile, prévient-il. Et pourtant, c'est important de rendre cette bâtisse historique et ces artefacts faciles d'accès car de nombreuses personnes viennent de loin, notamment des États-Unis, pour les voir. C'est le début de la colonie de la Rivière-Rouge, donc du Manitoba. »

Un autre grand défi à résoudre sera celui du stationnement. « Le Musée de Saint-Boniface manque de stationnement, constate Alfred Monnin, surtout pour les autobus. C'est un problème car certains groupes ne viennent pas nous voir à cause de ça, surtout quand les gens sont peu mobiles, ou qu'il pleut ou fait froid. Ils ne veulent pas marcher. »

Le conseil d'administration du Musée de Saint-Boniface a été créé dès 1959, mais le Musée n'a pu ouvrir ses portes qu'en 1967.

AGRICULTURE

# Du pain sur la planche

Daniel BAHUAUD

**L**e nouveau conseil d'administration de la Commission canadienne du Blé (CCB), élu par les producteurs, se prépare à établir les grandes orientations de l'agence de commercialisation de blé et d'orge.

Le nouveau conseil est composé de Henry Vos (réelu), Stewart Wells (nouvel administrateur), Allen Oberg (réelu), Kyle Korneychuk (réelu) et John Sandborn (nouvel administrateur).

« Nous nous réunirons du 31 janvier au 2 février à Winnipeg pour établir nos priorités, indique le président du conseil, Allen Oberg. En fait, nous entamerons la révision de notre plan stratégique quinquennal. »

Le groupe discutera, entre autres, de la réduction chez les producteurs des coûts associés à la livraison du grain aux entreprises qui le transforment.

« Nous allons d'abord maintenir et augmenter notre lobbying auprès

du gouvernement fédéral pour qu'il entame une révision des frais de livraison par chemin de fer, indique Allen Oberg. De plus, nous allons redoubler nos efforts à réduire les coûts tout au long de la chaîne logistique. Cela implique l'encouragement d'une plus grande participation des producteurs dans la chaîne. L'an dernier, nous avons réussi à réduire les coûts de quelque 45 millions \$, tout simplement en nous procurant des wagons-trémies, wagons qui ont permis à nos membres de réduire les coûts associés au transport du grain et, de se faire un peu d'argent. Plus les fermiers sont présents sur la chaîne logistique, mieux ce sera pour eux. »

La CCB compte également simplifier la manière dont elle fixe ses prix et, cherchera à accélérer le processus par lequel les producteurs sont payés, tant à l'intérieur de la CCB qu'à l'extérieur, en lobbyant auprès du gouvernement fédéral.

Sur la scène internationale, la CCB affirmera sa position, auprès de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), que les

producteurs doivent retenir le pouvoir décisionnel sur leurs pratiques commerciales.

« À l'heure actuelle, l'OMC veut revoir ses politiques concernant les garanties sur les prêts offerts aux producteurs par des agences comme la nôtre qui obtiennent leur financement de l'État, indique Allen Oberg. L'OMC voudrait faire déclarer non-valides de telles transactions. Si cela se produisait, nous ne pourrions pas appuyer les producteurs. De plus, la CCB aurait à obtenir son financement opérationnel d'autres sources. »

« Nous croyons cependant que la CCB est une agence équitable qui n'essaie pas d'offrir des subventions gouvernementales en sourdine aux producteurs, poursuit-il. Son existence ne constitue pas une subvention à l'exportation et ne provoque pas de distorsions commerciales. C'est ce que nous affirmerons à Genève, lorsque nous serons invités à commenter sur les changements proposés par l'OMC. »

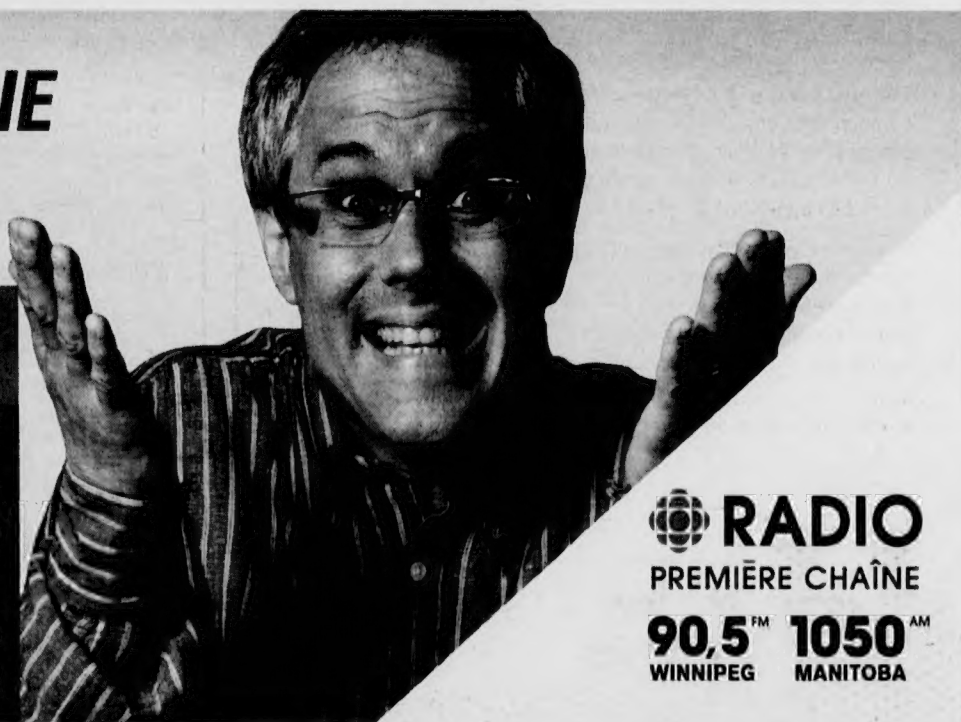
## À LA SEMAINE PROCHAINE

HUMOUR, CHANSONS, IMITATIONS :  
L'ACTUALITÉ REVUE ET CORRIGÉE

**PHILIPPE  
LAGUÉ**

**SAMEDI 11 H ET DIMANCHE 16 H**

L'émission sera enregistrée à Saint-Boniface  
**LE 10 FÉVRIER 2011**



**RADIO**  
PREMIÈRE CHAÎNE  
**90,5 FM 1050 AM**  
WINNIPEG MANITOBA



# En route pour d'autres écoles

Six membres de l'organisme École pour les enfants au Laos s'envoleront le 8 décembre pour le Laos afin d'inaugurer une école et de chercher des villages pour y construire d'autres écoles.

Camille SÉGUY

Fondé en mai 2007 et basé à Winnipeg même si ses membres sont localisés dans le monde entier, l'organisme École pour les enfants au Laos (ÉEL), qui a obtenu son statut d'organisme de charité en 2010, est de plus en plus actif.

Du 8 au 30 décembre, six membres de l'organisme de charité se rendront en effet au Laos pour inaugurer la deuxième école construite par ÉEL, dans le village rural de Ban Non Somboun, mais aussi pour choisir

deux autres villages ruraux afin d'y construire deux autres écoles au cours de l'année 2011. (1)

« La nouvelle école de Ban Non Somboun accueille une soixantaine d'enfants, indique le membre du Comité jeunes d'ÉEL, Setha Phanlouvang. Il y a trois classes. »

La mission d'ÉEL est de remplacer les écoles vétustes dans les villages ruraux où il existe déjà une école, avec du personnel et des élèves.

« L'école de Ban Non Somboun était un danger pour

LES élèves tellement elle était en mauvais état », souligne le membre du Comité jeunes d'ÉEL, Cédric Jounot.

Il précise que reconstruire les écoles est un projet d'éducation mais aussi d'économie locale. « ÉEL fournit l'argent, mais ce sont tous des travailleurs du Laos qui sont embauchés pour la construction, assure-t-il. On fait aussi fabriquer les meubles pour l'école là-bas. »

L'inauguration de l'école est prévue aux alentours de Noël. Ce sera aussi l'occasion d'inaugurer



photo : Camille Séguy

(De gauche à droite) Cédric Jounot, Ari et Setha Phanlouvang.

une pompe à eau potable pour le

village, à l'extérieur de l'école. « On a lancé le défi de financer cette pompe à eau, de plus de 2 000 \$, car le village demandait une pompe, raconte Cédric Jounot. Ce n'est pas vraiment notre mission, mais on fait ce qu'on peut pour aider quand il y a une demande des villages. »

## Préparer la suite

Les six membres d'ÉEL ont aussi pour mission de voyage de choisir deux villages pour y établir leurs prochaines écoles.

« On va voyager dans le sud du pays, indique la membre du Comité jeunes, Ari Phanlouvang. Quelques personnes de Winnipeg, dont l'abbé Gérard Dionne qui a beaucoup œuvré au Laos, nous ont recommandé quelques villages à aller voir car leurs écoles étaient en très mauvais état.

« On vient d'abord en touristes dans les villages, poursuit-elle. On ne leur dit pas qu'on pourrait peut-être rebâtir leur école avant d'avoir fait notre choix de villages. Ensuite, on leur demande s'ils veulent une nouvelle école. On ne l'impose pas. »

Alors qu'il ne finançait qu'une école par an auparavant, l'organisme ÉEL peut désormais doubler ses objectifs grâce au succès qu'il connaît.

« En voyant les images des deux écoles qu'on a déjà construites, les gens ont vu qu'il y avait des résultats donc ils ont été davantage motivés à donner, affirme Cédric Jounot. On a également reçu des dons importants de divers organismes, donc on a maintenant assez d'argent pour construire deux nouvelles écoles en une année. »

En 2010 pour la première fois, afin de collecter des fonds, ÉEL a aussi organisé une tournée dans l'Ouest canadien de la chanteuse laotienne Southida Panoy. « On a récolté 15 000 \$, la moitié de notre budget total, lors de cette tournée », se réjouit Cédric Jounot.

Ari Phanlouvang ajoute que « quand nous serons au Laos, nous en profiterons pour faire d'autres contacts avec des artistes. On veut refaire des concerts comme celui-là, en laotien », conclut-elle.

(1) Pour suivre leur voyage : [www.sklinc.org](http://www.sklinc.org).

## Les victimes comptent.



Le Gouvernement du Canada agit pour les victimes d'actes criminels.

**Vous pouvez agir vous aussi.**

Renseignez-vous à :

**[Lesvictimescomptent.gc.ca](http://Lesvictimescomptent.gc.ca)**

1 800 O-Canada



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada



# Un Noël pas comme les autres

Lors du temps des Fêtes, certaines familles et enfants se trouvent non avec leur proches mais à l'hôpital des enfants à Winnipeg.

Jocelyne NICOLAS

Il existe un service à l'hôpital des enfants au Centre des sciences de la santé (HSC) qui n'emploie ni médecins, ni infirmières, mais qui facilite la vie de centaines de familles par année.

Les services de *Child Life* assurent la normalisation des vies des enfants et familles qui sont à l'hôpital. À Noël, leurs services sont peut-être plus importants que jamais.

L'hôpital des enfants à Winnipeg soigne des patients du Manitoba, du Nunavut et du nord-ouest de l'Ontario. « Sans doute, la partie la plus difficile pour nos familles, c'est d'être loin de chez eux, reconnaît la gérante de *Child Life*, Renee Ethans. Nous essayons d'amuser les jeunes autant qu'on peut pour qu'ils oublient, si ce n'est pour un moment, qu'ils ne sont pas chez eux. »

Tout au long du mois de décembre, le temps des Fêtes se célèbre. « Certains des enfants viennent à l'hôpital pour une journée ou deux, mais Noël, c'est

un temps très spécial pour les enfants, continue Renee Ethans. Nous ne voudrions pas qu'ils manquent la chance de célébrer. »

*Child Life* joue un rôle important à Noël, mais ses services sont en demande à l'année longue. Il y a des visites de clowns et des sessions de thérapie musicale, et même une chaîne de télévision à circuit local. Les jeunes patients peuvent avoir la chance d'être « à la télé », ou sinon, les personnalités prennent le temps de les saluer individuellement. « Même les enfants placés en chambre isolée ont la chance d'interagir et s'amuser, explique Renee Ethans. Nous venons d'avoir une émission spéciale de chansons de Noël, qui a été très populaire.

En plus, les spécialistes de *Child Life* aident les patients à comprendre certaines procédures ou opérations chirurgicales avec l'aide des poupées et équipements médicaux.

Renee Ethans souligne que les Manitobains sont extraordinairement généreux. « Nous sommes débordés de jouets donnés par des gens qui veulent offrir un peu de joie à nos



photo : Gracieuseté Renee Ethans

Un jeune patient et sa mère rencontrent le Père Noël au Centre des sciences de la santé.

patients. Heureusement, le Père Noël vient chez nous pour distribuer les cadeaux! », se réjouit-elle.

L'hospitalisation d'un enfant reste toujours un temps difficile, mais avec l'aide de *Child Life* et

des dons reçus, il existe un peu de joie et d'espoir pour les familles affectées.

Renee Ethans explique simplement la mission de *Child Life*. « Pour nous, le plus important c'est que les enfants aient des

choix d'activités et de jeux car la maladie, ce n'est jamais un choix. »

Pour ceux qui souhaitent faire un don d'un cadeau ou financier, appelez Renee Ethans au (204) 787-2260 pour avoir la liste d'articles admissibles.



## RETROUVAILLES 2010

[www.retrouvaillesmanitoba2010.com](http://www.retrouvaillesmanitoba2010.com)

### NOS COMMANDITAIRES



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

### Une année de Retrouvailles

En 2010, Retrouvailles Manitoba a contribué à de nombreux projets pour célébrer le 140<sup>e</sup> anniversaire du Manitoba.

#### Événements :

- Grand concert à La Fourche
- Trésors de Chez-Nous : Tournée guidée des sites historiques du sud-est du Manitoba
- La Furie : Une journée d'activités pour les jeunes de la DSFM
- Francofunny : Pièce bilingue musicale comique sur l'exogamie
- Fête de la culture
- Soirée Gauloise de La Chambre de Commerce
- Soirée Hommage à Louis-Riel à La Cathédrale
- Nouveau spectacle - Théâtre dans le cimetière!
- Ligue d'improvisation du Manitoba
- African Cup : Tournoi de soccer
- Le Gros Show au CCFM
- Fête Provinciale à Neepawa
- Chansons folkloriques de la Fédération des aînés franco-manitobains : Les Bonnes chansons du Manitoba
- Intrépides 50<sup>e</sup> anniversaire
- Boîte à Chansons

- Pièce *La vie est belle au Manitoba* : 125<sup>e</sup> anniversaire de Parks Canada
- Le concours de lettres
- Saison Voyageur 2010
- Le plus grand social au monde

#### Festival communautaires :

- Festival Manipogo Saint-Laurent
- La Cabane à sucre à Saint-Pierre-Jolys
- La Fête de la Saint-Jean-Baptiste à La Broquerie
- Le Rodéo/Célébration à Saint-Claude
- Fête 1<sup>er</sup> juillet à Saint-Léon
- La Fête de la Bastille à Saint-Claude
- Le Festival Châteauguay à Saint-Georges
- Les Journées Cheyenne à Sainte-Agathe
- Festival Henri Bergeron à Saint-Lupicin
- Le Festival du patrimoine Montcalm à Saint-Joseph
- Les Jours Méris à Saint-Laurent
- Les Folies Grenouilles à Saint-Pierre-Jolys
- Fête d'été à Saint-Malo
- Salut voisin! Howdy Neighbour! À Notre-Dame-de-Lourdes



HAÏTI

# Grande fête pour l'indépendance

Pour la première fois au Manitoba, le Regroupement des Haïtiens du Manitoba organise une grande fête collective pour célébrer l'anniversaire d'indépendance d'Haïti, le 1er janvier.

Camille SÉGUY

Quand Haïti est devenue une république indépendante et libre, le 1er janvier 1804, l'événement était d'importance capitale non seulement pour les Haïtiens, mais aussi pour le monde entier et l'ensemble des populations Noires.

« Haïti a été la toute première république noire indépendante, explique le président du Regroupement des Haïtiens du Manitoba créé en février dernier, Jean-Joseph Ismé. C'était un grand pas pour l'humanité. Cela reconnaissait que l'esclavage n'était pas naturel. »

Pourtant, au Manitoba, les Haïtiens se sont faits plutôt discrets jusqu'à présent. « C'est la première fois en 2011 qu'on va fêter le 1er janvier en tant que groupe, se réjouit Jean-Joseph Ismé. Avant, on le célébrait, mais chacun chez soi. »

Ce sera donc l'occasion de faire une grande fête ensemble, mais aussi de faire connaître l'histoire et la culture d'Haïti aux autres communautés manitobaines, qui sont toutes invitées à venir partager ce moment.

Et si c'est la première fois, ce ne sera pas la dernière. « C'est inscrit dans la constitution du Regroupement des Haïtiens du Manitoba de célébrer le 1er janvier, précise Jean-Joseph Ismé. Plus les années avanceront et qu'on aura des fonds, plus ce sera grandiose! »

## Des yeux aux papilles

Pour cette première édition, « les festivités vont commencer à 16 h par une exposition de peintures d'un artiste d'origine haïtienne qui vit à Ottawa, Yvon Villarceau, révèle Jean-Joseph Ismé. Il est parmi les plus grands artistes haïtiens au Canada. C'est

un peintre de style cubique. » (1)

Il ajoute que « Yvon Villarceau a une relation spéciale avec Winnipeg, où il a déjà exposé ses œuvres dans le passé, à Saint-Norbert, car c'est ici qu'il est arrivé quand il a émigré d'Haïti, en 1972. Il a passé au moins dix ans au Manitoba et il a étudié au Collège universitaire de Saint-Boniface ».

Après les yeux, les papilles gustatives. L'exposition d'Yvon Villarceau fera place, à partir de 19 h, à un souper traditionnel haïtien spécifique à l'événement, « celui que toutes les familles haïtiennes partout dans le monde cuisinent spécialement pour le 1er janvier », signale Jean-Joseph Ismé.

Enfin, la soirée culturelle s'installera, avec un spectacle de danses et musiques folkloriques haïtiennes, des lectures de poèmes de l'écrivain haïtien, Bathélémy Bolivar, ou encore



Archives La Liberté

Jean-Joseph Ismé.

une présentation en cinq volets de l'histoire d'Haïti.

Ismé. Ça va être vraiment une belle soirée, pour tout le monde. »

(1) Au Centre communautaire Norwood, 87 rue Walmer. Entrée : 25 \$. Info. et réservation au 688-1074 ou au 951-4623, ou par courriel à [jean-joseph.isme@hotmail.com](mailto:jean-joseph.isme@hotmail.com).

## POLITIQUE PROVINCIALE

# Sterling Lyon : un legs troublant

Daniel BAHUAUD

Le rôle problématique qu'a joué Sterling Lyon durant la crise linguistique des années 1980 rend difficile pour les Franco-Manitobains de faire l'éloge de l'ancien premier ministre, décédé le 16 décembre, à l'âge de 83 ans.

Seul premier ministre à obtenir un seul mandat, Sterling Lyon était un politicien de trempe néoconservatrice qui, en 1977, a porté le Parti progressiste-conservateur au pouvoir en pleine

crise économique. Il est reconnu pour avoir réalisé, pendant un terme de quatre ans, d'importantes compressions budgétaires. De plus, il a réduit considérablement l'appareil gouvernemental.

« Sterling Lyon était un homme passionné qui avait des positions très claires sur le rôle des gouvernements, déclare le premier ministre Greg Selinger. C'était un ardent défenseur du droit des représentants élus et, par conséquent, on lui doit en grande partie la clause nonobstant de la Charte canadienne des droits et libertés, qui permet aux Provinces

d'outrepasser temporairement la Charte. C'est, je crois, sa grande contribution. »

De nombreux Franco-Manitobains ont une perception différente du legs de Sterling Lyon, en raison de son comportement durant la crise linguistique qui a débuté en mai 1983, alors qu'il était chef de l'opposition.

On se rappellera que la Cour suprême du Canada avait donné gain de cause au Franco-Manitobain Georges Forest, déclarant que les droits linguistiques des francophones avaient été lésés et que, faute d'enchâsser ces droits dans la constitution ou d'en arriver à une solution acceptable pour les francophones, la constitution manitobaine serait déclarée invalide.

« Le gouvernement néodémocrate d'Howard Pawley

avait préconisé l'enchâssement des droits linguistiques dans la constitution, rappelle l'historienne Jacqueline Blay, auteure du livre *L'Article 23, les péripéties législatives et juridiques du fait français au Manitoba (1870-1986)*. Mais Sterling Lyon était intransigeant dans son opposition. Il disait ne pas vouloir déchirer le tissu social en accordant ces droits, qu'il qualifiait de privilèges. Mais c'est lui qui déchirait le tissu social, en cherchant la querelle. »

« En grande partie, c'est Sterling Lyon qui a donné une teneur radicale au débat linguistique qui a suivi, indique l'analyste politique, Michel Lagacé. Il n'a pas hésité d'enflammer les passions virulentes des éléments les plus réactionnaires de la société. Les bureaux de la Société franco-manitobaine ont été tagués du slogan *No more French*.

Peu après, ils ont été incendiés. »

« Les Franco-Manitobains peuvent avoir de l'amertume face au rôle qu'il a joué dans leur histoire, ajoute Jacqueline Blay. En revanche, il représente le dernier souffle du cri orangiste, une attitude déjà démodée alors qu'il était au pouvoir. »

Ce fut à Gary Filmon, un premier ministre conservateur plus modéré et rassembleur, d'offrir, en 1989, des services en français aux francophones.

Sterling Lyon s'est retiré de la politique en 1986 et a été nommé juge à la Cour d'appel du Manitoba, poste qu'il a occupé jusqu'en 2002.

**Meilleurs Voeux**

Je vous souhaite une Bonne et Heureuse Année

*Diane De Mare*  
(agence en liaison)

**Great Canadian Travel Company**  
158, rue Fort, Winnipeg (MB) R3C 1C9  
courriel: [dianead@mts.net](mailto:dianead@mts.net)  
cellulaire: (204) 226-0228  
[www.greatcanadiantravel.com](http://www.greatcanadiantravel.com)

*Gabrielle Roy*  
LA MAISON GABRIELLE-ROY

**La Maison Gabrielle-Roy**  
vous souhaite un très Joyeux Noël  
et une bonne et heureuse année!

Le musée sera fermé du 24 décembre au 3 janvier inclusivement.  
Au plaisir de vous accueillir en 2011.

**Erratum**

Une erreur s'est glissée dans *La Liberté* du 15 décembre 2010. Le sujet de l'article *Une jeune Manitobaine au Sénat* s'appelle Brigitte DePape et non Brigitte LePape.

De plus, contrairement à ce que l'article « Enfin l'hôpital », paru en page 3 de *La Liberté* du 15 décembre annonce, le futur hôpital de Notre-Dame-de-Lourdes sera une construction entièrement nouvelle, de plus de 13 000 pieds carrés, et non une rénovation de l'hôpital existant. Par ailleurs, une troisième phase complètera le projet, celle du remplacement du Foyer Notre-Dame-de-Lourdes.

Toutes nos excuses.



# La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

**100 NONS**

NOUS VOUS OFFRONS :

- spectacles
- ateliers de formation
- salle de répétition
- répertoire d'artistes

**La musique  
francophone -  
au cœur  
de notre culture!**

Infos : [www.100nons.com](http://www.100nons.com)

## MUSIQUE

### LE concert du Nouvel An

Les Surveillantes, Chic Gamine, les Dukhs, Don Amero, le Chai Folk Ensemble, Marni Enns, Momentum Aerial, et le Ballet royal de Winnipeg sont parmi les artistes et ensembles qui seront à l'affiche, le 2 janvier, lors d'une soirée gala de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.



Chic Gamine sera parmi les artistes à monter sur la scène avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg, lors de 2011 : Le concert.

Daniel BAHUAUD

Une brochette d'artistes et de groupes musicaux talentueux, notamment Chic Gamine et Les Surveillantes, seront à l'affiche, le 2 janvier prochain, lors de 2011 : Le concert, soirée gala de l'Orchestre symphonique de Winnipeg (OSW). (1)

« Ce sera toute une soirée, déclare le chef d'orchestre en résidence de l'OSW, Richard Lee. Pour le public, certes, puisque la soirée reflètera l'éclectisme et les goûts des Winnipegois, mais pour l'OSW aussi. Grâce à 2011 : Le concert, nous nous faisons de nouveaux amis, en collaborant avec des artistes et des genres musicaux qui fusionnent rarement avec nous. »

Entre autres, Les Surveillantes. « C'est une première pour nous que d'être accompagnés d'un orchestre symphonique, déclare un membre du groupe, Denis Vrignon-Tessier. Nous interpréterons deux de nos chansons, une en solo et l'autre, *La force de la gravité*, avec l'OSW. Laurent Roy a préparé notre arrangement, qui fait appel aux cordes de l'orchestre. »

« L'arrangement de Laurent Roy fait monter la chanson à un autre niveau, ajoute Danielle Burke, également membre des Surveillantes. L'ambiance de la chanson est différente et on l'apprécie sous un nouvel œil. Quand j'ai entendu l'arrangement, j'ai eu des frissons. J'ai hâte de répéter avec l'OSW. »

Même son de cloche chez Ariane Jean, membre de Chic

Gamine, formation qui, on se le rappellera, a déjà collaboré avec l'OSW lors de la visite, en juillet, de la Reine Elisabeth.

« Lorsque j'ai écrit *Comme un gâteau*, j'avais d'abord imaginé la chanson dotée d'un arrangement orchestral rétro rappelant ceux des années 1950 d'un Lawrence Welk ou d'un Nelson Riddle, indique-t-elle. Mon rêve se réalise enfin. L'arrangement est élaboré. Il remplit les trous dans la chanson et la transporte à un nouvel endroit musical. Je crois que le public sera enchanté par l'approche humoristique de l'arrangement. »

Selon Ariane Jean, 2011 : Le concert sera une expérience spéciale pour les artistes invités. « C'est toujours intéressant de voir ce que font les autres groupes, déclare-t-elle. Surtout

que nous aurons la chance d'apprécier leurs prestations. Chic Gamine est habitué à des spectacles d'une heure et demie. Or, après nos deux chansons, on pourra savourer, nous aussi, cette soirée gala. »

En plus des formations francophones, le public aura droit à des prestations du chanteur folk autochtone Don Amero, du chansonnier Del Barber, de la troupe de danse israélienne Chai Folk Ensemble, de la cantatrice Marni Enns, du duo Keith and Renée, du chanteur Walle Larsen, de la guitariste Romi Mayes, de la troupe Momentum Aerial, de la formation The New Lightweights, de la chorale Prairie Voices et du Ballet royal de Winnipeg.

(1) 2011 : Le concert aura lieu à 20 h en la Salle du Centenaire, au 555 rue Main à Winnipeg. Billets : 949-3999 à l'OSW ou au 780-3333 chez Ticketmaster.

### Le projet des livres communautaires

L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'individus intéressés à écrire et publier un livre.

Nous offrons des ateliers gratuits de formation, un service de révision et de transcription, ainsi que du support technique.

Pour plus d'information, contactez Philippe Beaudry au (204) 333-5080,

visitez : [www.acfm.ca/livres](http://www.acfm.ca/livres) ou contactez le (204) 231-8581

ASSOCIATION  
CULTURELLE  
FRANCO-MANITOBAINE



Patrimoine  
canadien Canadian  
Heritage



**Gagnez  
un Ipad**

en complétant votre  
livre avant la fin mars  
et en participant au  
tirage au sort  
du 26 mars!



BALLET

# On ne s'en lasse pas

*Casse-Noisette* du RWB est devenu une tradition manitobaine. Pourquoi y a-t-il toujours tant d'enthousiasme après toutes ces années?

Jocelyne NICOLAS

Sur la scène : des bâtons de hockey, la Gendarmerie royal du Canada et les couvertures de la compagnie de la Baie d'Hudson. On dirait une vitrine sur la vie canadienne, mais s'ajoutent des tutus et un ourson géant. Voilà *Casse-Noisette* présenté par le Ballet royal de Winnipeg (RWB) (1).

« Depuis dix ans, notre version de *Casse-Noisette* est adaptée non seulement pour le temps des Fêtes mais aussi pour la vie canadienne, raconte le directeur artistique du RWB, André Lewis. Par exemple, la scène de la maison de la jeune Clara est une reproduction d'une maison ici à Winnipeg qui s'appelle Munson Park. »

Pour certains, jeunes et moins jeunes inclus, *Casse-Noisette* est une première introduction au ballet. « Beaucoup de gens se disent "Je ne me sens pas à l'aise au ballet. Je ne saurais pas quoi porter ou quand applaudir", constate André Lewis. Le public peut venir voir *Casse-Noisette* et se mettre dans l'esprit de la

saison et en même temps avoir un aperçu du ballet professionnel. »

En termes d'introduction, *Casse-Noisette* est extraordinaire. Lors de la création de la version du RWB, il y a dix ans, la compagnie a investi 1 million \$ en costumes et décors. En plus, c'est une interprétation classique.

« Nous avons beaucoup de tutus et les ballerines sont en pointes, explique André Lewis. Avec l'ajout d'un ours géant, presque 40 danseurs et plusieurs scènes, nous avons un vrai classique pour tous les âges. »

Pour d'innombrables Manitobains, leur premier spectacle de *Casse-Noisette* reste un souvenir de Noël précieux. Pour André Lewis, c'était aussi un de ses premiers spectacles comme étudiant à l'École de danse du RWB. « J'avais 18 ans et je faisais partie du spectacle, se souvient André Lewis. Depuis ce temps-là, j'ai vu l'évolution de la pièce. Même cette année, nous avons une étudiante et une ballerine qui se partagent le rôle de Clara. La pièce évolue



photo : Jocelyne Nicolas

André Lewis avec des costumes de *Casse-Noisette*.

d'année en année. »

Dans le temps de Noël, si riche en traditions, *Casse-Noisette*

arrive à emballer les jeunes et les moins jeunes en deux heures de musique et de ballet.

(1) La *Casse-Noisette* sera présentée le 23, 26, 27 et 29 décembre à 14 h et le 22, 26 et 28 décembre à 19 h.

## RADIO-RÉVEIL

Votre premier contact avec l'information.

**GENEVIÈVE MURCHISON**  
EN SEMAINE 6H



**RADIO**  
PREMIÈRE CHAÎNE

**90,5<sup>FM</sup> 1050<sup>AM</sup>**  
WINNIPEG MANITOBA

Radio-Canada.ca/manitoba



ACTIVITÉS D'HIVER

# Une saison à célébrer

Pour la seconde année consécutive, la Saison Voyageur célébrera l'hiver manitobain par des activités intérieures et extérieures variées.

Camille SÉGUY

Lancée pour la toute première fois il y a un an, en janvier 2010, dans le cadre de Retrouvailles Manitoba 2010, la Saison Voyageur est de retour cet hiver 2010-2011.

« On poursuit le momentum de Retrouvailles Manitoba 2010, affirme le directeur exécutif de Retrouvailles Manitoba 2010, Kevin Walters. La Saison Voyageur est devenue un legs de Retrouvailles Manitoba 2010. On espère continuer à donner envie aux gens de venir nous rendre visite. »

Avant tout, la Saison Voyageur est une célébration de l'hiver manitobain et de tout ce qu'on peut y faire, notamment visiter La Fourche avec les nombreuses activités qu'elle propose, participer au Festival du Voyageur ou encore, bien au chaud à l'intérieur, goûter à la vie culturelle riche de Winnipeg.

La Saison Voyageur est en effet un partenariat entre Retrouvailles Manitoba 2010, le Festival du Voyageur, La Fourche, *Culture on every corner* et la Corporation manitobaine des loteries.

« Quand il fait froid dehors, au

Manitoba, la joie de vivre nous garde au chaud, remarque la directrice générale du Festival du Voyageur, Ginette Lavack Walters. La Saison Voyageur nous fera profiter de l'hiver au maximum grâce à des activités à l'extérieur, comme à l'intérieur. »

La ministre provinciale de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, Flor Marcelino, renchérit que « Winnipeg est la meilleure destination hivernale du Canada, et la Saison Voyageur expose le meilleur de ce qu'on a à offrir. »

C'est notamment à La Fourche que la Saison Voyageur attire les foules. « En février dernier, lors de la première Saison Voyageur, on a battu le record de personnes dehors à La Fourche avec environ 20 000 par jour, se réjouit le directeur de l'exploitation de La Fourche, Paul Jordon. Les Winnipegois ont redécouvert leur hiver grâce à la Saison Voyageur. »

Il annonce par ailleurs que La Fourche ouvrira cette année encore une piste de patinage sur la rivière, le Sentier d'hiver, probablement mi-janvier 2011. Son emplacement, sur la rivière Rouge ou Assiniboine, reste encore à déterminer.

Enfin, l'hiver manitobain est

aussi un temps idéal pour profiter de l'intérieur et de tout ce que le Manitoba peut offrir de culturel entre quatre murs.

Il y a deux ans, les huit plus grands groupes culturels de Winnipeg ont donc créé ensemble *Culture on every corner* pour en faire la promotion et attirer un public nouveau vers les salles de spectacle et d'art.

Parmi la programmation intérieure de la Saison Voyageur 2011, on retrouve entre autres le Master Playwright Festival par le Manitoba Theatre Centre, ou encore le New Music Festival par l'Orchestre symphonique de Winnipeg. (1)

Au-delà des Winnipegois, ou même des Manitobains, c'est aux yeux du monde entier que Saison Voyageur a affiché Winnipeg et le Manitoba hivernal comme une destination d'un intérêt certain.

Entre autres a été lancée pour la première fois en 2010, à La Fourche, une compétition internationale d'architecture et d'art sur glace, la compétition *Winnipeg Warm Huts*.

La compétition recommence en 2011. Kevin Walters annonce qu'« on a reçu 130 candidatures de



photo : Camille Séguy

(De gauche à droite) Kevin Walters, Ginette Lavack Walters et Paul Jordon ont lancé la deuxième Saison Voyageur le 15 décembre. Celle-ci s'étendra jusqu'au Festival du Voyageur, du 18 au 27 février.

partout dans le monde ». Les abris des artistes sélectionnés seront par ailleurs disposés le long du Sentier d'hiver pour être visités.

Les activités de la Saison Voyageur ne se déroulent pas uniquement à Winnipeg, mais aussi en région, comme par exemple à Saint-Malo avec le Festival des amis (2)

« La Saison Voyageur fait la promotion de ce qui existe déjà,

conclut Kevin Walters. On va reprendre beaucoup d'événements de l'an dernier, comme l'activité de traîneau à chiens et le feu sacré. Mais il y aura aussi des surprises qu'on révélera bientôt! »

(1) Plus d'info. sur le site Internet [cultureoneverycorner.ca](http://cultureoneverycorner.ca).

(2) Toutes les activités de la Saison Voyageur sur le site Internet [saisonvoyageur.ca](http://saisonvoyageur.ca).

**Tu aimes l'actualité?**

**Tu aimes partager tes idées et tes passions?**

**Cours la chance de gagner 100 \$ chaque mois.**

Rejoins LA LIBERTÉ COMMUNAUTÉ, le rendez-vous des blogueurs, et cours la chance de gagner 100 \$ chaque mois en étant le blogueur le plus actif de ta communauté.

[www.la-liberte.mb.ca](http://www.la-liberte.mb.ca)



# GÉNÉRATION Y



DIVISION SCOLAIRE

LOUIS RIEL

SCHOOL DIVISION

Scène locale

## La musique *metal* à son meilleur

Winnipeg compte plusieurs groupes de musique de tous genres. Certains marquent les adolescents plus que d'autres. C'est le cas du groupe Grand Master.

**Madison CHAMPAGNE**  
Collège Béliveau

Si on n'entend peu parler ces jours-ci du groupe de musique Grand Master, c'est parce que le groupe travaille à l'enregistrement d'un premier album, **The Dream Alive**, dont la sortie est prévue en 2011.

Grand Master est un groupe de Winnipeg qui se spécialise dans la musique métal progressif. Le groupe, composé d'Alec Schaefer, voix et basse, Shane Barron, guitariste et Matt Kathler, percussion et batterie, s'est formé en novembre 2007. Les membres de Grand Master ont offert un

spectacle seulement quelques mois après leur formation. En 2009, ils ont présenté à leurs fans un maxi-disque, **Omen**. Et l'été dernier, ils ont visité les scènes de l'Ouest canadien. Une expérience qui pourrait être renouvelée durant l'été 2011.

Leurs prestations propose de la musique *heavy metal* et acoustique. C'est probablement pour cette raison que Grand Master attire des amateurs de musique de tous genres.

Ceux qui ont eu l'occasion d'entendre les compositions de Grand Master les apprécient de différentes façons. « Je pense que leurs chansons sont bien

réalisées, dit un élève de l'école secondaire St. John High School, Dylan Baillie. Leur musique est fortement influencée par les groupes que les membres écoutent. On peut vraiment entendre les influences de Dream Theater et Rush.

« J'ai une préférence pour les chansons longues, poursuit-il. J'aimerais personnellement entendre un peu plus de variété au niveau du chant bien que j'aime la voix d'Alec Schaefer. »

« Ils sont vraiment bons dans ce qu'ils jouent, soutient une élève du Collège Béliveau, Vanessa Day. Shane Barron peut jouer des solos impressionnants.



photo : Madison Champagne

Le groupe Grand Master après une répétition. De gauche à droite, Alec Schaefer, Shane Barron et Matt Kathler en compagnie de la cousine du batteur.

Alec Schaefer est un excellent chanteur et Matt Kathler est un batteur exceptionnel.

« Ils se sont vraiment améliorés depuis leur premier spectacle, ajoute-t-elle. Grand Master est mon groupe local favori. »

Bien que toutes les paroles soient en anglais, la plupart des adolescents se concentrent sur la musique plutôt que les paroles. « J'entends la voix d'Alec Schaefer comme un autre son, un autre instrument, admet Dylan Baillie. Pour moi, les mots n'ont pas trop d'importance. C'est vraiment sa voix qui ajoute quelque chose à la musique.

« Shane, Matt et Alec sont des musiciens tout à fait capables, conclut-il. J'aime les regarder jouer. Je me concentre sur la musique, sur les sons des instruments plutôt que sur les paroles. »

Grand Master sera en spectacle lors de la dixième édition du Festival métal du Manitoba le 24 mars prochain. Les fans de *Grand Master* peuvent s'attendre à un spectacle impressionnant et extraordinaire. Soyez au rendez-vous!

Activités

## Vacances de Noël : que faire?

Que faire pendant les vacances d'hiver? Une question qu'on se pose parfois très tard.

**Anna TOURTCHANINOVA**  
Collège Jeanne-Sauvé

Les vacances de Noël coïncident avec le froid de l'hiver et le blanc de la neige. Les décorations de Noël montrent que le temps des Fêtes approche. Dans les écoles, on a bien hâte de prendre des vacances. Mais quand le moment arrive, il y a beaucoup de temps libre et très peu d'activités prévues. Plusieurs veulent profiter au maximum de ce temps de vacances. Le seul problème, que faire?

« J'ai des difficultés à penser à ce que j'ai envie de faire pendant les vacances de Noël qui s'en viennent, explique une élève du Collège Jeanne-Sauvé, Danae McKennitt. Souvent, je finis par faire des activités peu intéressantes pour moi. J'ai bien envie de faire des choses passionnantes, mais je n'ai

encore aucune idée. »

Comme elle, plusieurs élèves sont dans ce dilemme. Ils ont du mal à planifier une série d'activités au cours de ces deux semaines. C'est le cas de Jared Butler, un jeune de 16 ans qui n'arrive pas encore à s'entendre avec son amie sur les activités à faire. « Moi je suis athlète et j'ai envie de passer mon temps à faire des activités sportives, explique-t-il. Ma meilleure amie pense complètement autre chose. Elle n'aime pas le sport, mais plutôt les arts. » Un peu soucieux, il ajoute : « Je veux qu'on ait tous les deux une belle expérience cette année. »

C'est certain qu'on peut avoir des intérêts différents, mais on peut toujours trouver le moyen de faire des activités ensemble pour mieux profiter des vacances de Noël. Même si tout est blanc dehors, il y a plusieurs activités à faire.

Pour ceux qui aiment faire du sport, c'est le moment de pratiquer les sports d'hiver. Le ski, le patinage, la raquette sont quelques sports qui permettent de profiter des joies de l'hiver. Plusieurs centres sont disponibles pour initier les débutants à ces sports. La Fourche, le centre de villégiature Assinippi et le parc Springhill sont des lieux d'apprentissage par excellence. Mais il n'y a pas que les sports d'hiver. Certaines personnes préfèrent profiter de leur temps en se rapprochant des arts. Malgré le froid, des activités sont toujours organisées. Il suffit d'avoir le courage de sortir. Quand toutes les cartes sont jouées, il reste toujours une option. Faire des activités à la maison entre amis ou en famille. Une chose sûre, il y a toujours à faire. Il suffit d'y penser.

La page Génération Y est une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec Action médias et la Division scolaire Louis-Riel (DSLRL). Entièrement rédigée par des élèves de la DSLRL, cette page présente les intérêts et les sujets qui les passionnent tout en mettant en pratique les rudiments du métier de journaliste qu'ils ont appris lors d'ateliers avec Action médias. Prenez le temps de les lire et de leur écrire au courriel : [info@actionmedias.ca](mailto:info@actionmedias.ca)



# Une paroisse tenace

Le nouveau livre de Jeannette Martin, qui raconte l'histoire de la paroisse du Sacré-Cœur de Winnipeg, rappelle à quel point la lutte pour la langue française était difficile de « l'autre côté » de la rivière...

Daniel BAHUAUD

Lorsque Jeannette Martin a eu l'idée, en 2005, d'écrire l'histoire de la paroisse Sacré-Cœur de Winnipeg et de son école, elle se proposait de rédiger une petite plaquette, avec quelques photos qui souligneraient le centenaire de la paroisse. Or, cinq ans plus tard, l'auteure a lancé un livre d'environ 400 pages : *100 ans d'engagement et de luttes pour vivre en français à Winnipeg*.

« Je me suis vite aperçue, en fouillant les archives du Sacré-Cœur, que pour rendre justice à l'histoire du Sacré-Cœur, il fallait aller en profondeur, indique-t-elle. On se doit de connaître et de garder en mémoire cette histoire. Car depuis 1905, ce petit groupe de francophones a mené une lutte constante pour bâtir et maintenir une communauté de langue française dans un milieu hostile. C'est un peu le portrait, en miniature, de l'histoire de la francophonie manitobaine. »

Dès la création de la paroisse à l'angle des rues Bannatyne et McDermot, les fidèles, qui se sentaient déjà très minoritaires, ont insisté sur la création d'une école. « Les Canadiens-Français, Belges et Métis qui ont fondé le Sacré-Cœur voulaient s'assurer de la continuité de la langue, explique Jeannette Martin. Ils ont donc fondé une école séparée, solution qui leur a permis de maintenir le français en dépit de l'hostilité de la loi de

1916 interdisant l'enseignement du français dans les écoles publiques. »

Une situation qui a mené à une lutte constante pour assurer le financement de la paroisse-école, puisque les fidèles devaient financer leur école tout en payant les taxes scolaires pour les écoles publiques.

« Les Dames de Sainte-Anne, les Chevaliers de Colomb, la Société Saint-Jean-Baptiste se sont démenés pendant des décennies, en organisant des collectes de fonds, des soirées bingo, des pique-niques et rencontres sociales, pour maintenir leur école, rappelle Jeannette Martin. Et ces laïcs engagés l'ont fait avec brio, malgré plusieurs crises économiques y compris la Grande dépression. Leur dynamisme étonnait les paroissiens francophones de Saint-Boniface. »

## Diocèse de Winnipeg

En 1915, la création du diocèse de Winnipeg, territoire dans lequel la paroisse Sacré-Cœur s'est retrouvée, est venue enlever l'important appui langagier offert par le diocèse de Saint-Boniface.

« Durant les années 1930, l'archidiocèse de Winnipeg a voulu fermer plusieurs écoles, y compris le Sacré-Cœur, raconte Jeannette Martin. Il a fallu que les paroissiens surmontent



photo : Gracieuseté Jeannette Martin

L'église et l'école du Sacré-Cœur de Winnipeg, vers les années 1950.

l'incompréhension de leurs coreligionnaires anglophones pour qui les écoles séparées étaient avant tout des lieux d'expression religieuse, et non linguistique.

« Pourtant, l'école du Sacré-Cœur a joué un rôle clé dans le développement linguistique et culturel de plusieurs générations de francophones de Winnipeg, poursuit-elle. Les sœurs des Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie et les pères oblats ont été d'ardents défenseurs de l'identité francophone. Ils ne voulaient pas faire que des chrétiens, mais des jeunes éduqués, cultivés et engagés. Ils voulaient « du bon monde ».

Les années 1950 ont apporté de nouveaux défis. Des changements démographiques ont été précipités par la construction d'un hôpital dans le quartier, les expropriations nécessaires ayant obligé plusieurs familles francophones à partir. Bientôt, de plus en plus d'anglophones fréquentaient l'école.

En 1969, les nouvelles lois scolaires ont permis l'épanouissement de la langue de Molière dans les écoles publiques. En 1973, les paroissiens ont cédé leur école à la division scolaire de Winnipeg, qui a loué l'édifice jusqu'en 1992, année où l'école et l'église même ont été vendues.

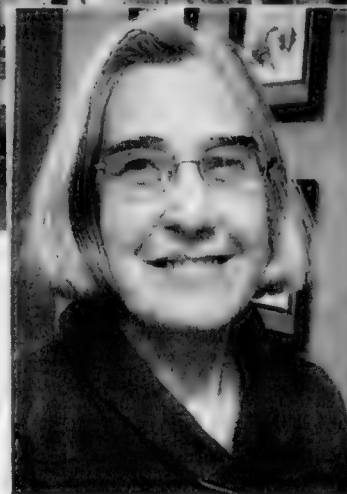


photo : Daniel Bahaud

Jeannette Martin.

« La paroisse du Sacré-Cœur existe toujours, souligne Jeannette Martin. Une nouvelle église sur la rue Brandon, dans le quartier de Fort Rouge. Les défis sont ceux d'une petite paroisse. Sans l'école, qui servait de point de mire de nombreux paroissiens, comment assurer l'élan vital des fidèles? La réponse à cette question déterminera l'avenir du Sacré-Cœur. »

## GÉNIES EN HERBE

# Prêts pour l'aventure!

L'émission jeunesse *Génies en herbe : L'aventure* prendra bientôt l'affiche à la télévision de Radio-Canada. Le premier duel, qui verra s'affronter les équipes de l'Acadie et de l'Ouest, sera un événement communautaire autant que médiatique.

« C'est super que le premier match permettra aux Franco-Manitobains d'appuyer un des nôtres, en la personne de Joël Ayotte, membre de l'équipe de l'Ouest, rappelle la chef des communications de Radio-Canada Manitoba, Martine

Bordeleau. De plus, le volet aventure fera découvrir la Maison Gabrielle-Roy, La Fourche et d'autres endroits connus de chez nous. »

En outre, ceux qui se souviennent de l'ancienne édition de *Génies en herbe* reconnaîtront les éléments qui avait assuré son succès de naguère. « C'est toujours un jeu questionnaire, souligne Martine Bordeleau. Mais le jeu est devenu rapide, vif et présent. Il n'y a pas de longueurs. Et puis les équipes connaissent des revers étonnants. Ce qui sera divertissant pour le

grand public. Les équipes plus assurées au début se font surprendre lorsque les autres découvrent à leur tour leurs forces. L'équilibre change et il y a des surprises. »

Le premier match de *Génies en herbe : l'aventure* sera télédiffusé le samedi 8 janvier à 16 h. Le 1er janvier à 16 h, la SRC offrira une émission spéciale qui permettra de faire connaître la nouvelle formule et les concurrents.

D.B.



## Réception du lieutenant-gouverneur

Son Honneur l'honorable Philip S. Lee, C.M., O.M., lieutenant-gouverneur du Manitoba, invite cordialement le public à la

## réception du Nouvel An

le samedi 1<sup>er</sup> janvier 2011  
de 14 h 30 à 16 h 00  
au Palais législatif

### Divertissements

La chorale du Service de police de Winnipeg  
M. Michael Audette - violoniste  
Ching Wu Athletic Association - Danse du lion  
Janelle Nadeau - harpiste

Promenades en traîneau gratuites autour du Palais législatif

Des membres de la Manitoba Living History Society  
et de la United Empire Loyalist Association  
seront également présents en costumes d'époque.

**Les dons d'aliments en conserve  
ou non périssables seront acceptés.  
Ces aliments seront remis à Winnipeg Harvest.**

Des rafraîchissements seront servis.



**233-ALLÔ**  
CENTRE D'INFORMATION



# Le revirement du Moose

Le Moose retrouve Guillaume Desbiens et marque deux victoires.

Jocelyne NICOLAS

Avec deux victoires le 17 et 18 décembre, le Moose est passé de l'avant dernière place dans leur division à la troisième place. Dans une saison qui a été

marquée par les transferts et les blessures des joueurs, l'équipe a bien mérité les sept jours de congé de Noël.

« C'est une très longue pause pour nous, explique l'entraîneur en chef, Claude Noël. C'est une des équipes les plus jeunes qu'on

ait eu depuis un moment, et c'est important qu'ils gardent la tête au jeu, même pendant le temps des Fêtes. »

Une partie du revirement du Moose, c'est le retour de Guillaume Desbiens. Après avoir joué deux ans pour le Moose, il a

## SPORT

## Un nouveau financement pour le stade

Le 15 décembre, le Conseil municipal de Winnipeg a voté, avec 14 voix sur 16, en faveur d'une entente tripartite qui permettra la construction d'un nouveau stade de football professionnel.

Le nouveau stade sera construit sur le terrain de l'Université du Manitoba à Fort Garry, et desservira les Blue Bombers ainsi que les Bisons de l'Université, pour un coût total de quelque 190 millions \$. La plupart des fonds seront versés ou

prêtés par la Province. Quant à la Ville de Winnipeg, elle s'engage à contribuer au projet à concurrence de 7,5 millions \$, somme qu'elle obtiendra par la vente du terrain de football actuel à Polo. En outre, les revenus générés par les impôts fonciers résidentiels et commerciaux de tout développement sur le terrain de Polo Park serviront à financer environ 75 millions \$ du projet. Pour sa part, le club des Blue Bombers investira 85 millions \$ pour obtenir le nouveau stade.

L'entente stipule également que la Ville s'engage à verser 2,5 millions \$ pour la construction, à l'Université du Manitoba, d'un nouveau centre de conditionnement physique.

Le promoteur immobilier, David Asper, devait, à l'origine, supporter une grande partie de l'investissement. Il s'est cependant retiré du projet, début décembre, en raison de dépassement important du budget initial.

D.B.



VIDÉO  
SUR NOTRE  
SITE WEB

photo : Françoise Genuit

Guillaume Desbiens est de retour dans l'équipe du Moose.

passé une dizaine de matchs avec les Canucks de Vancouver. Il a subi une blessure à la main droite et est revenu jouer pour le Moose. L'ailier droit est maintenant en bonne santé et a fait apprécier sa présence avec un but dans la première période du match du 17 décembre.

La valeur ajoutée de Guillaume Desbiens ne s'arrête pas au match. Claude Noël explique, « Guillaume amène beaucoup d'expérience et de leadership à notre équipe, sur la glace et hors de l'arène. »

Que ça soit grâce au leadership de Guillaume Desbiens ou non, le Moose a vaincu les Aeros de Houston 5-3 le 17 décembre et dans le rematch du 18 décembre, le

Moose est sorti gagnant de nouveau, 1-0.

Cody Hodgson et Jordan Schroeder, tous les deux joueurs de centre, sont présentement hors du jeu avec des blessures. « C'est difficile pour une équipe quand les joueurs ne sont pas là, explique Guillaume Desbiens. En même temps, cela donne une chance de jouer à ceux qui n'auraient peut-être pas pu. »

Après la pause de Noël, les joueurs devront se remettre en condition tout de suite, car le Moose rencontrera les Rivermen de Peoria le 27 et 28 décembre, suivi par les Wolves de Chicago le 31 décembre et le 1er janvier. Les quatre matchs se joueront au Centre MTS.

## AVIS AUX MOTONEIGISTES

### AVERTISSEMENT AUX MOTONEIGISTES D'ÉVITER D'EMPRUNTER LE CANAL DE DÉRIVATION

La Commission manitobaine d'aménagement du canal de dérivation et de la route située du côté est rappelle aux motoneigistes d'éviter d'emprunter le canal de dérivation cet hiver encore, alors que les travaux continuent sur le canal de dérivation de la rivière Rouge.

Bien que les travaux d'excavation du chenal soient terminés, un certain nombre de projets de construction sont en cours à divers endroits le long du canal de dérivation. Ces travaux en cours font du canal de dérivation une zone de construction active et potentiellement dangereuse.

La Commission rappelle aussi aux motoneigistes que des parties du chenal d'étiage (le long du milieu du canal de dérivation) sont parfois recouvertes de glace mince ou connaissent des eaux libres pendant tout l'hiver et sont dangereuses pour les motoneigistes.

Évitez le canal de dérivation en tout temps et empruntez d'autres pistes de motoneige pendant la durée des travaux.

Merci de votre collaboration.

**Rappelez-vous : conduisez prudemment!**

Canada

Commission du canal  
de dérivation du Manitoba  
www.floodwayauthority.mb.ca

Manitoba

## C'est le moment!

Le programme Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles invite les étudiants âgés entre 16 et 30 ans qui sont aux études et qui ont l'intention d'y retourner au prochain semestre, ainsi que les employeurs, à prendre part à une expérience unique et inoubliable dans une des deux langues officielles! Tout le monde y gagne!

Veuillez vous inscrire en ligne avant le 1<sup>er</sup> février 2011, au [www.jeunessecanadaautravail.gc.ca](http://www.jeunessecanadaautravail.gc.ca). Pour de plus amples renseignements, vous pouvez également visiter le site Web ou nous rejoindre au 1 (800) 670-0879.

Possible avec la participation du gouvernement du Canada.

**Soyez du nombre!**

Jeunesse  
Canada  
au travail

CONSEIL DE LA  
COOPÉRATION DE LA  
SASKATCHEWAN  
CCS



# Télé-horaire de la semaine du 27 décembre au 2 janvier 2011

† Le Jour du Seigneur :  
le dimanche 2 janvier à 10 h à la SRC  
À confirmer.

## DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	Broco show	Garfield et cie	Cinémas variés			Pyramide	Ricardo	Union fait la force	Téléjournal Midi	Cinémas variés				Cinémas variés					
RDI	RDI santé	RDI en direct					Téléjournal Midi		Le club des ex		RDI en direct							Téléjournal RDI	RDI santé
TV5	La vie est un cirque		Animaux/hommes	Variées	Variées	V Relief	TV5 le journal	Variées	On n'demande qu'à en rire		Mot de passe		Journal Suisse	Toute une histoire		Chiffres et lettres	Prendre sa place	50 Champion	
TVA	2 filles / V Denis Lévesque		Tout simplement Clodine		Les anges de la rénovation		TVA Nouvelles	Monk		Shopping TVA		Infopublicité	Vision mondiale	Cinémas variés		Drôles de vidéos		Les Gags	

## LUNDI 27 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
<b>SRC</b>	Pyramide	Union fait la force	Téléjournal 18 h	2010: Sem. verte	Un gars, une fille	Les Parent	Cavalia		Un train pour Noël		Téléjournal	Téléjournal	"Miracle" (04) Noah Emmerich, Kurt Russell.					40: Tellem ent proc...	
<b>RDI</b>	Téléjournal	Le club des ex	Le journal RDI	Second reg.	Les grands reportages		Téléjournal	2010: Sem. verte	Les grands reportages		Téléjournal	Second reg.	Téléjournal	Le club des ex	Téléjournal	2010: Sem. verte	Les grands reportages		
<b>TV5</b>	16h50 Champion	Journal de France 2	Plein cirque		Bêtes de pouvoir		Apocalypse (1942-1943)		55 Apocalypse "L'enfer (1944-1945)"		TV5journal	O Carmen			A vous de voir	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place		
<b>TVA</b>	TVA Nouvelles	Le cercle	La classe de 5e		"Casque et talons hauts" (09) Harry Connick Jr., Renee Zellweger.				TVA Nouvelles	"La ligue des gentlemen extraordinaires" (03) Sean Connery, Shane West.				45 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.					

## MARDI 28 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Pyramide	Union fait la force	Téléjournal 18 h	2010 Décou.	"Wall-E (v.f.)" Un robot nettoyeur rencontre un robot envoyé pour vérifier l'état de la Terre. (08)				Un train pour Noël		Téléjournal	Téléjournal	"Plaine lune à Woodstock" (99) Viggo Mortensen, Diane Lane.		"Mississippi Masala" (91) Sarita Choudhury.			
<b>RDI</b>	Téléjournal	Le club des ex	Le journal RDI	2010 par La facture	Grands rep. "Géorgie, pour l'amour du vin"		Téléjournal	2010 Décou.	Grands reportages "Les vrais gagnants"		Téléjournal	2010 par La facture	Téléjournal	Le club des ex	Téléjournal	2010 Décou.	Grands rep. "Géorgie, pour l'amour du vin"	
<b>TV5</b>	16h50 Champion	Journal de France 2	Plein cirque	"Main à main et ruban aérien"	Incrovables exp. Tania Young et ses invités se réunissent pour un grand quiz scientifique.				French Song "Les créateurs"		TV5journal	Cocorico	A vous de voir		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place		
<b>TVA</b>	TVA Nouvelles	Le cercle	La classe de 5e	"Chez Big Momma 2" (06) Nia Long, Martin Lawrence.				TVA Nouvelles		"Pour Toujours" (89) Holly Hunter, Richard Dreyfuss.					Infopublicité Présentation d'une infopublicité.			

## MERCREDI 29 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Pyramide	Union fait la force	Téléjournal 18 h	Rencontres chantent	"Il était une fois" (07) Patrick Dempsey, Amy Adams.			Regards sur 2010		Téléjournal	Téléjournal	"Le premier jour du reste de ta vie" (08) Zabou Breitman, Jacques Gamblin.			"Aime ton père" (02) Guillaume Depardieu.			
RDI	Téléjournal	Le club des ex	Le journal RDI	2010 par L'épicerie	Grands reportages "La génération numérique"		Téléjournal	2010 par Une heure	Regards sur 2010		Téléjournal	2010 par L'épicerie	Téléjournal	Le club des ex	Téléjournal	2010 par Une heure	Grands reportages "La génération numérique"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Plein cirque et jonglerie	"Diabolos et jonglerie"	"Cartouche, le brigand magnifique" (09)		40 Negropo.		French Song "Le métier"		TV5journal d'Afrique	La symphonie du hanneton			A vous de voir		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	Poule aux oeufs d'or	"Le masque" (94) Cameron Diaz, Jim Carrey.				Bloopers JPR		TVA Nouvelles	"Meurtre avec préméditation" (94) Kevin Bacon, Christian Slater.			45 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.				

## JEUDI 30 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30		
<b>SRC</b>	Pyramide	Union fait la force	Téléjournal 18 h	Revue de l'année	Un gars, une fille	Infoman	A l'année prochaine "2010"		Regards sur 2010		Téléjournal	Téléjournal	"La vie est belle" (97) Nicoletta Braschi, Roberto Benigni.						25: "La vie avec m...	
<b>RDI</b>	Téléjournal	Le club des ex	Le journal RDI	2010 par Enquête	Grands reportages "Jean Béliveau"		Téléjournal	Revue sportive	Regards sur 2010		Téléjournal	2010 par Enquête	Téléjournal	Le club des ex	Téléjournal	Revue sportive	Grands reportages "Jean Béliveau"			
<b>TV5</b>	16h50 Champion	Journal de France 2	55 Plein cirque	Bêtes à concours				La classique LNI du Grand Rire de Québec		TV5journal al/Afrique		Hommage à Django Reinhardt		55 Grande musique		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place			
<b>TVA</b>	TVA Nouvelles	Le cercle	2 filles le matin	"Miss Personnalité" (00) Benjamin Bratt, Sandra Bullock.				TVA Nouvelles		"A l'ombre de Shawshank" (94) Morgan Freeman, Tim Robbins.		15 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.								

## VENDREDI 31 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30			
<b>SRC</b>	Pyramide	Union fait la force	Téléjournal 18 h	Revue de l'année	Comme par magie			Et Dieu créa... Laïaque		Téléjournal	Infoman	Bye Bye			Studio 12			"C'ta ton tour, La..."			
<b>RDI</b>	Téléjournal	Le club des ex	Le journal RDI	Revue sportive	Report.: Exploration "São Tomé Príncipe"		Téléjournal	2010 revue culturelle.		Téléjournal	Risques du direct	Téléjournal	Revue sportive	Téléjournal	Risques du direct	Téléjournal	2010 revue culturelle.	Report.: Exploration "São Tomé Príncipe"			
<b>TV5</b>	16h50 Champion	Journal de France 2	La vie est un cirque "Messmer"		Plein cirque	35 Le plus grand cabaret du monde Les numéros de variétés sensationnels du monde entier.						35 A communiquer						Chiffres et lettres		Tout le monde veut prendre sa place	
<b>TVA</b>	TVA Nouvelles	Le cercle	Du talent à revendre		Dieu Merci!		Bloopers JPR		TVA Nouvelles	Madonna Présentation du spectacle "Sticky & Sweet" de Madonna en direct de Buenos Aires.				"Course folle" (01) John Cleese, Rowan Atkinson				The Lost Fingers			

## SAMEDI 1 JANVIER

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
<b>SRC</b>	Geronimo Stilton	Garfield et cie	Magi-Nation	Spirou et Fantasio	Des voix pour la paix		Regards sur 2010		Téléjournal Midi	"Oliver Twist" Oliver Twist, fuyant sa famille pour rejoindre Londres, est recueilli par des voleurs. (Drame, 2007) Adam Arnold, Ruby Bentall, William Miller.					Génies: Aventure "Les dessous de l'aventure"				
<b>RDI</b>	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	Risques du direct	Voeux fédéraux	2010: Sem. verte	RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.					Journal de France 2	Téléjournal	2010 revue culturelle.			
<b>TV5</b>	30 millions d'amis		Docteur Boris	Super flics	Reflets Sud	TV5 le journal	Science ou fiction	Incroposables exp. Tania Young et ses invités se réunissent pour un grand quiz scientifique.				Journal Suisse	Bêtes de pouvoir		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place			
<b>TVA</b>	15 "À la recherche de la lance" (04) Kyle MacLachlan, Noah Wyle				qu'est-ce qui m'ôte		P-dessus marché	TVA Nouvelles	Viens voir ici	Infopublicité	Shopping TVA	13 "Iznogoud: Calife à la place du calife" (05) Michaël Youn				15 "Quand est-ce qu'on arrive?" (05) Nia Long, Ice Cube			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
<b>SRC</b>	La Semaine verte	Télejournal	En audition	A l'année prochaine "2010"	Infoman		Bye Bye				Télejournal	"Le calendrier des Girls" (03) Julie Walters, Helen Mirren.				:15 Perdus "Huis clos"			
<b>RDI</b>	La Semaine verte	Le journal RDI	109 "Fun vert"	Découverte			Télejournal	Risques du direct	Télejournal	Revue sportive	Télejournal	2010 revue culturelle.	Télejournal	2010 par Enquête	Télejournal	2010: Sem. verte	Découverte		
<b>TV5</b>	:55 Champion	Journal de France 2	Recettes de chefs	A table	Le plus grand cabaret du monde		Le plus grand cabaret sur son 31" Patrick Sébastien présente les meilleurs moments de l'année lors de cette émission.					:05 On n'est pas couché				Laurent Ruquier est entouré d'invités de tous les domaines et commente avec eux.			:35 FrancoFo
<b>TVA</b>	TVA Nouvelles	"Harry Potter à l'école des sorciers" (01) Rupert Grint, Daniel Radcliffe.				"Seabiscuit" (03) Jeff Bridges, Chris Cooper.					:15 TVA Nouvelles				:45 "Il était une fois à Hollywood" (74) Gene Kelly, Fred Astaire.				

## DIMANCHE 2 JANVIER

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	"Winnie l'ourson et l'éléfant" (Animé, '04)	:15 Annie Brocoli "Info-broc santé"			Le Jour du Seigneur		Regards sur 2010		Téléjournal Midi	La Semaine verte		Second Regard	"Gang de requins" ('04)			Un train pour Noël		
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct		RDI économie	Téléjournal Midi	À l'année prochaine "2010"		RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.				Journal de France 2		Téléjournal	Risques du direct
TV5	Marhaban Bikoum		Magic circus Une mise en scène d'enfants qui ont un talent pour une des disciplines du cirque.			TV5journal à Géopolit		Science ou fiction		Bêtes à concours		30 millions d'amis		Journal Suisse	Vivement dimanche! "Les années 80"		:10 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	7h00 "Bienvenue à Mooseport" ('04)		"Course folle" ('01) John Cleese, Rowan Atkinson.			TVA Nouvelles		Infopublicité		La victoire de l'amour		Shopping TVA		Infopublicité		Road Runner /:15 "Capitaine Crochet" ('91) Dustin Hoffman, Robin Williams.		

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	La petite séduction "Spéciale Noël"		Téléjournal	Découverte	Et Dieu créa... Laïaque		Comme par magie		Téléjournal		25 Nouv. sports / 35 Studio 12		35 "L'audition" (05) Suzanne Clément, Luc Picard.		40: Le dernier t				
RDI	Pour l'amour du ciel "Braver le danger"		Le journal RDI	2010 par Une heure	Regards sur 2010		Téléjournal	Regards sur 2009		Second Regard	Téléjournal	2010 par Une heure	Téléjournal	2010: Sem. Téléjournal verte	109 "Fun vert"	Pour l'amour du ciel "Braver le danger"			
TV5	A table	Journal de France 2	Questions pour un super champion		"Victor" (09) Pierre Richard.			35 Le négociant	Cinéma, le magazine		TV5journal l'Afrique	35 Un tour du monde La Place de la Francophonie est l'hôte d'un spectacle lors des jeux olympiques 2010.			Vivement dimanche				
TVA	TVA Nouvelles	"Garfield: Pacha royal" (06) Rackio Meyer			Dieu Merci!			"La Panthère rose" (06) Kevin Kline, Steve Martin		15 TVA Nouvelles		45 "La mandoline du capitaine Corelli" (01) Penélope Cruz, Nicolas Cage			15 Infopublicité				



# On gagne à lire La Liberté



## DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

Nous recherchons des candidat(e)s pour le poste suivant :

POSTES : Auxiliaire • 5,50 heures par jour  
Francisation, surveillance et orthophonie  
Contrat temporaire

OÙ : École communautaire Saint-Georges  
PERSONNE CONTACT : Julie Bacon-Papineau, directrice  
TÉLÉPHONE : 367-4224  
DATE LIMITE : 7 janvier 2011

Pour de plus amples renseignements : [www.dsfr.mb.ca](http://www.dsfr.mb.ca)



agence nationale et  
internationale du manitoba

## OFFRE D'EMPLOI (Poste contractuel) DIRECTEUR/DIRECTRICE DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES

L'Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM) est à la recherche d'un(e) directeur(trice) de développement d'affaires.

### Principales responsabilités :

- faire partie de l'équipe de direction se rapportant à la présidente-directrice générale;
- conseiller la direction de l'ANIM pour l'élaboration de stratégies menant à la conduite d'activités clé en matière de développement d'affaires et d'attraction d'investissements afin de maximiser les retombées économiques pour la province du Manitoba;
- mettre en œuvre les stratégies de développement d'affaires internationales et d'attraction d'investissement de l'ANIM sur les marchés ciblés par l'organisme;
- diriger et superviser les services de soutien au développement commercial pour la clientèle visée de l'ANIM;
- contribuer à développer et maintenir un vaste réseau de partenaires nationaux et internationaux dans un objectif de développement d'affaires pour les entreprises du Manitoba;
- coordonner les services d'appui de l'ANIM aux entreprises manitobaines prêtes à l'exportation dans l'atteinte de leurs objectifs de développement d'affaires internationales par des conseils adaptés aux marchés ciblés;
- développer une intelligence d'affaires ciblée et stratégique correspondant aux besoins de l'ANIM, de sa clientèle et de ses bailleurs de fonds;
- sur une base régulière, fournir des rapports à la direction de l'ANIM présentant les activités menées en matière de développement d'affaires et les résultats obtenus.

### Profil recherché :

- posséder des études universitaires de 1<sup>er</sup> ou 2<sup>e</sup> cycle dans une discipline reliée au commerce international, à l'administration ou au marketing;
- cumuler plus de dix (10) années d'expérience dans le développement d'affaires, le marketing et la gestion d'équipe. Une expérience dans le développement d'affaires internationales est considérée comme un atout;
- être parfaitement bilingue (français et anglais) à l'oral et à l'écrit;
- avoir des aptitudes supérieures dans les domaines de la communication verbale et écrite, en prospection de nouvelles opportunités, en analyse financière et en gestion de projet;
- avoir le sens des affaires et une bonne capacité de concevoir des ententes rentables;
- avoir une bonne connaissance de l'économie manitobaine et des principales entreprises qui la composent. Un réseau de contact développé sera considéré comme un atout important;
- être très à l'aise dans un milieu informatisé sur MAC (logiciel CRM et Excel);
- être en mesure d'analyser, de résoudre des problèmes et de prendre des décisions;
- être disponible pour voyager.

Durée du contrat : du 10 janvier au 31 mars 2011

### Dépôt des candidatures

Les candidatures doivent être acheminées à l'ANIM par voie électronique au plus tard le 31 décembre 2010 à 17 h, à l'attention de Josette Gosselin ([jgosselin@animcanada.com](mailto:jgosselin@animcanada.com)). Un accusé de réception sera acheminé aux personnes ayant posé leur candidature, mais seulement celles retenues en entrevue seront contactées par la suite.



## Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Vous cherchez une entreprise qui va de l'avant?

CN est une entreprise avec un passé riche et un futur exceptionnel. Nous sommes prêts à accueillir ceux dont la passion, l'énergie et la détermination contribueront à nos équipes gagnantes. Nous recherchons des candidats pour les postes suivants à Winnipeg, au Manitoba :

### Wagonniers mécaniciens, Service marchandises ferroviaire Mot-clé 10-0688

Le CN recrute des wagonniers mécaniciens, Service marchandises ferroviaire. Les wagonniers mécaniciens construisent, reconstruisent, réparent et inspectent des wagons. Nous recherchons des candidats ayant de l'expérience en soudure et en transformation des métaux. Expérience en utilisant d'outils manuels, d'outils électriques, d'équipement de soudure ou de chalumeau coupeur de préférence.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique qui évolue dans un milieu aux défis multiples, veuillez consulter notre site Web au [www.cn.ca/carrieres](http://www.cn.ca/carrieres) pour postuler en ligne.

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature.

Rejoignez-vous à l'équipe! Postulez en ligne dès maintenant  
[www.cn.ca/carrieres](http://www.cn.ca/carrieres)

## LA DIVISION SCOLAIRE DE WINNIPEG

sollicite des candidatures pour le poste de

### Bibliotechnicien, bibliotechnicienne Collège Churchill

Il s'agit d'un poste permanent à temps plein, de 10 mois par année.

#### Soutien à la bibliothèque :

- traiter les commandes de matériel et entretenir les documents de la bibliothèque;
- se charger du catalogage original des documents de la bibliothèque;
- maintenir l'inventaire de la bibliothèque;
- fournir de l'aide aux enseignants en ce qui concerne l'utilisation de la bibliothèque scolaire, l'équipement audiovisuel, etc.;
- fournir de l'appui sur le plan des ressources et du soutien technique aux enseignants voulant planifier des projets liés à la bibliothèque;
- aider les élèves à faire de la recherche dans le cadre de projets de bibliothèque;
- repérer et acquérir des ressources venant de sources extérieures (par exemple Éducation Manitoba, Prince Charles Library Media Services et autres bibliothèques) pour les enseignants;
- informer le personnel des ressources nouvelles et existantes de la bibliothèque;
- surveiller le comportement des élèves pendant qu'ils travaillent dans la bibliothèque ou dans le laboratoire d'informatique; signaler toute préoccupation au personnel pertinent;
- superviser les bénévoles et les élèves assistants de la bibliothèque;
- accomplir d'autres tâches liées à la bibliothèque, au besoin.

#### Qualifications :

- diplôme ou certificat en techniques de la documentation d'un collège ou autre institution reconnu;
- formation en informatique ou en logiciel ou expérience connexe équivalente;
- connaissance approfondie et expérience pratique de MS Office, Publisher et autres progiciels;
- solide connaissance d'Internet;
- connaissance ou expérience du système Netforce;
- doit pouvoir parler et écrire en français.

#### POSTE À DETERMINER N° 809012

Les personnes intéressées peuvent postuler en ligne (voir la rubrique « Current Jobs Available » sous « Careers » du site [www.wsd1.org](http://www.wsd1.org)), ou par la poste. Veuillez envoyer votre demande, y compris un curriculum vitae décrivant vos études et vos expériences de travail, avant 16 h le 29 décembre 2010 à :

La Division scolaire de Winnipeg  
1577, rue Wall East  
Winnipeg (Manitoba) R3E 2S5  
Télécopieur : 204-786-6940

La Division souscrit à une politique d'équité en matière d'emploi, qui vise une juste représentation de femmes, d'Autochtones, de personnes handicapées et de minorités à tous les niveaux dans la Division.





est à la recherche

### Agent(e) de projet – Équipe Manitoba Janvier à août 2011

#### Description de tâches :

- préparer un appel d'offre pour nos besoins d'outils promotionnels et uniformes;
- recueillir des échantillons;
- recueillir des prix pour les items;
- travailler conjointement avec les chefs-adjoints pour réserver les salles pour les camps de sélection;
- travailler conjointement avec les chefs-adjoints pour réserver les salles pour les pratiques;
- organiser les besoins logistiques pour les camps de recrutement et les pratiques;
- créer des outils promotionnels pour faciliter le recrutement des participants;
- distribuer les outils promotionnels pour le recrutement des participants;
- entrer en contact avec les écoles pour rencontrer les jeunes pour les inciter à participer aux Jeux de la francophonie canadienne (JFC) 2011;
- préparer les trousseaux pour entraîneurs;
- effectuer des services avec des commanditaires pour des besoins en nature;
- effectuer toutes tâches administratives pour appuyer l'Équipe de mission;
- préparer le contenu pour le site web du CJP et en assurer la mise à jour – page d'Équipe Manitoba 2011;
- appuyer l'adjointe des communications pour les nouvelles via les médias sociaux;
- créer une base de données avec les infos pour les entraîneurs et participants;
- gérer les formulaires d'inscription pour les entraîneurs et participants;
- rédiger et distribuer des communiqués de presse au besoin;
- organiser des conférences de presse – si nécessaire;
- toute autre tâche confiée par le chef de mission ou la direction générale du Conseil jeunesse provincial.

#### Profil des participants

Afin d'être jugé admissible, tu dois :

- avoir entre 15 et 30 ans;
- être diplômé de niveau postsecondaire;
- pas fréquenter l'école;
- pas recevoir de prestations d'assurance-emploi;
- avoir le droit légal de travailler au Canada;
- jamais avoir participé au programme Objectif carrière.

#### Qualités requises :

- connaissances de base en informatique;
- capacité de travailler en équipe;
- excellente maîtrise de la langue française et de la langue anglaise;
- qualités personnelles suivantes : dynamisme, autonomie, sens de l'organisation, débrouillardise diplomatique, professionnalisme, bon jugement et dévouement;
- expérience en organisation et planification d'activités.

**Durée du contrat :** 30 semaines (7 mois) \*horaire de travail flexible  
**Rémunération :** à négocier

### Adjoint(e) à la direction Janvier à juillet 2011

#### Description de tâches :

Un poste avec une multitude de tâches, la personne retenue pour ce poste aura la chance de contribuer à la réalisation des projets du CJP tels que les Projets d'identités culturelles, De Chants et de Batailles, Politiké et à appuyer la coordination de projets tels que la Furie, le Petit Canada et bien d'autres.

#### Profil des participants

Afin d'être jugé admissible, tu dois :

- avoir entre 15 et 30 ans;
- être diplômé de niveau postsecondaire;
- pas fréquenter l'école;
- pas recevoir de prestations d'assurance-emploi;
- avoir le droit légal de travailler au Canada;
- jamais avoir participé au programme Objectif carrière.

#### Qualités requises :

- connaissances de base en informatique;
- capacité de travailler en équipe;
- excellente maîtrise de la langue française et de la langue anglaise;
- qualités personnelles suivantes : dynamisme, autonomie, sens de l'organisation, débrouillardise, professionnalisme, bon jugement et dévouement;
- connaissance de la communauté francophone;
- expérience en organisation et planification d'activités.

**Durée du contrat :** 26 semaines (6 mois) \*horaire de travail flexible  
**Rémunération :** à négocier

\*Ces postes sont rendus possibles grâce à l'appui du  
« Programme d'emploi jeunesse francophone »

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae et une lettre de motivation avant le 31 décembre 2010 à :

La direction générale du Conseil jeunesse provincial  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7

Téléphone : (204) 237-8947 • Télécopieur : (204) 237-5076  
Courriel : direction@conseil-jeunesse.mb.ca

Seuls les candidats retenus seront appelés pour une entrevue.

### COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE APPEL DE CANDIDATURES

Le Collège universitaire de Saint-Boniface fait appel de candidatures pour un **technicien 2** ou une **technicienne 2** aux Services informatiques.

#### Tâches :

Le ou la titulaire de ce poste accomplit des tâches de technique en informatique et de support aux utilisateurs et la gestion des serveurs Web du Collège. La personne choisie aura à :

- assurer le support aux utilisateurs;
- installer et préparer l'équipement informatique;
- maintenir les laboratoires informatiques;
- voir au dépannage technique d'équipement informatique et des logiciels;
- gérer et maintenir les serveurs Web;
- gérer et maintenir les accès aux sites Web du Collège.

#### Qualifications et habiletés recherchées :

- diplôme en informatique, avec 2 à 3 années d'expérience dans le domaine;
- formation ou expérience dans la gestion de serveurs Web;
- expérience dans le service à la clientèle;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- bonne connaissance dans les logiciels courants, les systèmes d'exploitation courants, le fonctionnement des ordinateurs de type Wintel ou de type Macintosh; l'installation d'une variété de logiciels, les technologies de l'Internet et de serveur Web;
- connaissances dans la gestion des réseaux ou dans la programmation serait un atout;
- sens de l'organisation et de l'autonomie;
- excellentes habiletés interpersonnelles et de communication;
- habiletés à gérer plusieurs tâches;
- habiletés dans la résolution de problèmes;
- aptitudes à travailler harmonieusement avec d'autres personnes.

**Rémunération :** selon la convention collective

**Entrée en fonctions :** dès que possible

Veuillez soumettre votre curriculum vitae par 16 h 30 le 7 janvier 2011 à :



Lorraine Roch  
Directrice des ressources humaines  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : 204-233-0210, poste 401  
Télécopieur : 204-237-3099  
loroch@ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.



### Expert(e) en sinistres (services en français) Centre d'indemnisation de Portage la Prairie – Contrat de 12 mois

L'expert(e) en sinistres examine les demandes d'indemnisation pour blessures et dommages matériels et veille à ce que les demandeurs reçoivent les prestations et les indemnités auxquelles ils ont droit.

#### Responsabilités

- Examiner, évaluer, négocier et régler les demandes d'indemnisation pour blessures et dommages matériels.
- Conseiller les assurés au sujet des prestations et des indemnités, des garanties d'assurance, des surprimes de responsabilité, du programme de réduction des primes au mérite et de l'avancement de leurs dossiers.

#### Éducation et expérience

- Diplôme en administration des affaires ou diplôme universitaire
- OU
- Quatre années de pratique de bureau, y compris au moins deux ans dans un bureau d'assurance ou de traitement des demandes d'indemnisation.
- Trois crédits de cours accordés par l'Institut d'assurance du Canada.

#### Compétences particulières

- Permis de conduire valide.
- Aptitude manifestée à communiquer oralement et par écrit en anglais et en français.
- Réussite d'un examen d'aptitude.

#### Quelle est votre idée d'un excellent milieu de travail?

Un milieu qui nourrit vos talents uniques. Un milieu où vous saurez que vous réussirez et que vous faites évoluer votre carrière. Où vous partagerez une vision très positive : protéger les gens contre les risques routiers. Un milieu qui vous respecte au travail — et vous encourage à avoir une vie à l'extérieur de celui-ci. Un milieu qui fait place à l'avenir, tout en étant fier de son passé. Nous sommes la Société d'assurance publique du Manitoba!

Les personnes intéressées doivent soumettre leur curriculum vitae avant le 29 décembre 2010.

Pour obtenir la description complète de l'emploi ou soumettre une demande en ligne, visitez le site <http://careers.mpi.mb.ca>.

Nous croyons que la diversité nous renforce. Notre objectif étant une main-d'œuvre qui reflète les collectivités que nous desservons, nous encourageons toutes les personnes intéressées à soumettre une demande.

Nous remercions sincèrement toutes les personnes qui soumettront une demande, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Société d'assurance  
publique du Manitoba

### ÉCOLE DE LANGUES

est à la recherche de  
**professeur(e)s**  
de français et d'anglais  
pour enseigner  
aux adultes à Winnipeg.

Salaire à discuter. Bac minimum.  
Expérience en enseignement, 400  
heures minimum français ou  
anglais. Envoyer votre curriculum  
vitae par courriel à :

claudag@sympatico.ca

La Garderie Coopérative de  
**Les Amis de La Source Inc.**  
cherche à combler  
les postes suivants :

• **éducateur(trice)**  
à la jeune enfance  
(temps plein ou temps partiel)

• **cuisinier(ère)**  
(temps partiel)

• **assistant(e) administratif(ve)**  
(temps partiel)

Les postes pourraient être  
combinés pour faire un poste à  
temps plein

#### Les candidat(e)s doivent :

- démontrer une bonne maîtrise de la langue française.

La préférence pour le poste d'éducateur(trice) sera accordée aux candidats ayant leur E.J.E. niveau II ou III.

Salaire selon l'échelle salariale  
2008 de la MCCA

Veuillez faire parvenir votre  
curriculum vitae à :

amislasource@atrium.ca  
ou

Les Amis de la Source Inc.  
C.P. 118  
Shilo (Manitoba)  
R0K 2A0

Tél. : 765-3000, poste 3618

La  
**LIBERTÉ**

**Emplois  
&  
Avis  
chaque  
semaine**

**Pourquoi  
annoncer  
ailleurs?**

**Pour recruter  
vos candidats  
bilingues**

**contactez-nous**

**237-4823**

ou

**1 800 523-3355**





## ASSISTANT(E) À LA GÉRANCE

Poste bilingue  
Offre d'emploi contractuel

Mi-avril à la mi-octobre 2011

### Responsabilités :

- assister l'équipe de gestion dans toutes les tâches journalières nécessaires à la réussite d'une petite entreprise saisonnière y inclus la saison printanière de nettoyage de cours : (emploi du temps des employés et des clients, etc.), la saison de fleurs et la saison de fruits & légumes;
- alder à la coordination des ressources humaines d'un groupe d'environ 25 employés, ainsi qu'à l'embauche, la formation, la surveillance et la motivation de ce groupe.

### Qualités et aptitudes requises :

- enthousiaste et énergique;
- bien travailler en équipe et la capacité de gérer un groupe de jeunes travailleurs;
- bon entregent et aptitude poussée envers le service à la clientèle;
- expérience en gérance et en gestion de ressources humaines préférable;
- bilingue (français et anglais, oral et écrit);
- Permis de conduire;
- doit être prêt à s'engager à travailler 50 à 60 heures, 6 jours par semaine pendant 6 mois.

**Échelle salariale :** 25 000\$ à 30 000\$ pour 6 mois, basé sur les qualifications et l'expérience, avec la possibilité de boni.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1<sup>er</sup> mars 2011 à :  
34, place Georges Forest, Winnipeg (Manitoba) R2H 3H5  
Contactez Lise Mulaire ou Denis Rémillard  
au 204-233-5618 ou 204-791-8370

# Ne cherchez plus!



Le gouvernement du Manitoba vous offre des possibilités, une grande diversité et une carrière enrichissante.

Pour en savoir plus sur les offres d'emploi actuelles, cliquez sur le bouton

« Emploi » sur le site [manitoba.ca](http://manitoba.ca).

Ce que vous pouvez attendre de nos offres d'emploi :

- Toute une gamme de carrières intéressantes et stimulantes;
- Un salaire compétitif;
- Un remarquable ensemble d'avantages sociaux;
- Des possibilités d'apprentissage, de développement professionnel et d'avancement continues;
- L'occasion de construire une meilleure province pour toute la population manitobaine.

Accès ATS – 1 204 945-1437

Personnes. Mission. Progrès.

**Manitoba**



## OFFRE D'EMPLOI (Poste contractuel) CONSEILLER(ÈRE) DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES

L'Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM) est à la recherche de deux conseillers(ères) au développement d'affaires.

### Principales responsabilités :

- appuyer le directeur du développement d'affaires et la direction générale de l'ANIM dans l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies menant à la conduite d'activités clé en matière de développement d'affaires;
- appuyer les entreprises manitobaines à atteindre leurs objectifs d'affaires par le relai de données stratégiques, le repérage d'occasions d'affaires et la mise en lien avec des partenaires potentiels, canadiens et internationaux;
- appuyer les entreprises situées sur les marchés cibles de l'ANIM dans leur recherche de partenaires, d'informations stratégiques et d'occasions d'affaires dans la province du Manitoba;
- collaborer au développement d'une intelligence d'affaires ciblée et stratégique correspondant aux besoins de l'ANIM, de sa clientèle et de ses bailleurs de fonds;
- sur une base régulière, fournir des rapports sur les activités réalisées et les résultats obtenus auprès des clients desservis;
- sur demande, participer à d'autres tâches, soit de nature administrative ou dans le cadre d'événements spéciaux.

### Profil recherché :

- posséder des études universitaires de 1<sup>er</sup> cycle dans une discipline reliée au commerce international, à l'administration ou au marketing;
- avoir plus de quatre (4) années d'expérience dans le développement d'affaires, ainsi qu'en gestion d'équipe;
- être parfaitement bilingue (français et anglais) à l'oral et à l'écrit;
- avoir des aptitudes supérieures dans les domaines de la communication verbale et écrite et en gestion de projet;
- avoir le sens des affaires et une bonne capacité de concevoir des ententes rentables;
- avoir une bonne connaissance de l'économie manitobaine et des principales entreprises qui la composent;
- être très à l'aise dans un milieu informatisé sur MAC (logiciel CRM et Excel).

**Durée du contrat :** du 10 janvier au 31 mars 2011

### Dépôt des candidatures

Les candidatures doivent être acheminées à l'ANIM par voie électronique au plus tard le 31 décembre 2010 à 17 h, à l'attention de Josette Gosselin ([jgosselin@animcanada.com](mailto:jgosselin@animcanada.com)). Un accusé de réception sera acheminé aux personnes ayant posé leur candidature, mais seulement celles retenues en entrevue seront contactées par la suite.

## COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

### APPEL DE CANDIDATURES

Le Collège universitaire de Saint-Boniface fait appel de candidatures pour un préposé ou une préposée aux services informatiques.

### Responsabilités

- assurer les services de réception, au téléphone et en personne, et répondre aux demandes de la clientèle;
- acheminer les demandes de services aux unités informatiques appropriés;
- gestion des comptes informatiques et des demandes d'accès;
- assurer la mise à jour et la gestion des inventaires;
- prévoir les aspects logistiques des déplacements et de diverses rencontres;
- effectuer le suivi des dossiers du service à la clientèle.

### Qualifications recherchées

- détenir un diplôme dans un domaine connexe ou posséder tout agencement équivalent de formation ou d'expérience;
- aptitude dans le dépannage informatique de base;
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- posséder d'excellentes connaissances des applications informatiques de bureautique (traitement de texte, chiffrier, bases de données, recherche Internet, etc.);
- être à l'aise avec l'utilisation d'équipements informatiques variés;
- avoir un esprit d'initiative, d'autonomie et d'adaptation rapide à divers contextes;
- avoir de l'entregent et un esprit d'équipe;
- faire preuve d'habileté dans la résolution de problèmes;
- faire preuve d'habileté à traiter avec une clientèle variée.

**Entrée en fonctions :** dès que possible

**Rémunération :** selon la convention collective

Veuillez soumettre votre curriculum vitae par 16 h 30 le 7 janvier 2011 à :



**Lorraine Roch**  
Directrice des ressources humaines  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : 204-233-0210 Télécopieur : 204-237-3099  
[loroch@ustboniface.mb.ca](mailto:loroch@ustboniface.mb.ca)

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.





## OFFRE D'EMPLOI (Poste contractuel) GESTIONNAIRE DE BUREAU ET DE DOSSIERS ÉCONOMIQUES

L'Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM) est à la recherche d'un(e) gestionnaire de bureau et de dossiers économiques.

### Principales responsabilités :

- apporter un appui continu au secteur du développement d'affaires, notamment par la recherche de données de marché et la logistique entourant la tenue de délégations économiques et d'événements spéciaux;
- organiser la logistique du secteur, la gestion et le classement des dossiers clients (informatique et physique);
- appuyer la production de documents requis pour la clientèle d'affaires de l'ANIM;
- effectuer diverses tâches de contrôles internes, de suivi et de traitement de dossier, ainsi que l'organisation de réunions;
- rassembler et organiser l'information disponible sur les activités menées et les résultats cumulés à l'intérieur du secteur, en prévision des rapports aux bailleurs de fonds;
- assurer la relève à la réception lorsque requis;
- effectuer toute autre tâche connexe sur demande;
- établir et tenir à jour les systèmes centraux de classement de documents imprimés et électroniques, les conventions régissant les noms de fichiers et les gabarits standards.

### Profil recherché :

- posséder un diplôme collégial ou universitaire en commerce ou en administration des affaires;
- posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans un domaine connexe;
- être bilingue (français/anglais) à l'oral et à l'écrit;
- maîtriser l'environnement informatique MAC; la connaissance des logiciels Daylite et de la suite MS Office est un atout;
- être multitâche, capable de travailler sous pression avec des échéanciers serrés;
- excellentes capacités organisationnelles, bon jugement et sens du détail;
- disposer d'un grand sens de la discrétion.

**Durée du contrat :** du 10 janvier au 31 mars 2011

### Dépôt des candidatures

Les candidatures doivent être acheminées à l'ANIM par voie électronique au **plus tard le 31 décembre 2010 à 17 h**, à l'attention de Josette Gosselin ([jgosselin@animcanada.com](mailto:jgosselin@animcanada.com)). Un accusé de réception sera acheminé aux personnes ayant posé leur candidature, mais seulement celles retenues en entrevue seront contactées par la suite.

## La prochaine étape de votre carrière?



## SPÉCIALISTE, RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE (BILINGUE)

Vous excellez dans le service à la clientèle et vous désirez mettre à profit votre habileté en répondant aux questions de notre clientèle au sein de notre Service d'assistance aux clients. Vous êtes à l'aise dans l'environnement d'un centre d'appels et vous désirez faire partie d'une compagnie prospère, en pleine expansion et qui est le chef de file dans le secteur de l'assurance pour soins médicaux et dentaire.

La principale tâche de la personne qui occupe ce poste consiste à traiter les demandes de renseignements visant les garanties Soins médicaux et Soins dentaires de la part de nos clients collectifs en provenance de notre ligne 1 800.

Une formation s'étalant sur huit semaines et commençant le 22 février 2011 sera offerte aux frais de la Compagnie afin de vous permettre de développer vos connaissances relatives aux demandes de règlement pour soins médicaux et dentaires. L'échelle salariale pour ce poste commence à 33,152\$.

### Compétences et aptitudes requises:

- Aptitudes marquées pour le service à la clientèle
- Solides aptitudes pour la communication verbale et écrite, en anglais et en français
- Capacité éprouvée pour le travail d'équipe
- Connaissances de base de l'utilisation d'un ordinateur

### Franchissez la prochaine étape.

Nous offrons un environnement de travail stimulant au sein d'une équipe, un salaire et des avantages sociaux concurrentiels, ainsi que des possibilités de croissance professionnelle et personnelle.

Toutes les possibilités d'emploi de la Great-West sont affichées dans notre site Web, à l'adresse: [www.greatwestlife.com](http://www.greatwestlife.com). Vous pouvez consulter notre section Carrières et postuler en ligne d'ici le **lundi, 31 janvier 2011**.

Nous nous engageons à employer un effectif diversifié et nous encourageons toute personne qualifiée à poser sa candidature. Nous communiquerons avec vous si vous êtes retenu pour une entrevue.

**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

L'emploi du masculin vise uniquement à alléger le texte.

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie.

[www.greatwestlife.com](http://www.greatwestlife.com)



La Division scolaire Rivière Seine est à la recherche d'un(e)

## enseignant(e) d'immersion au niveau secondaire

pour travailler au Collège St. Norbert Collegiate qui est situé à Saint-Norbert (Manitoba). Ce poste est un poste temporaire à 0,50 qui débutera le 7 février 2011 et continuera jusqu'au 30 juin 2011.

Prière de visiter le site Internet [www.srsd.mb.ca](http://www.srsd.mb.ca) pour de plus amples renseignements.



## PETITES ANNONCES

### ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. \*CONNEXION MEDIUM\* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2,59 \$/min. [www.ConnexionMedium.ca](http://www.ConnexionMedium.ca) 1-900-788-3486, n° 83486 Fido/Rogers/Bell, 24 h/24 7 j/7.

### PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 (800) 267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

# Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	12,35 \$	19,70 \$	22,85 \$	26,00 \$	29,14 \$	32,30 \$	35,45 \$	38,60 \$	41,75 \$	44,90 \$
21 à 25	13,40 \$	21,80 \$	26,00 \$	30,20 \$	34,40 \$	38,60 \$	42,80 \$	47,00 \$	51,20 \$	55,40 \$
26 à 30	14,45 \$	23,90 \$	29,15 \$	34,40 \$	39,65 \$	44,90 \$	50,15 \$	55,40 \$	60,65 \$	65,90 \$

Mot additionnel : 11¢

Photo: 14,45 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de La Liberté ([la-liberte.mb.ca](http://la-liberte.mb.ca)).

## DIVERS

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur de Jésus et au Saint Frère André pour faveur obtenue. J.J. 973-

## RECHERCHE

**L'ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-MANITOBAINE (ACFM)** est à la recherche d'individus intéressés à écrire et publier un livre. Nous offrons des

ateliers gratuits d'écriture, d'illustration et de photographie numérique le **samedi 8 janvier 2011** au CCFM (salle 142). Pour vous inscrire, contactez l'ACFM au (204) 231-8581 ou par courriel [appui@acfm.ca](mailto:appui@acfm.ca). Visitez le site Web [www.acfm.ca/livres](http://www.acfm.ca/livres) pour plus de détails. 974-

## À LOUER

**APPARTEMENT À LOUER :** rue Despins, 2<sup>e</sup> étage

d'une maison, 1 chambre à coucher, parfait pour une personne, très joli, tranquille, non fumeur, pas d'animaux. Disponible immédiatement. 625 \$/mois + stationnement. Tél.: 772-3668. 971-

## À VENDRE

**PIKE CRESCENT AFRICAN INTERNATIONAL FOOD DISTRIBUTOR.** Nourriture africaine : safou, atieke, farine manioc, bâton de manioc, sardine titus, placali,

poisson fumé, feuille de manioc, gambo, tapioca, juile de palme, ndole, foubua, shekan. Tél.: 668-4042. [pikerescentdaycare@live.com](mailto:pikerescentdaycare@live.com). 900-

**À VENDRE :** Afghans, mitaines, chapeaux et gilets faits par les bénévoles du Stroke Recovery Association of Manitoba. Notre adresse, 247-B, boulevard Provencher. Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h. 970-



## Nécrologie

### Léa Bahuaud (née Jeanson)



Native de Lorette, Manitoba, Léa (Jeanson) Bahuaud est décédée au Centre Taché, Saint-Boniface, le 7 décembre 2010 à l'âge de 93 ans.

Se souviendront affectueusement de Léa, ses enfants Denise, Lucienne (Luc Bégin) et Léo (Joan). Elle sera toujours présente dans les souvenirs de ses petits-enfants Richard Leblanc (Janine), Rachelle Kroetsch (Kevin), Lisanne (Sean-Verlaine Asrin) et Madeleine Bégin, ainsi que son arrière-petite-fille Lillian Kroetsch. Léa laisse aussi ses sœurs Eva Timmerman et Emma Bahuaud, son frère Louis Jeanson, ainsi que ses

belles-sœurs Claire, Dora, Jeannine et Rénee Jeanson, Fernande Espenell, Cécile Grainger (Percy) et Lauraine Lea, ses beaux-frères Hector et Hervé Bahuaud (Lorraine) et, de nombreux neveux et nièces.

Léa a été précédée de son époux Roland, ses parents, Octave et Cordelia Jeanson, ses frères Albert, Émile, Jules, Noël, Rosaire, Armand et Aimé, ainsi que plusieurs beaux frères et belles sœurs, sans oublier son très cher oncle Raymond Lemaux.

Léa est née à Lorette le 18 avril 1917, où elle a grandi dans une grande famille d'agriculteurs. Elle a rencontré son époux Roland en 1949. Le couple a été marié le 27 janvier 1951 à Lorette. Peu après, le couple a déménagé à Winnipeg, où Léa et Roland ont élevé leurs trois enfants jusqu'au décès de Roland en 1957.

Léa a passé la majeure partie de sa vie à Saint-Boniface, et a été très engagée envers sa communauté. Elle a été une membre très engagée du Parti conservateur du Canada, les dames auxiliaires du poste # 43 de la Légion royale canadienne et à la paroisse du Précieux-Sang. Léa adorait le jardinage, les parties de carte et le bingo, ainsi que causer avec ses amis et sa famille, dont elle était très fière. Elle avait un sens de l'humour très développé, une joie de vivre et un cœur généreux. Elle nous manquera énormément.

La famille désire remercier le personnel de l'aile 3DE du Centre Taché pour le soutien qui a été accordé à Léa et la compassion dont il a fait preuve durant son séjour à cette institution. Un grand merci aussi aux membres du poste # 43 de la Légion royale du Canada pour leurs nombreuses visites. Votre gentillesse est très appréciée.

La messe de la résurrection, précédée d'un visionnement, a été célébrée le lundi 14 décembre à 11 h, en l'Église Précieux-Sang. Merci aux porteurs du cercueil : Denis Jeanson, Claude Jeanson, Richard Leblanc, Kevin Kroetsch, Donald Bahuaud et Daniel Bahuaud. L'inhumation aura lieu au cimetière de Saint-Lupicin, Manitoba.

Au lieu de fleurs, les personnes intéressées sont priées de faire un don à une œuvre de charité de leur choix. La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Coutu, 680, rue Archibald à Saint-Boniface, 253-5086.



Pour réservations contactez :  
**GINETTE LEBLANC**  
Carlson Wagonlit Travel  
444, avenue St. Mary,  
niveau Skywalk  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1  
1 (800) 661-3193  
ou (204) 336-7238

**RENDEZ HOMMAGE  
À LA VIE D'UNE PERSONNE  
EXCEPTIONNELLE  
EN FAISANT UN DON À SA MÉMOIRE.**

**Hôpital St-Boniface Hospital**  
FONDATION • FOUNDATION

Tél.: 204.237.2067  
D1003 - 409, avenue Taché  
Winnipeg, MB  
R2H 2A6  
saintboniface.ca

## Chronique

### RELIGIEUSE

† ALBERT  
LE GATT  
Archevêque de  
Saint-Boniface



### LA PAIX

Noël est une fête dominée par le symbole de toute la famille rassemblée autour du sapin de Noël ou autour de la table pour un repas savoureux. Connaître la paix dans notre famille et par extension entre amis, entre concitoyens, entre nations, la paix dans toute l'humanité – voilà l'espoir et la prière de Noël.

Nous prions le Prince de la Paix, Jésus Christ, afin qu'il nous montre le chemin qui conduit vers cette paix. Par sa venue parmi nous, il y a 2000 ans et par sa venue parmi nous encore aujourd'hui, il nous dévoile l'amour d'un Dieu qui désire et promet la paix pour tous ses enfants. La Sainte Famille de Jésus, Marie et Joseph est alors un lieu privilégié où nous découvrons le visage de la paix. L'accueil de Jésus par Marie et l'accueil de Jésus par Joseph nous montrent le chemin vers la paix tant espérée. Leur confiance en Dieu et leur ouverture à sa volonté furent source de paix pour la Sainte Famille.

Par contre, ce qui est frappant est le fait qu'extérieurement, la naissance et la jeune enfance de Jésus ne se sont pas passées dans la paix. Il est né dans une étable, parce que la puissance impériale de Rome avait obligé ses parents à quitter le foyer familial de Nazareth vers l'inconnu de Bethléem. Alors que l'enfant avait moins de deux ans, l'égoïsme paranoïaque et la cruauté d'Hérode contraignent cette famille à s'enfuir vers l'Égypte en exil. La paix semble loin de cette famille bien ordinaire, bien vulnérable. Mais déjà au sein de cette famille se trouvait la source de toute paix, la vraie paix. Jésus Christ, par son amour en parole, en geste et surtout sur la croix, nous montre que seul l'amour donné, partagé, sans mesure, peut accorder et faire triompher la paix à tous les enfants de Dieu.

Alors, nous sommes invités à réfléchir sur nos propres situations familiales et à voir où l'amour, conforme à celui du Christ, pourrait faire croître la paix dans nos foyers. Sa compassion et sa miséricorde nous appellent à un regain de patience, par exemple, envers un membre de notre famille qui peut nous agacer en certaines choses. Serait-il le moment d'offrir une parole de pardon ou encore mieux une demande de pardon là où il y a eu froissement et blessure dans nos relations de famille?

L'attention du Christ à tous et en particulier aux plus petits, nous montre le chemin vers une qualité d'écoute et de présence envers tous les membres de notre famille, y inclut ce fameux beau-frère. Souvent, le don du temps, de l'écoute et de l'intérêt sincère dans la vie, les occupations et les préoccupations des autres sont un cadeau bien plus précieux qu'un objet de grande valeur.

Marie et Joseph aussi nous montrent le chemin vers la paix. Dans son chant le Magnificat, Marie rend grâce à Dieu pour les bénédictions qu'elle a reçues : « *Le Puissant fit pour moi des merveilles, saint est son nom* ». Noël, ne serait-il pas le temps privilégié pour remercier Dieu, en prière, pour le don de chaque membre de notre famille, suivi par des paroles d'appréciation et de gratitude pour ce qu'ils font et surtout pour ce qu'ils sont?

Joseph s'est mis à l'humble service de Marie et de Jésus. Dans tout ce tralala des fêtes, aurait-il des services que nous pourrions offrir, en particulier à quelqu'un de notre famille, qui lui faciliteraient les choses? C'est par la multiplicité de simples gestes et paroles, bien routiniers, que se bâtit la paix en nos cœurs et en nos foyers.

Et alors, n'oublions pas non plus les familles de notre monde, privées de paix par la pauvreté, par la dépendance d'alcool et des jeux, par la violence, par la guerre et par l'exil. Je pense entre autres, à toutes ces familles catholiques de rite chaldéen en Iraq qui ont dû fuir leur pays à cause des attaques, des enlèvements, des viols ou des meurtres, fruits de l'instabilité de ce pays. Réfugiés par centaines de milles en les pays limitrophes, tel la Syrie et la Jordanie, ils attendent un pays d'accueil, tel le Canada, les États-Unis ou l'Australie.

En ce temps de Noël, là où nous le pouvons, soyons des instruments de paix pour d'autres familles par nos gestes de charité, d'entraide et par le soutien des causes qui luttent pour la justice. Soutenons-les par nos prières, car seul le Prince de la Paix peut apporter à notre monde la paix en sa plénitude.

À vous toutes et tous, je vous souhaite un Noël béni, un Noël rempli de paix. « *Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.* »

## PRIX EXCLUSIF DE CWT

### CROISIÈRE AZAMARA DE 12 JOURS DANS LES CARAÏBES

Du 15 au 27 février 2011 (12 nuits)

(Cat. 1C : économie de plus de 1 600 \$ par cabine!)

à bord du paquebot *Journey d'Azamara*

MIAMI • ST. JOHN, ÎLES VIERGES (AMÉR.) • MARIGOT, ST MARTIN • ST KITTS  
• ANTIGUA • ST BARTS • VIRGIN GORDA, ÎLES VIERGES (BRIT.) • MIAMI

Cat.	Description	PRIX ACTUEL D'AZAMARA (\$CA)	TARIF EXCLUSIF DE CWT
10	Intérieur, 158 pi²	2 429 \$	2 195 \$CA
1C	Véranda, 175 pi² + balcon 40 pi²	3 809 \$	2 995 \$CA

Les tarifs indiqués sont le prix par personne, dans une chambre pour deux, en dollars canadiens.

Le prix comprend :

- croisière de 12 nuits
- NCCF et frais gouvernementaux
- tous les repas et le divertissement
- de l'eau embouteillée et des boissons gazeuses
- vin illimité avec le dîner et le souper
- tous les pourboires à bord du paquebot (au personnel des cabines, des restaurants et du bar)

## Le gaz naturel Vous avez le choix.

Du 6 décembre au 7 janvier 2011\* vous pouvez vous inscrire au service de tarif fixe pour votre gaz naturel d'inventaire.

Option	Tarif
<b>Tarif fixe (1 an)</b> en vigueur du 1 <sup>er</sup> mars 2011 au 29 février 2012	<b>0,1905 \$</b> par mètre cube
<b>Tarif fixe (3 ans)</b> en vigueur du 1 <sup>er</sup> mars 2011 au 28 février 2014	<b>0,2060 \$</b> par mètre cube
<b>Tarif fixe (5 ans)</b> en vigueur du 1 <sup>er</sup> mars 2011 au 29 février 2016	<b>0,2202 \$</b> par mètre cube
<b>Service à tarif trimestriel**</b> en vigueur du 1 <sup>er</sup> novembre 2010 au 31 janvier 2011	<b>0,1600 \$</b> par mètre cube

\* Le nombre de contrats est limité. Les contrats sont acceptés selon l'ordre de réception de la demande.

\*\* Les abonnés qui ne choisissent pas le service à tarif fixe recevront le service à tarif trimestriel. Le tarif trimestriel change tous les 3 mois.

### Pour plus de renseignements :

Communiquez avec nous en composant le 480-5900 à Winnipeg, ou sans frais au Manitoba, le 1 888 MBHYDRO (1 888 624-9376).

Vous pouvez aussi communiquer avec nous sur la page Web [hydro.mb.ca/fixedrate](http://hydro.mb.ca/fixedrate) ou par courriel à l'adresse [customerservice@hydro.mb.ca](mailto:customerservice@hydro.mb.ca).





# À VOTRE SERVICE

## SERVICES


**L'ÉQUIPE**  
**DANIEL VERMETTE**  
 Vente de maisons **SERVICES EN FRANÇAIS**  
 www.danvermette.com 255-4204

**AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE**  
 Résidentiel et commercial  
**(204) 231-4664**  
 afm@mts.net  
 www.afmplumbingheating.com

**APPEAL GRAPHICS**  
  
 conception graphique & sites web  
 tél 204.989.5250  
 service@appealgraphics.com

**Nicole Landry-Milner**  
**255-4204**  
 Service Bilingue  
 www.nicolemilner.com

**Site Web de La Liberté**  
 Retrouvez votre journal préféré sur le site **la-liberte.mb.ca** dès aujourd'hui. Cette plateforme est un lieu d'échanges entre notre équipe et vous, nos fidèles lecteurs.  
 Soyez au rendez-vous et allez dès maintenant voir nos vidéos et photos exclusives!  
**www.la-liberte.mb.ca**

**Eric's**  
**Wedding & Party**  
**Tent Rentals**  
 Tables et chaises disponibles.  
**Réservez votre événement tôt!**  
  
 Eric Lemoine propriétaire  
 Messages: 295-2739  
 Courriel: ericstentrentals@live.com

**100 ANS**  
**Brunet**  
**Monuments inc.**  
 4e Génération  
 La famille Brunet célèbre 100 ans et est fière d'avoir la 4e génération avec l'équipe.  
 www.brunetmonuments.com  
 405, rue BERTRAND  
 St-Boniface, Manitoba  
**233-7864**  
 Sans frais: 1(888)733-3323

**GUY VINCENT**  
**TAEKWONDO**  
 Programmes hommes femmes et enfants  
**487-3687**  
 Courriel: guy@vincewaw.ca  
 Confiance • Intégrité • Modestie  
 Contrôle de soi  
 www.vincentmartialarts.ca

**Spécialistes en placements**  
 La convergence de la tradition et de l'innovation  
**Michelle Bradet-Tapper, CIMA**  
 Première vice-présidente  
 Conseillère en placement  
**Kanyika Mangachi**  
 Conseiller en placement adjoint  
 Tél: (204) 953-7850  
  
 Richardson GMP Limitée,  
 membre CIPF.

## AVOCATS-NOTAIRES

**TAYLOR McCAFFREY s.r.l.**  
 AVOCATS ET NOTAIRES  
 Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!  
**M<sup>re</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE**  
 alaurenelle@tmlawyers.com  
 • avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto  
 • droit commercial et corporatif  
 • droit des affaires / entreprises  
 • vente / achat de maison  
 • testaments et successions.  
**M<sup>re</sup> MARC E. MARION**  
 mmarion@tmlawyers.com  
 • droit fiscal.  
**M<sup>re</sup> JOHN MYERS**  
 jmyers@tmlawyers.com  
 • droit d'auteur • propriété intellectuelle  
 • marque de commerce • litige général.  
**M<sup>re</sup> PATRICK RILEY**  
 priley@tmlawyers.com  
 • litige général.  
**Tél.: 949-1312**  
**Téléc.: 957-0945**

**Aikins**  
 J. Guy Joubert  
 Barbara M. Shields  
 John B. Martens  
 Melissa N. Burkett  
 Bianca Salnave  
 Justin G. Zarnowski  
 Tél.: (204) 957-0050 www.aikins.com  
 Aikins, MacAllan & Thorvaldson s.r.l.  
 • CABINET D'URRQUHUT •

**MG MONK GOODWIN s.r.l.**  
 AVOCATS ET NOTAIRES  
 Barry L. Gorlick, c.r.  
 Scott A. Lancaster  
 800 - 444, AVENUE ST-MARY  
 WINNIPEG (MANITOBA)  
 R3C 3T1  
 Tél.: (204) 956-1060  
 Téléc.: (204) 957-0423  
 www.monkgoodwin.com

**TEFFAINE, LABOSSIERE**  
 Avocats et notaires  
 Rhéal E. Teffaine, c.r.  
 Denis Labossière  
 247, boulevard Provencher  
 Saint-Boniface (MB)  
 R2H 0G6  
 Téléphone: 925-1900  
 Fax: 925-1907

**Alain J. Hogue**  
 AVOCAT ET NOTAIRE  
 Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan  
**Domaines d'expertise:**  
 • préjudices personnels  
 • demandes d'indemnité pour Autopac  
 • litiges civil, familial et criminel  
 • ventes de propriété; hypothèques  
 • droit corporatif et commercial  
 • testaments et successions  
 Place Provencher  
 194, boul. Provencher  
 237-9600

## Abonnez-vous à

**La LIBERTÉ**

### OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 \$	36,75 \$
2 ans	56,00 \$	63,00 \$

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Je choisis de payer par :

☐ Visa : \_\_\_\_\_ Expiration : \_\_\_\_\_

☐ MasterCard : \_\_\_\_\_ Expiration : \_\_\_\_\_

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

**Chèque ou mandat poste :**  
 (libeller votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)  
 C.P. 190,  
 420, rue Des Meurons, unité 105  
 Saint-Boniface (Manitoba)  
 R2H 3B4

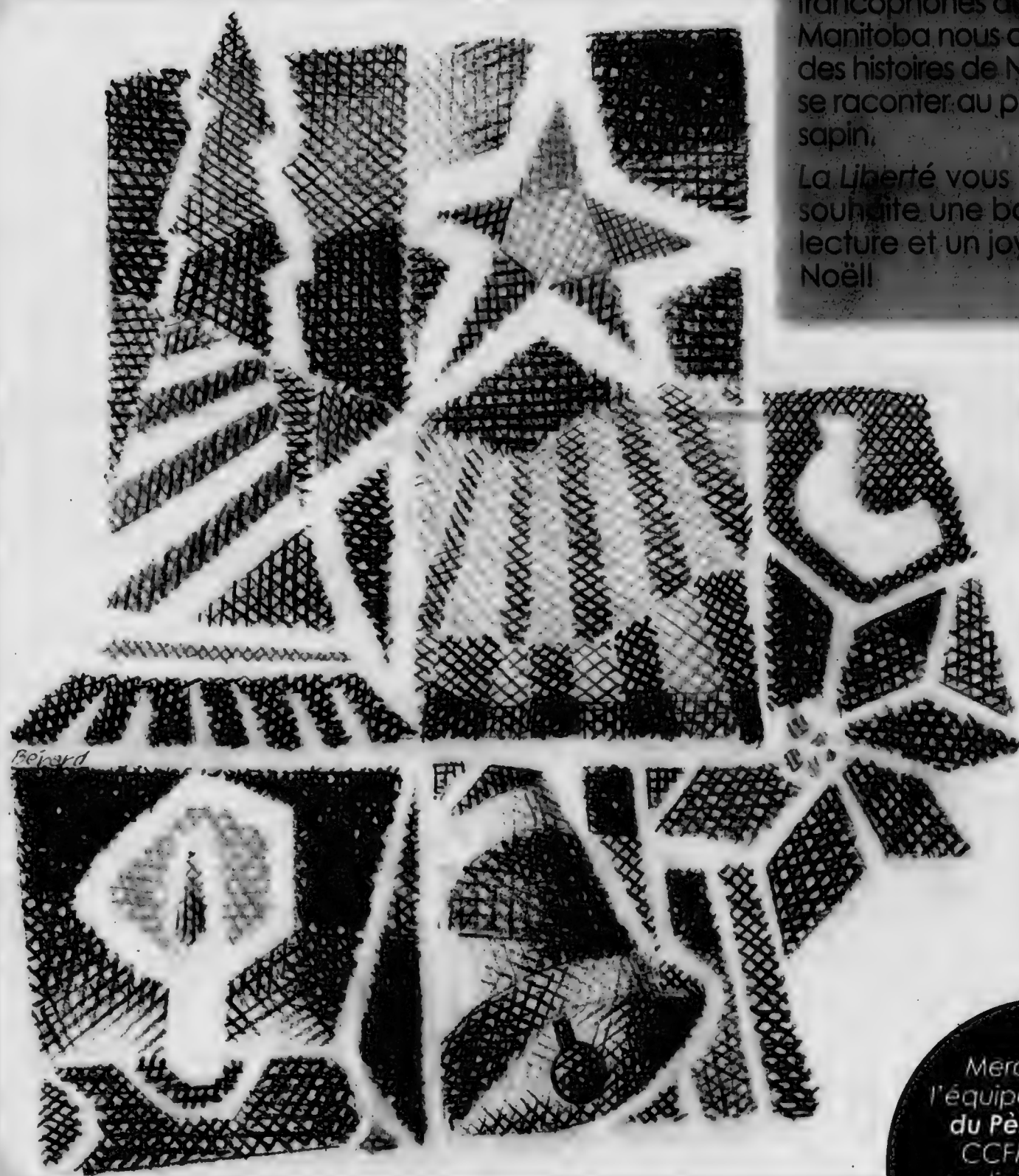


# Spécial Noël 2010

La Liberté vous propose un cahier de Noël empreint d'émotion, d'humour, de nostalgie et d'esprit de Noël.

Quinze auteurs francophones du Manitoba nous ont livré des histoires de Noël à se raconter au pied du sapin.

La Liberté vous souhaite une bonne lecture et un joyeux Noël!



Merci à toute l'équipe du **Village du Père Noël** du CCFM pour sa participation aux photos qui illustrent les textes du cahier de Noël!





*Tous les meilleurs voeux  
pour un heureux Noël  
et une nouvelle année  
sensationnelle!*

1991, chemin Dugald et 1826, boulevard Brookside  
Tél. : (204) 299-7489 • Sans frais : 1 888 748-1515 • Téléc. : (204) 663-7821

**Retrouvez ce cahier de Noël sur  
[WWW.LA-LIBERTE.MB.CA](http://WWW.LA-LIBERTE.MB.CA)  
en vous abonnant en ligne!**



**Joyeux Noël et Heureuse Année à vous tous et à vos familles!**

Le temps de Noël est un temps particulièrement propice à se préparer  
à la venue du Seigneur et pour rendre grâce pour les dons qu'il nous accorde.

Merci à vous toutes et tous pour votre dévouement et votre générosité  
envers les résidents au cours de 2010.

Meilleurs souhaits pour que Noël et le Nouvel An  
soient pour vous et vos familles un temps de joie et d'espérance.

Roger Maguet  
Président du conseil d'administration

Charles Gagné  
Directeur général

Bonheur, Paix et Prospérité  
à toute la communauté  
franco-manitobaine.



**Coopérative Pembina**

Saint-Claude, Saint-Léon,  
Notre-Dame-de-Lourdes, Somerset



Maire William Danylichuk  
Conseiller Jacques Trudeau  
Conseiller David Menard  
Conseiller Bill Heather  
Conseiller Andy Rivard  
Conseiller Robert Koop  
Conseiller Ross Deschambault  
Conseiller Steven Stein  
Directeur général Daniel Poersch

*La Municipalité rurale de Taché  
tient à souhaiter à toute  
la communauté  
un joyeux Noël et une bonne  
et heureuse année 2011*

**Municipalité rurale de  
Taché**



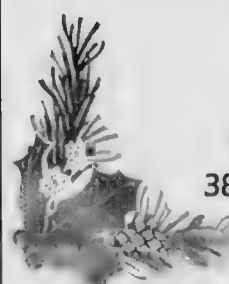
Heures d'ouverture  
Lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 17 h

Téléphone : 878-3321  
Télécopieur : 878-9977  
Courriel : info@rmtache.ca



**Joyeux  
Noël**

de votre imprimeur  
au cœur de St-Boniface...  
depuis 1919!



**Rinella Printers Limited**

384, rue Taché, Winnipeg R2H 2A9  
Tél.: 233-7835 Téléc.: 231-0130



# LE BLIZZARD DE NOËL

Par Joan Ouellette

**F**raîchement diplômée de l'école de cuisine professionnelle, Lucie avait bien l'intention de démontrer son savoir-faire, histoire d'impressionner ses amis au souper du réveillon, organisé dans la petite maison de campagne où elle vivait seule depuis le décès accidentel de ses parents, survenu une année plus tôt.

Ayant passé toute la journée aux fourneaux, à préparer des plats plus extravagants les uns que les autres, elle ne s'était pas rendue compte de la tempête qui faisait rage dehors, n'ayant qu'une seule idée en tête; que le repas soit parfait. Or, un blizzard sans précédent prenait alors de plus en plus d'ampleur. Un après l'autre, ses invités se désistèrent en expliquant qu'il leur serait impossible de prendre la route pour se rendre chez elle. Elle se retrouva donc au soir de Noël, toute seule à table devant une montagne de nourriture.

Les couverts, les chandelles, la décoration, tout était parfait. Il ne manquait que les invités pour animer cette soirée. Enfant unique et devenue orpheline à 23 ans, Lucie se sentait particulièrement seule en cette période des Fêtes.

Le cœur gros, elle s'affairait à débarrasser la table lorsqu'on frappa à la porte. Quelqu'un avait-il prit le risque de braver la tempête pour se rendre chez elle?

Pleine d'espoir, elle vit par la porte-fenêtre le visage enneigé d'un homme qui ressemblait étrangement à son père. Croyant d'abord à une hallucination, Lucie lui ouvrit tout de même et celui-ci lui expliqua qu'avec toute sa famille, en route vers la maison d'une de leur tante pour le réveillon, ils s'étaient soudainement enlisés au bord de la route avec leur mini-fourgonnette.

Après qu'il eut téléphoné au remorqueur, Lucie lui suggéra de faire entrer les autres membres

de sa famille pour qu'ils se réchauffent à l'intérieur en attendant les secours. Il refusa d'abord, mais devant l'insistance de la jeune femme, il retourna chercher sa marmaille et tous entrèrent chez elle.

Tous très timides, ils refusèrent d'enlever leurs manteaux et même de s'asseoir. En voyant la table mise, ils comprirent qu'elle attendait des invités d'une minute à l'autre. Elle leur expliqua la situation et dans un élan d'altruisme, ou peut-être même d'égoïsme, elle invita ces sept inconnus à prendre place à table, où trônaient justement huit couverts. Gênés au début, mais affamés et conscients que la remorqueuse mettrait des heures avant d'arriver, ils acceptèrent avec joie. Lucie eut soudain une petite pensée pour cette tante, qui serait déçue d'apprendre que ses convives ne se présenteraient pas au rendez-vous. Elle pouvait très bien imaginer son désarroi, l'ayant elle-même vécu quelques minutes auparavant.

Lorsque tous eurent prit leurs aises dans la maison, Lucie ressentit tout à coup une immense tendresse envers ces gens, ayant l'étrange impression de les avoir toujours côtoyé et convaincue qu'à ce moment précis, ce sentiment était réciproque.

La grand-mère, une gentille et ricanieuse vieille dame, prit



Joan Ouellette.

immédiatement le contrôle de la cuisine pour servir les magnifiques plats. Le plus jeune des quatre garçons, un bambin de cinq ans, essayait en vain d'attraper les trois chats de Lucie. Il sillonnait en courant toutes les pièces, sous le regard amusé des timides jumeaux adolescents, assis sagement près de leurs parents. L'aîné était un charmant jeune homme, ayant environ l'âge de leur jolie hôtesse. En discutant ensemble, tous deux se découvrirent plusieurs points en commun.

Après le repas, le père sortit de sa poche un bel harmonica doré et commença à en jouer

frénétiquement, sous le regard émerveillé de toute la tablée.

À l'arrivée de la remorqueuse très tard dans la nuit, tous les membres de cette merveilleuse famille repartirent chez eux, sauf le fils aîné qui n'a plus jamais quitté Lucie depuis cette soirée magique, où au son de la musique de son père, il la fit danser pendant des heures.

Lorsque leur mariage fut célébré l'été suivant, on joua des cantiques de Noël et c'est au son de l'harmonica que la belle Lucie s'est rendue à l'autel, dans sa robe blanche comme la neige d'un blizzard.

**Un cadeau pour la vie!**

Le Fonds général appui toute la communauté.

**Joyeuses Fêtes!**

**Merci de votre générosité!**

**FRANCOFONDS**

202 - 605, rue Des Meurons  
Winnipeg (MB) R2H 2R1  
866.237.5852  
francofonds.org

**LOVEDAY**  
Mushroom Farms Ltd.

*Meilleurs vœux  
pour un Noël  
heureux!*

**BURTON LOVEDAY**  
directeur général

556, Mission angle McTavish  
Winnipeg (Manitoba) R2J 0A2

Téléphone : (204) 233-4378  
Télécopieur : (204) 237-1303

**BOCKSTAEL**

CONSTRUCTION LIMITED

Entrepreneur général

Gestion de projets

Personnel certifié  
Sceau d'or

Services pour la  
certification de LEED®

Qualité de génération en  
génération - depuis 1912

*Que les Fêtes soient riches de joie et de gaieté,  
que la nouvelle année déborde de bonheur  
et de prospérité et que tous les vœux formulés  
deviennent réalité!*

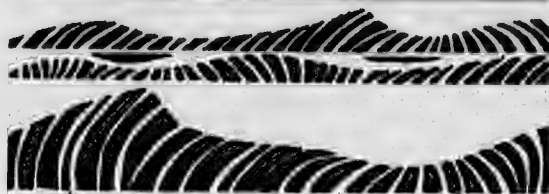


# UN NOËL FRANCO-MANITOBAIN

Par Réal Bérard



**LA BOUCHERIE**  
NOUS AVONS VU DANS UN LIVRE DE CONTES, QUE DES PETITS COCHONS AVAIENT INSTALLÉ UN GRAND CHAUDRON D'EAU BOUILLANTE DANS LA CHEMINÉE POUR PIÉGER L'GROS MÉCHANT LOUP. SUR LA FERME À SAINT-PIERRE-SUD, NOUS AVIONS UN PAREIL CHAUDRON QU'ON APPELAIT LE CHAUDRON DU LOUP. CETTE BOUILLOTTE SERVAIT À LA FABRICATION DU SAVON ET À LA BOUCHERIE DU GORETTE AVANT LES FÊTES.



CLAIR DE LUNE

IL Y A LA SONATE «CLAIR DE LUNE» ET BIEN SÛR "AU CLAIR DE LA LUNE" DE L'AMI PIERROT. IL Y AVAIT LA CHASSE AU CLAIR DE LUNE, PAR UNE BELLE SOIRÉE HIVERNALE, ON CHASSAIT LES GROS LIÈVRES DES PRAIRIES QUI SE TENAIENT DANS LES CHAUMES DE TRÈFLE AU GRAND LARGE. LA PLUPART DU TEMPS, ON RENTRAIT BREDOUILLE.



MARGUERITE

MARGUERITE, C'EST L'ESPRIT MYSTÉRIEUX QUI HABITE LA VIEILLE DEMEURE. NOUS NE LA VOYONS ET NOUS NE L'ENTENDONS PAS, MAIS, CERTAINES PERSONNES RESSENTENT ASSEZ FORTEMENT SA PRÉSENCE.



GABRIEL

LA FOURNAISE DIT LA BOUCANE, 1816-1910.

SON PÈRE L'A CONFIE À MGR PROVENCHER POUR VEILLER À SON ÉDUCATION. IL FUT D'AILLEURS UN DES PREMIERS ÉLÈVES DU COLLÈGE SAINT-BONIFACE. EN 1851, IL ÉTAIT PRÉSENT À LA BATAILLE DU GRAND COTEAU DU MISSOURI ENTRE LES BOIS BRÛLÉS ET LES SIOUX, C'EST PEUT-ÊTRE DE LÀ QUE LUI VIENT LE NOM (KACHAUCHEN), LE GUERRIER.



L'HISTORIQUE MAISON

CONSTRuite PAR GABRIEL LA FOURNAISE DIT LA BOUCANE EN 1872, SUR LE LOT 38 DE LA RIVIÈRE AUX RATS. CHAQUE ANNÉE, CETTE HISTORIQUE MAISON ACCUEILLE À LA MI-DÉCEMBRE, UNE DOUZAINÉ D'AMIS QUI SE RENCONTRENT POUR FÊTER LE NOÛEL DES VIEUX LOUPS. ON SAIT QUAND ÇA COMMENCE, MAIS ON NE SAIT PAS QUAND ÇA SE TERMINE!

**LA JUMENT BLONDE**  
AUSSITÔT QUE LE TAPIS BLANC SUR LE SOL ÉTAIT ASSEZ ÉPAIS, TRAÎNES, CABOUGSES ET BORLOTS APPARAÎSSAIENT. IL Y AVAIT AUSSI LA VISITE D'UN VIEUX COLPORTEUR QUE L'ON NOMMAIT LA JUMENT BLONDE. ON NE CONNAISSAIT PAS SON NOM, MAIS ON L'IDENTIFIAIT À SABELLE PETITE JUMENT QUI TRAÎNAIT SON ATRICAÏLE. IL VENDAIT UN ASSORTIMENT DE NOIX ET DE FRUIT SECS POUR LA PRÉPARATION DE GÂTEAUX AUX FRUITS.



**LA CABANE À PUIT**  
DURANT L'HIVER, LA CABANE ÉTAIT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR GARDER LA MANGEAÏLE DES FÊTES AU FROID ET EN SÉCURITÉ. CONTRAIREMENT AU CHATON DE LA BERGÈRE QUI GARDAIT SES MOUTONS, NOUS N'Y MÎMES PAS LE MENTON, MAIS PLUTÔT LA PATTE DANS LE BIDON À LAIT REMPLI DE BEIGNES. NOUS AURIONS CERTAINEMENT MÉRITÉ LE BÂTON!

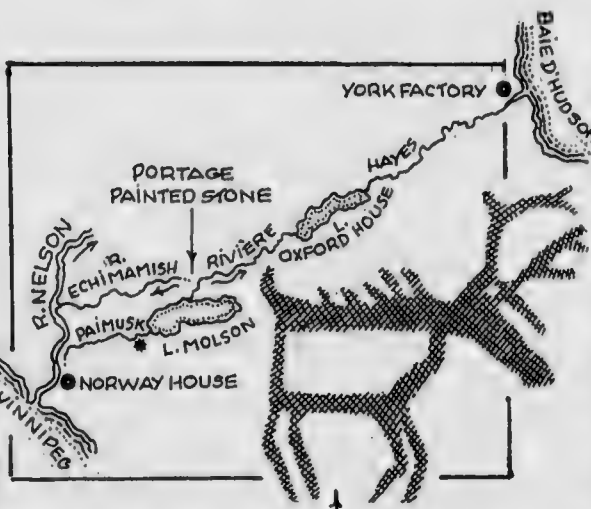






**VEILLE DU CONCERT DE NOËL**  
LA PETITE ÉCOLE DE SAINT-PIERRE SUD ÉTAIT SITUÉE À LA COULÉE DANS LE COIN DES NAULT. CHAQUE ANNÉE, À LA FIN DES CLASSES EN DÉCEMBRE, ON PRÉSENTAIT UN CONCERT DE NOËL, UNE PIÈCE DE THÉÂTRE DANS LAQUELLE ON CHANTAÎT DES CHANSONS TIRÉES DES CAHIERS DE LA BONNE CHANSON. EN 1945, LA CHORALE DE LA PETITE ÉCOLE S'EST RENDUE AU CONCOURS PROVINCIAL DE LA BONNE CHANSON QUI AVAIT LIEU À L'AUDITORIUM DE WINNIPEG. HEUREUX DESTIN, LA PETITE ÉCOLE GAGNA LE PREMIER PRIX.

**LE GRAND O**  
DANS LES DESSINS ANIMÉS, LORS DE DIALOGUES, LES PERSONNAGES FORMENT DES CONSONNES ET DES VOYELLES AVEC LEUR BOUCHE. EN 1968, L'INCENDIE QUI A RAVAGÉ LA CATHÉDRALE DE SAINT-BONIFACE ET SA ROSACE A HEUREUSEMENT LAISSÉ LE GRAND O QUI SEMBLE ENTONNER LE « GLORIA » COMPARABLE AU SILENCE. LE VIDE EN DIT PARFOIS PLUS QUE LE PLEIN.



**PORTAGE PAINTED STONE (PETROGRAPH DE LA PAIMUSK)\***  
AU NORD DU MANITOBA ENTRE LES RIVIÈRES HAYES ET ECHIMAMISH, EST SITUÉ LE PORTAGE PAINTED STONE. AUTREFOIS, AVANT L'ÉPOQUE DE LA TRAITE DES FOURRURES, IL Y AVAIT UNE GROSSE PIERRE SERVANT D'AUTEL SUR LAQUELLE ON PEIGNAIT DES MOTIFS AVEC DU SANG DE CASTOR. LES PASSANTS Y DÉPOSAIENT UNE OFFRANDE AU GRAND MANITOU. AVEC LA TRAITE DES FOURRURES, ON A DÉGAGÉ L'ENDROIT POUR FACILITER LA RÉCEPTION DE LA MARCHANDISE ET L'EXPÉDITION DE LA FOURRURE. UN JOUR, J'AI ILLUSTRÉ UNE CARTE DE NOËL POUR LE MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES DE LA PROVINCE. J'AI FAIT TROIS PERSONNAGES DÉPOSANT LEURS OFFRANDES SUR LA GROSSE PIERRE POUR REPRÉSENTER LES MAGES ET LEUR CADEAUX AU PETIT MANITOU.



**LE NID AUX BONBONS**  
LA RIVIÈRE AUX RATS AVAIT CREUSÉ LA PLAINE POUR NOUS OFFRIR DES BERGES TAILLÉES SUR MESURE POUR NOS GLISSADES JOYEUSEMENT SPORTIVES. LA FIÈVRE HIVERNALE NOUS GUETTAIT VRAIMENT LORSQUE NOUS CHAUSSIONS NOS RAQUETTES. ENTRE LES BUISSONS, POURSUIVANT D'INNOMBRABLES TRACES, NOUS ESPÉRIONS DÉBUSQUER LIÈVRE OU PERDRIX. UN JOUR, BREDOUILLES, NOUS AVIONS PLACÉ QUELQUES BONBONS DANS UN NID DÉLAISSÉ POUR CONVAINCRE L'OISEAU DE REVENIR VITE. NOTRE HIVER NOUS INVITAIT PEU À LA COMPÉTITION ET BIEN SOUVENT À LA CONTEMPLATION. EN 2006, L'IDÉE M'EST VENUE DE PLANIFIER UNE SCULPTURE SUR NEIGE ET DE DONNER FORME AU NID DES BONBONS.

**RÊVE D'ENFANCE**  
LA PLUPART DES RÊVES RESSEMBLENT À CES CÉLESTES LUMIÈRES BORÉALES: ELLES PRÉSENTENT LEUR SPECTACLE POUR ENSUITE SE FONDRE DANS L'OUBLI. MAIS CELUI-CI QUE J'AI EU, TOUT PETIT, EST DEMEURÉ BIEN GRAVÉ DANS MA MÉMOIRE. LA SOIRÉE DEVAIT ÊTRE UNE VEILLE DE NOËL LORSQUE LA FAMILLE EST ALLÉE À LA MESSE DE MINUIT. GRAND-MÈRE, LE VIEUX CHIEN FIDO ET MOI SOMMES RESTÉS SEULS AU FOYER. TOUT À COUP, LE VIEUX CHIEN SURSAUTA ET SEMIT À GROGNER. ON SE REGARDA TOUS LES TROIS. GRAND-MÈRE DEVAIT AVOIR UN PRESSSENTIMENT, ELLE NOUS SUGGÈRA D'ENFILER NOS BOUGRINES ET D'ALLER VOIR À L'ORÉE DE LA RIVIÈRE. LÀ, ON POUVAIT ENTENDRE ET VOIR VENIR DE L'OUEST, AU-DESSUS DU BOIS, UN PETIT AVION ROUGE AVEC UN RADIATEUR DORÉ TOUT BRILLANT ET EN DESSOUS, UN PETIT PERSONNAGE AUX LONGS CHEVEUX BLONDS TOUT JOYEUX VÊTU D'UNE TUNIQUE BLANCHE POURSUIVANT SON ENVOLEE VERS LA PETITE MONTAGNE POUR SE JOINDRE AUX ÉTOILES, EN CETTE CLAIRE NUIT DE DÉCEMBRE.

**LE DIGESTIF**  
LE SOUPER TERMINÉ, C'EST LA SORTIE DES VIEUX LOUPS POUR SE RENDRE SALUER LE GROS CHÊNE. ON EMPRUNTE LE PETIT SENTIER QUI TRAVERSE LE CHÊNIER LONGEANT LA RIVIÈRE POUR ABOUTIR AU ROYAUME DE L'ARBRE MULTI CENTENAIRE. LE FEU EST ALLUMÉ AU PIED DE CE GÉANT ET LA MEUTE, AINSI ATABLÉE, RAPPELLE UN TABLEAU DE RENDEZ-VOUS DE DRUIDES DÉGUSTANT UN ÉLIXIR.



Béard



# DE LA BIÈRE ET DES CIGARETTES POUR NOËL!

Par Yan Dallaire

J'ai rencontré une vendeuse d'allumettes à la sortie de l'école le 23 décembre 1987, j'avais dix ans et elle aussi. Elle avait l'air d'avoir froid et était habillée comme la chienne à Jacques.

- Tu veux des allumettes? Qu'elle demande.

- Non j'fume pas!

- Personne en veut et j'ai vraiment besoin d'en vendre.

- Pourquoi tu vends des allumettes? Ils en donnent gratuitement au dépanneur.

- Je sais, c'est là que j'les ai prises.

- Tu veux pas rentrer chez toi à la place? C'est les vacances de Noël.

- Non, j'ai pas de cadeau pour ma mère et j'ai besoin d'argent pour lui en acheter un avant de rentrer. Achète-moi des allumettes s'il-te-plaît, elle est à l'hôpital.

- Ta mère est à l'hôpital?

- Oui elle va bientôt mourir, le monsieur docteur pense que c'est son dernier Noël, elle a attrapé un cancer généralisé des poumons pis j'aimerais lui faire plaisir avant qu'elle parte retrouver le petit Jésus.

- J'ai 5 "piasses" de mon argent de dîner que j'ai pas utilisé parce qu'Éric a apporté une boîte de gâteaux Vachon. C'est ça qu'on a mangé pour dîner! Tu peux l'avoir si tu veux!

- Merci.

- Tu vas lui acheter quoi?

- Des cigarettes, elle adore ça. Sa sorte préférée c'est Export-A vertes.

- C'est une bonne idée!

On est finalement allé les acheter ensemble. J'ai même pris soin de les demander "king size" parce que y'en a plus et que c'est même pas plus cher.

- C'est tu pour fumer en cachette ça les enfants? Me demande le gars du dépanneur.

- Non c'est pour sa mère. Que j'dis en pointant ma nouvelle amie.

- C'est bien ça, des enfants serviabes. J'vais te mettre des allumettes dans le sac.

On est sorti du dépanneur et mon amie m'a tout de suite demandé de l'accompagner chez elle. J'ai accepté d'y aller mais juste un peu parce qu'il fallait que j'rentre et que mes parents allaient rapidement se poser des questions. Quand on a ouvert la porte pour entrer dans la maison, on a fait tomber des bouteilles de bières vides qui étaient empilées dans l'entrée! On en a cassé deux ou trois.

- Chit de mardo! Mon père va me tuer!

- Pourquoi? T'as pas fait

expres!

- Il s'en fou lui! Quand il est pas content il me frappe, pis là c'est Noël, c'est pire!

- C'est pire parce que c'est Noël? Que j'demande avec étonnement.

- Oui, Noël ça le rend de mauvaise humeur parce qu'il dit que ça coûte cher pis qu'on a pas d'argent pour ça. En plus, il est fâché contre Jésus parce qu'il va venir chercher ma mère.

- T'auras pas de cadeau?

- Non, j'en ai presque jamais. Mais c'est correct, de toute façon le cadeau que j'veux, le Père Noël peut pas me l'apporter.

- Tu veux que ta mère guérisse?

- Oui et j'veux que mon père manque jamais de bière!

- Pourquoi?

- Parce que quand il en a

beaucoup, il est plus gentil et quand il en manque, il me frappe pour rien.

J'ai tout de suite fait ni une ni deux, j'ai prétexté que j'devais rentrer puis j'me suis précipité à la maison. J'ai couru jusqu'au garage de chez mes parents, j'ai pris une 24 de Labatt 50 que mon père avait achetée pour le réveillon et je suis retourné chez ma nouvelle amie sans que mes parents me voient. Quand j'suis arrivé, j'ai vu que son père était rentré parce qu'il y avait du bruit dans la maison et que j'entendais pleurer. J'ai pris mon courage à deux mains et j'ai frappé à la porte. Y'a un gros monsieur sale qui est venu m'ouvrir.

- On veut rien savoir d'acheter tes cochonneries ti-gars! Qu'il me dit en ouvrant la porte.

- Avant de parler j'ai pu apercevoir, dans le fond du



*Toute l'équipe de  
Radio-Canada Manitoba  
vous souhaite un très heureux  
temps des Fêtes.*



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET



## DE LA BIÈRE ET DES CIGARETTES POUR NOËL!

salon, ma nouvelle amie qui tenait sa joue avec sa main. Elle était essouffée et avait les cheveux ébouriffés. Elle venait de manger une claque c'est sûr. J'ai dit la première chose qui m'est venue à l'esprit.

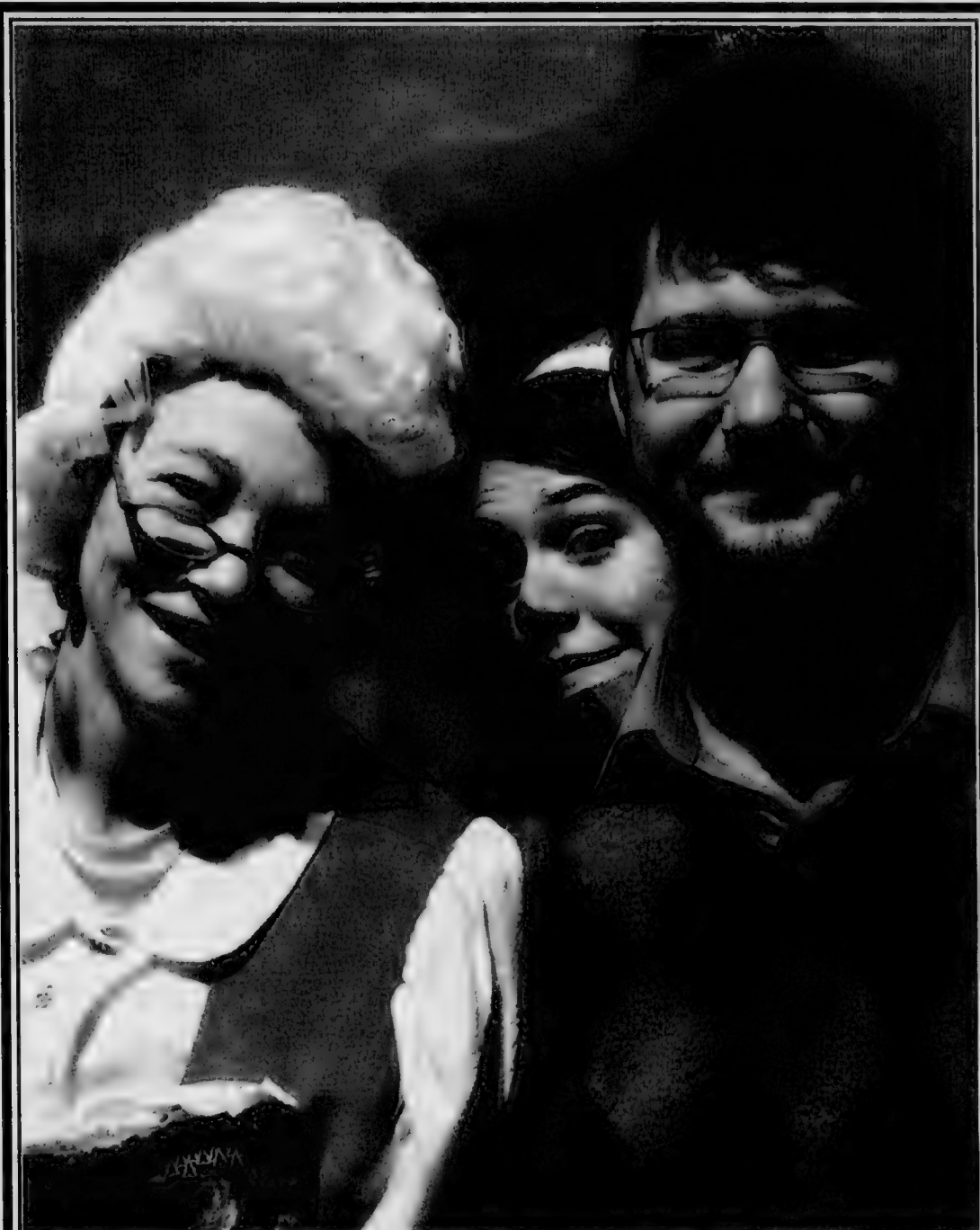
- Je suis un ange envoyé par le petit Jésus qui vous offre de la bière gratuitement monsieur! Joyeux Noël! J'ai laissé la caisse à mes pieds et j'suis parti en courant.

En revenant à l'école après les vacances de Noël, j'espérais revoir ma nouvelle amie. J'pourrai lui demander son nom au moins. Mais malheureusement, je l'ai jamais revue. Ni elle, ni son père. C'est en juillet d'après quand j'ai vu emménager une nouvelle famille sans sa maison que j'ai compris que je la reverrais jamais.

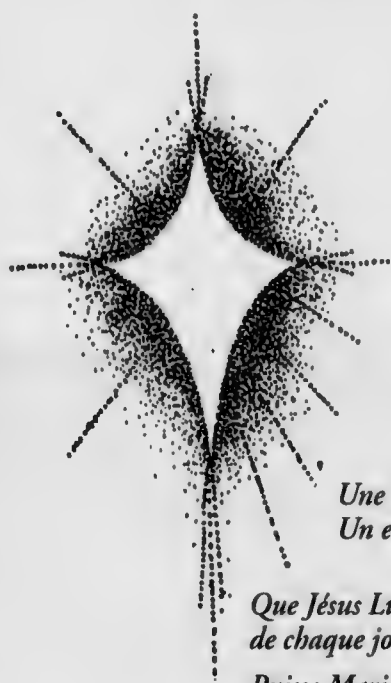
Depuis ce temps là

j' imagine la fin de mon histoire. J' imagine que son père, en recevant la caisse de bière, s'est mis à croire un tout petit peu en la magie de Noël. J' imagine que mon amie a passé le plus beau Noël de toute sa vie parce que c'était le dernier avec sa mère et qu'elle avait pu lui montrer qu'elle l'aimait en lui offrant des cigarettes. J' imagine aussi que son père était content d'avoir pu boire gratuitement ce Noël-là et j' imagine qu'elle, elle ne sait pas fait battre pendant les vacances de 1987.

Maintenant que j'ai grandi, la Labatt 50 goûte toujours un peu amer les soirs de Noël. Surtout quand j'suis entouré de ma famille en santé, assis à une table débordant de nourriture à coté d'un sapin beaucoup trop plein de cadeaux!



Yan Dallaire, accompagné de la Mère Noël et d'un petit lutin.



*Une lumière a resplendi  
Un enfant nous est né*

*Que Jésus Lumière éclaire notre vie  
de chaque jour!*

*Puisse Marie guider nos pas  
sur le chemin du bonheur!*

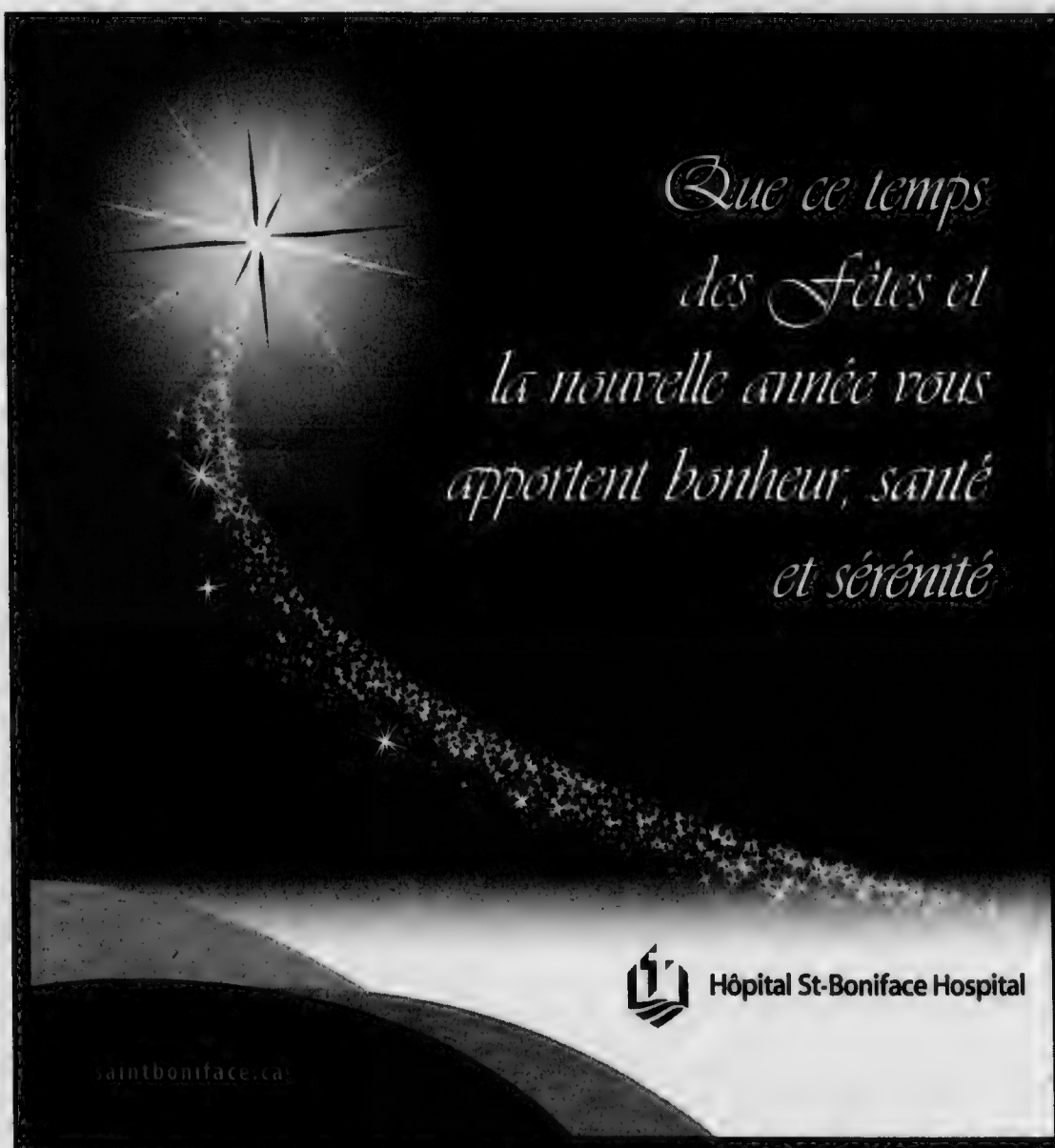
*Pieus des Saints Noms de Jésus et de Marie.*

La Chambre de commerce  
francophone de Saint-Boniface  
souhaite à ses membres  
et ses futurs membres

**UN JOYEUX TEMPS DES FÊTES**



Chambre de  
commerce  
francophone  
de Saint-Boniface



Hôpital St-Boniface Hospital

saintboniface.ca



# LE GARÇON QUI MARCHAIT À RECOLONS

Par Louise Dandeneau

Il était une fois un garçon orphelin qui marchait à reculons. Il n'avait pas toujours marché à reculons, mais depuis la disparition de sa maman quelques années auparavant, il commença à marcher à reculons à la recherche de son passé. Pour qui a déjà marché à reculons, l'on sait que ce n'est chose ni pratique ni facile, car on n'avance pas.

Garçon entendit parler d'un labyrinthe qui avait le pouvoir d'amener les

randonneurs là où ils voulaient absolument aller, selon un vœu. Le seul vœu de Garçon était de ne plus être seul. Un jour, il se rendit au labyrinthe à reculons. Les méandres nombreux et très longs du dédale lui firent peur; or, quelque chose le poussa à poursuivre son chemin. Après s'être promené longtemps et lentement (pour la raison que l'on sait), il sentit un objet sous le talon. Levant le pied, il découvrit un anneau d'or. Il était sûr qu'il s'agissait de l'alliance de sa

mère, car la lettre G, pour Gloria, le prénom de sa maman, y était gravée.

Tout à coup, il eut envie de rebrousser chemin, de retrouver la bouche du labyrinthe, de rentrer chez lui. Les larmes vinrent toutes seules. C'est alors qu'un renard fit son apparition. Garçon s'en méfia tout de suite puisque les renards sont connus pour la ruse. Renard lui sourit et dit de sa voix soyeuse : « Marche vers l'avant, tu verras, l'avenir sera

glorieux! Cesse de marcher à reculons. »

Garçon ne le crut point. Il continua de marcher à reculons et Renard se plaça de nouveau devant lui.

— Noël approche et tu verras, ce sera miraculeux.

— Ma mère est morte un soir de Noël! hurla Garçon.

— Je le sais, répondit Renard et il baissa les yeux.

Garçon fronça les sourcils, se demandant comment Renard connaissait ce détail. Puis il continua à suivre les méandres à reculons et les larmes embrouillèrent sa vue. Renard accompagna Garçon sans mot dire.

— Renard cherche peut-être à me piéger. Il vaut mieux continuer à marcher à reculons, l'avenir est trop effrayant, pensa Garçon.

Il ouvrit sa main et regarda l'alliance de sa mère, puis la referma et marcha à reculons mais dans le sens inverse.

— Mais où vas-tu? s'écria Renard. Non, non, tu dois revenir! Tu dois trouver la sortie du labyrinthe si tu ne veux plus être seul!

Garçon figea. Comment Renard connaissait-il son vœu, son seul vœu?

— Tu n'es qu'un menteur rusé, siffla-t-il. Je retourne chez moi, mieux vaut être seul et savoir à quoi m'attendre, non?

Renard l'implora de ses yeux remplis de chagrin. Garçon reprit le chemin du retour et l'animal le suivit.

— Va-t'en! Je ne veux plus te voir! cria Garçon.

— L'avenir ne doit pas être effrayant, suis-moi, tu verras.

Le regard affolé, Garçon tenta de courir à reculons, mais cela s'est avéré encore plus difficile que de marcher à reculons. Il trébucha et tomba de tout son long. Il se mit à pleurer. Désemparé, Renard approcha timidement Garçon.

À ce moment, la paume de Garçon se mit à chauffer comme si elle était en feu.

— Aïe! Il rouvrit la main ce qui soulagea de suite la douleur. Il vit que l'anneau brillait comme mille soleils. Puis, il regarda dans les yeux doux et tendres de Renard. Et soudain, il comprit.

Renard tendit une patte à Garçon que celui-ci prit et il se releva. Dans l'autre main, il serrait fort la bague de sa mère. Il avait effroyablement peur. Toutefois, pour la



Nous remercions les membres et le personnel d'avoir contribué si généreusement aux paniers de Noël Caisse que nous avons distribués dans les 24 communautés que nous desservons. Vous avez fait le bonheur de familles en besoin!

Merci de partager l'esprit de Noël!

**Caisse** Groupe Financier

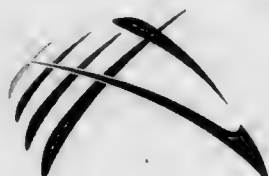
info@caisse.biz

www.caisse.biz

C'est plus qu'une banque

Des bas de Noël pendant de la cheminée,  
des traces de pas dans la neige,  
des maisonnettes remplies à craquer,  
et des adultes qui retrouvent leur cœur d'enfant.

Que cette période des Fêtes  
soit des plus chaleureuses et animées!



anim

agence nationale et  
internationale du manitoba

Tél. : (204) 253-4888 • Téléc. : (204) 254-4162  
www.animcanada.com





# LE GARÇON QUI MARCHAIT À REÇULONS



Louise Dandeneau.

première fois depuis des années, Garçon fit un pas en avant. Et un autre.

s'approcher les choses au lieu de les voir s'éloigner, dit-il.

— Ça fait drôle de voir un méandre qui les mena

enfin à la sortie du dédale. Celui-ci déboucha sur une forêt de sapins tous illuminés d'étoiles chaudes. Garçon en fut ébloui. Les deux compagnons traversèrent la forêt et, petit à petit, des voix mélodieuses les atteignirent. « Glo-o-o-o-ria! »

Renard lâcha discrètement la main du jeune homme et prit le chemin du retour. Garçon suivit le son des voix, la bague au creux de sa paume.

Au milieu de la forêt se trouvait une clairière où

chantait un cercle d'enfants, main dans la main. « Glo-o-o-o-ria! ». Garçon sourit, c'était la chanson de Noël préférée de sa maman. Le cercle s'ouvrit, Garçon prit sa place, glissa ses mains dans celles de ses nouveaux camarades et chanta, haut et fort.



PLAINES

*Les écrits et les auteurs  
de l'Ouest  
depuis plus de 30 ans.*

**www.plaines.ca**

*Que le temps des Fêtes  
vous transporte de joie!*

**HORIZON INTERNATIONAL DISTRIBUTORS**  
Gilbert Dubé, propriétaire  
350, avenue Dupuy  
Winnipeg (Manitoba R2J 0T4)  
Téléphone : (204) 231-2102  
Sans frais 1 (800) 421-2599  
www.horizonid.com



Considérez les boutiques locales du district Riel pour vos achats de dernière minute!  
Nous vous souhaitons de joyeuses Fêtes et nos meilleurs vœux de santé, bonheur et paix pour la nouvelle année.

SAINT-BONIFACE ♦ SAINT-VITAL ♦ SAINT-NORBERT



# RANGE-LA, TA PERCEUSE : L'HISTOIRE DU SAPIN RABOUGRI

Par Denis Vrignon-Tessier

C'était le 18 décembre 1997, peu après le souper. Il restait juste une semaine pour que la maison s'emplisse de l'arôme d'un sapin de Noël. Élise, la petite, s'impatientait à ce que maman et papa reviennent avec ce beau sapin. Elle avait le front collé contre la fenêtre froide quand elle aperçut les flocons de neige s'illuminer par les phares du vieux camion.

« Ils sont là! », s'écria-t-elle à ses soeurs. Elle enfila ses

bottes et sauta dehors pour les aider à rentrer l'arbre. Une fois dans la maison et éclaircie par la lumière, Élise se rendit compte que, comme l'an passé, l'arbre était dénudé à quelques places, sans doute le dernier de la pépinière.

D'un air sombre, elle murmura « Pourquoi on n'a jamais un bel arbre fourni, papa? Pourquoi toujours le plus triste de la gang? »

« Tu veux vraiment savoir? Bien ma fille, il va falloir que tu demandes à ta mère.

Mariette, pourrais-tu redescendre un instant, Élise a une question au sujet de notre fameux sapin de Noël! ». En s'installant sur le fauteuil, elle dit doucement, « viens ici ma p'tite, que j'te conte ça. »

*Il y a trente Noëls  
de cela, c'était le  
22 décembre 1967*

Assise au rez-de-chaussée, en train d'aider sa mère à faire des biscuits au pain d'épices, la petite Mariette se demandait ce que faisait son père dans la cave à bardasser depuis des heures.

Avant de poser la question, elle se tut puisque sa mère lui avait interdit de poser plus de questions à ce sujet. Comme son père était revenu hier,

après quelques semaines à travailler dans le Nord, elle prenait pour acquis qu'il s'y était pris à la dernière minute pour lui bricoler un cadeau. Pourquoi pas, vu que le sapin de Noël n'était même pas encore installé? Elle y songea en reprenant le rythme du rouleau à pâte.

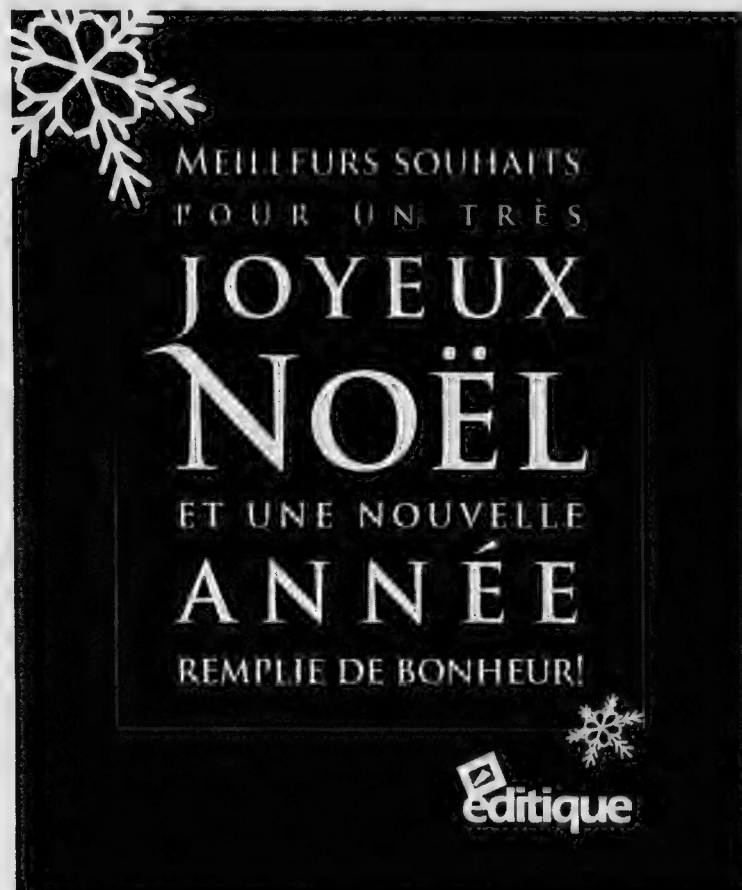
Une fois les derniers biscuits cuits et les dents brossées, elle s'approcha de la porte de la cave sur la pointe des pieds et, de près, pouvait y entendre des bruits de sciage et, ensuite, un ronronnement de perceuse.

Avec ses petites mains grassouillettes d'enfant, elle ouvrit délicatement la porte pour ne pas faire de bruit. Heureusement, la fournaise était bruyante et son père ne

l'a pas entendue descendre les marches.

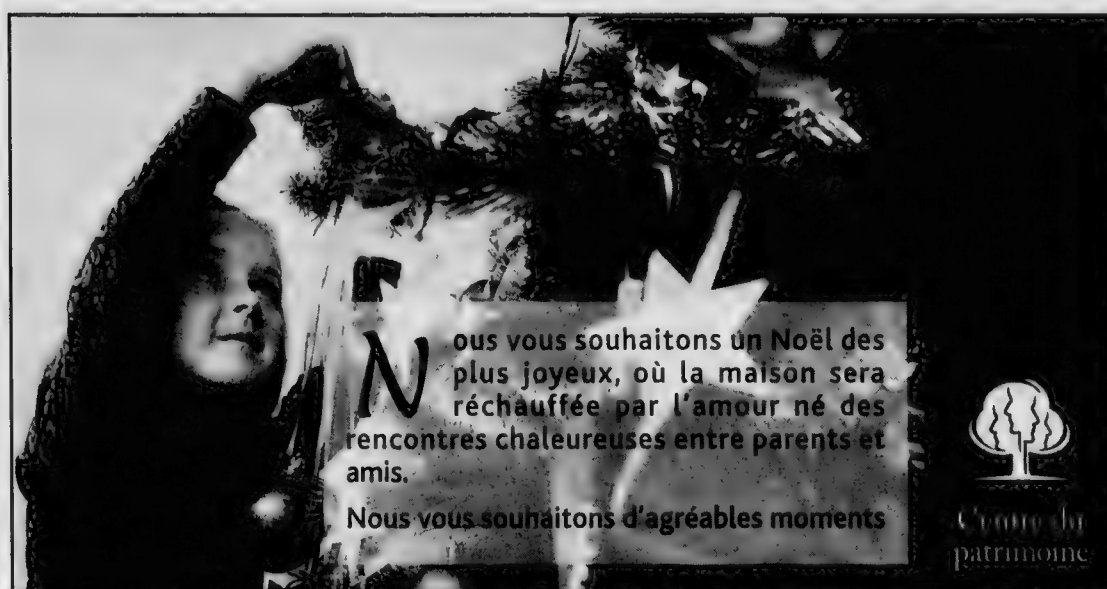
Au fond de l'escalier, elle aperçut son père dans une lueur incandescente. Comme un délicat chirurgien, il débitait le petit arbre de Noël qu'il avait acheté ce soir même. « Mais qu'est ce qu'il fait? » se demanda la petite Mariette. Donc, elle l'observa.

Minutieusement, il faisait pivoter l'arbre sur son axe en cherchant les endroits dénudés. Une fois repéré, il perça un petit trou de l'épaisseur d'une branche, en plein dans le tronc. Par après, il scia une branche d'un endroit mieux fourni, et affila le bout. Pour terminer, il mit un peu de colle au bout de la branche et l'inséra dans le trou fraîchement percé.



MEILLEURS SOUHAITS  
POUR UN TRÈS  
**JOYEUX  
NOËL**  
ET UNE NOUVELLE  
**ANNÉE**  
REPLIE DE BONHEUR!

éditique



Nous vous souhaitons un Noël des plus joyeux, où la maison sera réchauffée par l'amour né des rencontres chaleureuses entre parents et amis.  
Nous vous souhaitons d'agréables moments

Centre du patrimoine



**CDEM**  
www.cdem.com

Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba

**Aide à la création d'entreprise**  
Développement économique communautaire

**Le CDEM vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année.**

**c'est si bon!**  
ENSEMBLE • TOGETHER



## RANGE-LA, TA PERCEUSE : L'HISTOIRE DU SAPIN RABOUGRI

Peu à peu, branche après branche, le petit sapin rabougri devint de plus en plus étoffé. Malgré l'arôme du sapin et des biscuits au pain d'épices qui flottait dans l'air, Mariette ressentit un léger malaise dans la pièce et voulut tout de suite remonter au rez-de-chaussée. Ne faisant pas attention à ses pas, elle fit tomber des conserves et son père l'entendit. « Qu'est ce que tu fais en bas Mariette? Tu devais être au lit depuis une demi-heure. »

« Euhh, j'étais curieuse, ...c'est tout », dit-elle. « Bien, comme ça t'as vu pourquoi on aura un sapin bien fourni cette année au lieu du maigrichon que j'ai rentré plus tôt », dit-il en riant un peu.

« Tu sais papa, toi, il te manque quelques cheveux sur la tête et je t'aime comme tu es. Le petit sapin que t'as rapporté aujourd'hui, je l'aimais comme il était aussi » et elle monta les escaliers en lui souhaitant bonne nuit.

Le lendemain matin, installé près de la fenêtre du salon, se dressa tout fier le petit sapin rabougri. Il était aussi dépouillé qu'au début, on y voyait même les petits trous ou papa avait enlevé les branches qu'il avait tenté de coller la veille au soir. Rabougri comme il était, il portait bien ses guirlandes et ses lumières de Noël. On l'aimait comme il était.

### Retour à l'an 1997

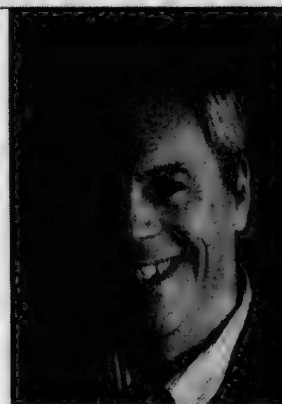
« Alors, tu vois Élise, je me suis fait à l'idée d'aimer ce petit sapin. Après tout, il faut qu'il entre dans un foyer quelconque, pourquoi pas chez nous? » Après s'être levée pour boire sa tisane, elle eut l'heureux plaisir de voir Élise, le sourire aux lèvres, décorer son petit sapin rabougri.

En l'honneur de mon grand-père Bernard Vrignon et sa perceuse.



Denis Vrignon-Tessier.

# Joyeux temps des fêtes!



**GREG SELINGER**

DÉPUTÉ DE SAINT-BONIFACE  
PREMIER MINISTRE DU MANITOBA  
237-9247

gselingerdepute@mts.net



**DIANE MCGIFFORD**

DÉPUTÉE DE LORD ROBERTS  
452-4320  
dianemc@mts.net

**NANCY ALLAN**

DÉPUTÉE DE SAINT-VITAL  
237-8771  
nallan-mla@shaw.ca

**MARILYN BRICK**

DÉPUTÉE DE SAINT-NORBERT  
261-1794  
mbrick@mts.net

**CHRIS MELNICK**

DÉPUTÉE DE RIEL  
253-5162  
christinemelnick@mts.net

**THERESA OSWALD**

DÉPUTÉE DE RIVIÈRE-SEINE  
255-7840  
theresaoswald@mts.net

**ERIN SELBY**

DÉPUTÉE DE SOUTHDALÉ  
253-3918  
southdalemla@erinselby.ca

**BIDHU JHA**

DÉPUTÉ DE RADISSON  
222-0074  
radisson@shaw.ca



# LE NOËL PRÉCIPITÉ DU JEUNE PRINCE

Par Christian Perron

Il était une fois, dans un merveilleux royaume lointain, un jeune prince

qui aimait beaucoup Noël. Il chérissait cette célébration annuelle, car il raffolait des

cadeaux. Il leur vouait une vive affection, qu'ils soient gros ou petits. Il était friand des cadeaux emballés de papier bleu, rouge, jaune ou même vert; de papier reluisant, picoté ou parfois carreauté. Il avait un fort penchant pour les paquets ronds, un intérêt pointu pour les contenants carrés et une fouguese passion pour les colis triangulaires. Le jeune prince prenait plaisir à tirer les rubans et se délectait d'arracher les boucles. Bref, le jeune prince faisait preuve d'un goût certain pour les cadeaux.

l'affaire des parents, des enfants et surtout du jeune prince. Autrement dit, avec un bon orage, les cadeaux tomberaient du ciel comme s'il s'agissait de pluie.

La veille de Noël, les prévisions des crieurs de météo déplaçaient au jeune prince. « Un temps partiellement couvert avec seulement 15 % de probabilité de précipitations sur l'étendue du royaume » criaient-ils dans leurs mégaphones. Le jeune prince était outré. « Comment se peut-il, dit le jeune prince, que mon bonheur dépende d'une simple chute abondante de cadeaux la veille de Noël et que cela puisse ne pas se produire? Comment fais-je pour m'assurer d'une profusion de cadeaux si je ne peux pas commander les précipitations? » C'est sur cette pensée qu'il s'arrêta et il eut alors une idée géniale, mais sombre.

Le jeune prince savait fort

bien qu'il ne pouvait avoir d'influence sur le temps. Mais s'il le souhaitait, compte tenu d'une aussi faible probabilité de précipitations, il pouvait contrôler là où les précipitations se produiraient. Il concocta alors un plan pour ériger un entonnoir géant qui s'insérerait au sommet de la plus haute cheminée du château et qui serait muni d'une assez grande embouchure pour amasser toutes les précipitations prévues pour le royaume. C'est ainsi que le jeune prince récolterait suffisamment de cadeaux pour le satisfaire.

Il ordonna aussitôt à sa mère, à son père, à ses tantes, à ses oncles et à ses grands-parents de convoquer tous les savants et les ouvriers du royaume. Ces derniers furent appelés à servir le jeune prince en planifiant et en construisant cet entonnoir géant dans un délai de seulement quelques heures.



*Soyons de la fête!*

Vos comités culturels dans vos communautés mettent de la vie chez vous toute l'année. À tous ces bénévoles, nous souhaitons de Joyeuses Fêtes!

Association culturelle franco-manitobaine

614, rue Des Meurons, bureau 244

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9

Téléphone : 231-8581

Sans frais : 1-866-816-9457

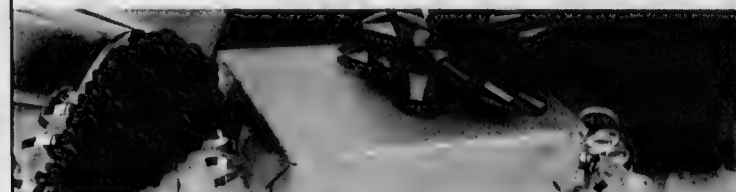
Télécopieur : 925-8380

acfm@acfm.ca

www.acfm.ca



ASSOCIATION  
CULTURELLE  
FRANCO-MANITOBAINE



Meilleurs  
vœux  
à vous  
et à  
votre  
famille

RON  
LEMIEUX

DÉPUTÉ DE LA VERENDRYE  
878-4644 rlemieuxmla@mts.net



# LE NOËL PRÉCIPITÉ DU JEUNE PRINCE

« Jeune Sire, où prendrons-nous les matériaux? » s'enquit l'architecte.

« Puisez dans toutes les ressources de la région, commanda le jeune prince, et saisissez ce qu'il vous faut des résidents du royaume ».

« Sire, remarqua l'ingénieur, advenant une abondance de cadeaux, nous serions sages d'installer des supports sous l'entonnoir géant et de les fixer aux toits des maisons avoisinantes. Devrais-je demander la permission à vos sujets? »

« Commencez sans les consulter », ordonna le jeune prince.

« Mais Sire, repris l'ingénieur, ces résidences pourraient subir des dommages ».

« COM-MEN-CEZ! » répéta le jeune prince, buté.

« Votre petite Altesse, signala le gendarme, le sentier de construction deviendra

dangereux pour les résidents du royaume. Je conseillerais d'interdire à vos sujets de sortir de leurs demeures jusqu'après Noël, mais ils seraient alors tous condamnés à manquer la célébration ».

« Faites-le », répliqua le jeune prince sans souci.

« Mon fils, dit son père tendrement, je sais que tu me tiens en estime et je te demande de m'écouter. Quoique ton plan soit brillant, sache qu'aucun autre enfant ne pourra recevoir de cadeaux cette veille de Noël. Cet entonnoir géant recouvrira le royaume en entier. Considère pour un instant que tu seras le seul à profiter des précipitations ».

« C'est ce que je veux », admit le jeune prince.

Enfin, pas un seul résident du royaume, savant ou ouvrier, n'allait être épargné de la corvée ou des effets de l'entonnoir géant. La construction était bien entamée et tous avaient

exécuté les ordres et suivi les directives du jeune prince.

Le jeune prince ordonna donc à sa mère, à son père, à ses tantes, à ses oncles et à ses grands-parents de monter dans la plus haute tour du château où ils pourraient surveiller les travaux et s'assurer que l'entonnoir géant

tiendrait bon jusqu'au matin de Noël.

C'est donc à attendre que les cadeaux tombent du ciel et remplissent sa cheminée que le jeune prince passa la veille de Noël, absolument seul.



Christian Perron.



Le Collège universitaire de Saint-Boniface...  
en mouvement!

## Meilleurs vœux!

Merci de votre élan de générosité en 2010.

Grâce à vous, plus de 14 millions cimentent déjà le projet de construction du Pavillon des sciences de la santé.

Dernier élan de financement avant l'ouverture à l'automne 2011.



Collège universitaire  
de Saint-Boniface  
L'université francophone  
de premier choix

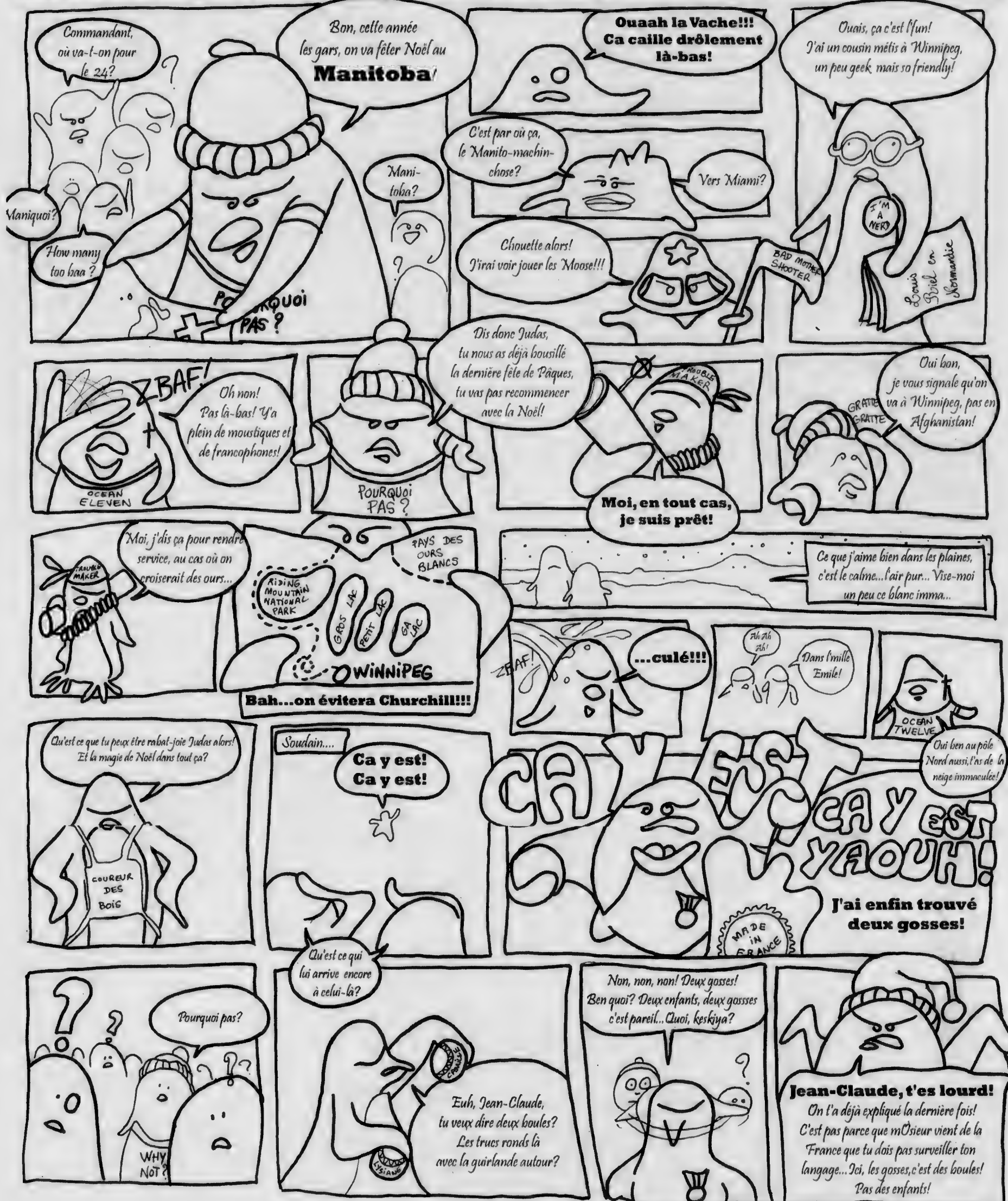


Nous vous souhaitons musique, couleurs, amour et bonheur  
tout au long de cette  
NOUVELLE ANNÉE!

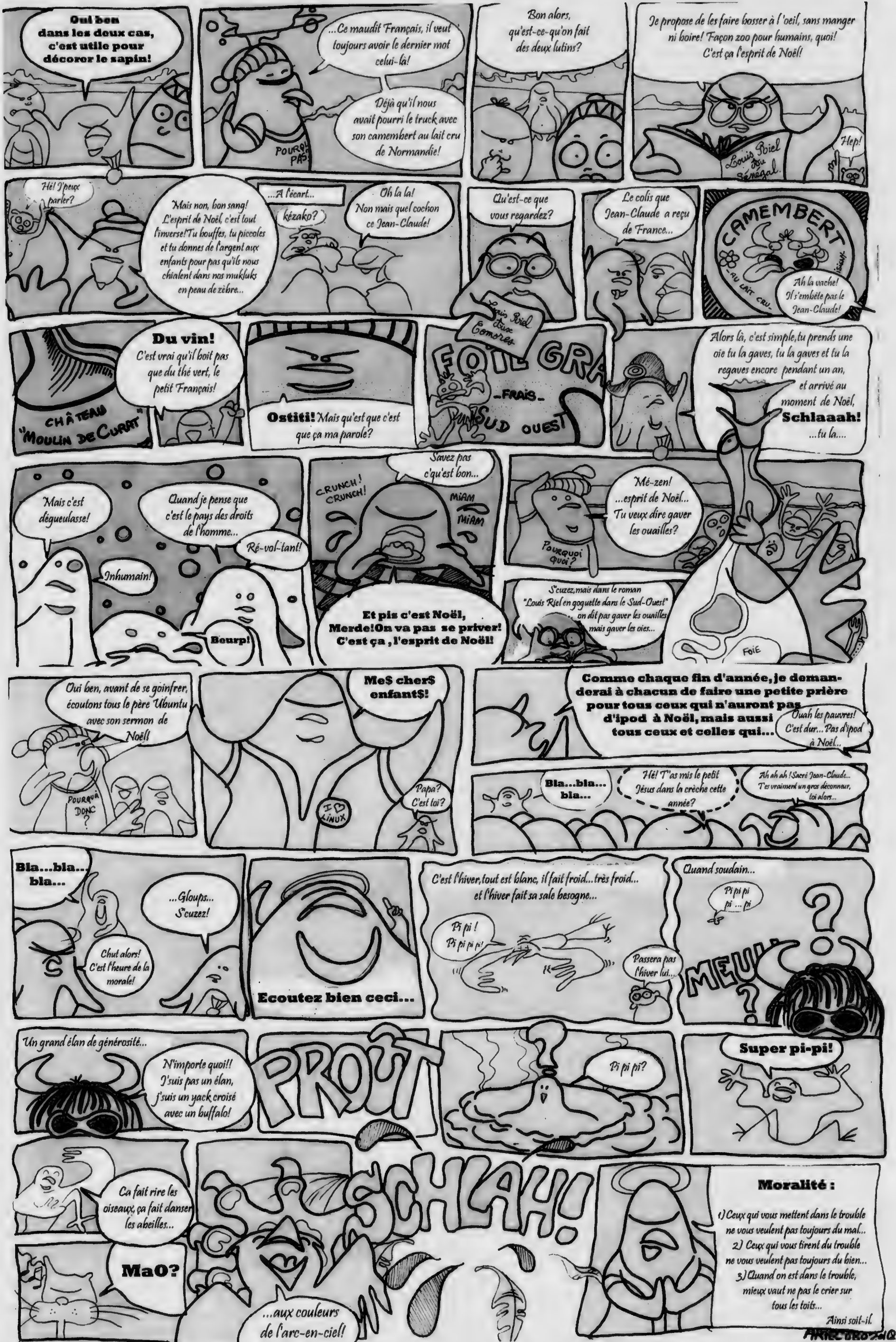
Le conseil d'administration et le personnel du Centre culturel franco-manitobain











ANTOINETTE



# Jeux des Fêtes

## MOT CACHÉ

**A**  
ADMIRER  
AIR  
ALLÉGORIQUE  
**S**  
AMPLEUR  
ANIME  
ANNUEL  
APPARAÎT  
ARRIVÉE  
ART  
ATTENTE  
**C**  
CAMÉRA  
CANTIQUES  
CHANSON  
CHARS  
CLAIRONS  
CLOWN  
COMMENTER  
CONTE  
COSTUMES  
COULEURS  
CRÉER  
CRIS  
**D**  
DATE  
DÉCEMBRE  
DÉFILÉ  
DÉGUISEMENT  
DÉPART  
DURÉE  
**E**  
ENCHANTÉ  
ENFANTS  
ÉTAPE  
ÉTOILES  
**F**

**FAMILIALE**  
FANFARES  
FÉE  
FÉERIQUE  
FÊTE  
FIN  
FOULE  
FROID  
**G**  
GAIE  
GENRES  
GRANDS  
**H**  
HÂTE  
HEURE  
**I**  
IDÉE  
IMMENSE  
**J**  
JOYEUX  
**L**  
LENTE  
LIEU  
LUTIN  
**M**  
MARCHER  
MONDE  
MUSIQUE  
**O**  
ORGANISER  
**P**  
PARADE  
PARCOURS  
PARER  
PÈRE NOËL

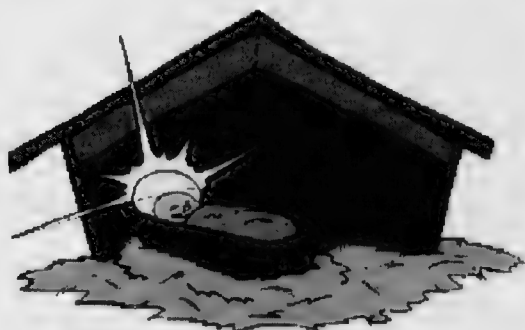
**PETITS**  
PRÉPARATION  
PRÊT  
**R**  
REGARDER  
RÉPÊTE  
REPRISE  
RIRE  
RÔLE  
RUES  
**S**  
SALUER  
SAMEDI  
SOURIRE  
SPECTATEURS  
SPLENDIDE  
**T**  
TÉLÉVISÉ  
THÈME  
TRAÎNEAU  
TRAVAIL  
TYPE  
**V**  
VOIR

## 11 LETTRES CACHÉES • LE DÉFILÉ DU PÈRE NOËL

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	L	A	I	L	I	M	A	F	E	A	C	O	M	M	E	N	T	E	R
2	M	R	I	O	V	D	M	L	E	T	E	M	I	N	A	F	D	R	T	A
3	A	I	P	E	E	P	R	L	T	I	I	D	E	M	A	S	B	N	N	R
4	R	R	S	F	L	D	D	E	A	T	F	E	I	N	L	M	F	N	O	E
5	C	E	I	E	E	I	N	G	P	E	R	C	F	I	E	E	O	I	C	M
6	H	L	U	P	O	T	T	O	E	U	R	A	H	C	M	I	U	C	N	A
7	E	R	A	R	E	G	A	R	D	E	R	E	E	A	T	M	L	N	S	C
8	R	R	F	I	E	C	I	I	A	E	S	D	U	A	N	O	E	E	N	H
9	T	O	P	N	R	Q	O	Q	S	I	C	N	R	L	W	S	L	N	N	A
10	S	I	R	C	U	O	L	U	V	T	N	A	E	N	A	I	O	I	S	T
11	S	E	E	E	A	I	N	E	L	N	P	E	N	I	O	S	R	N	E	E
12	S	P	T	R	A	R	L	S	P	E	C	T	A	T	E	U	R	S	N	U
13	T	A	L	V	E	E	E	E	R	M	U	C	E	U	I	E	G	C	F	P
14	D	I	A	E	T	S	R	P	X	E	O	R	Q	L	R	Q	H	R	A	A
15	E	R	A	E	N	E	I	U	R	S	D	I	S	I	P	A	U	R	N	R
16	T	M	F	R	N	D	E	N	T	I	S	A	M	A	N	E	R	E	T	C
17	N	E	E	O	A	Y	I	U	A	U	S	D	R	T	S	I	T	Y	S	O
18	E	A	E	H	O	P	M	D	M	G	A	E	E	A	V	E	P	I	S	U
19	L	L	I	J	T	E	P	R	E	E	R	C	R	E	P	E	T	E	T	R
20	C	H	A	R	S	G	R	A	N	D	S	O	E	E	R	I	R	U	O	S

SOLUTION : PERSONNAGES

Que l'Enfant Dieu  
qui se fait proche  
soit votre joie et votre espérance  
en cette fête de l'AMOUR.



**Joyeux Noël et Sainte Année!**

L'Administration générale des Missionnaires Oblates  
du Sacré Cœur et de Marie-Immaculée  
Unité 111-420, rue Des Meurons, Winnipeg (Manitoba) R2H 2Y9



*Joyeux Noël et meilleurs vœux  
pour la nouvelle année!*

**Transcona Optical/For Eyes Optical**  
D<sup>r</sup> Alissa Boroditsky, optométriste  
Examens en français

212, avenue Regent ouest 2090, avenue Corydon  
224-2254 889-7408



# NOËL SOUS LES TENTES

Par Bathélemy Bolivar

Les jours heureux sont rares dans mon pays. Dans cette île aux palmes dorées. Où les poissons raffolent de vers. Même la vie y semble ambiguë. J'écoute les chiens qui aboient pour savoir quand la terre se prépare à trembler. Je regarde le ciel pour dire le temps. Je regarde les nuages pour voir l'avenir. Et le temps est à la pluie.

J'ai entendu parler d'élections, de sélections, de malversations. Les manifestations de rue sont de plus en plus visibles.

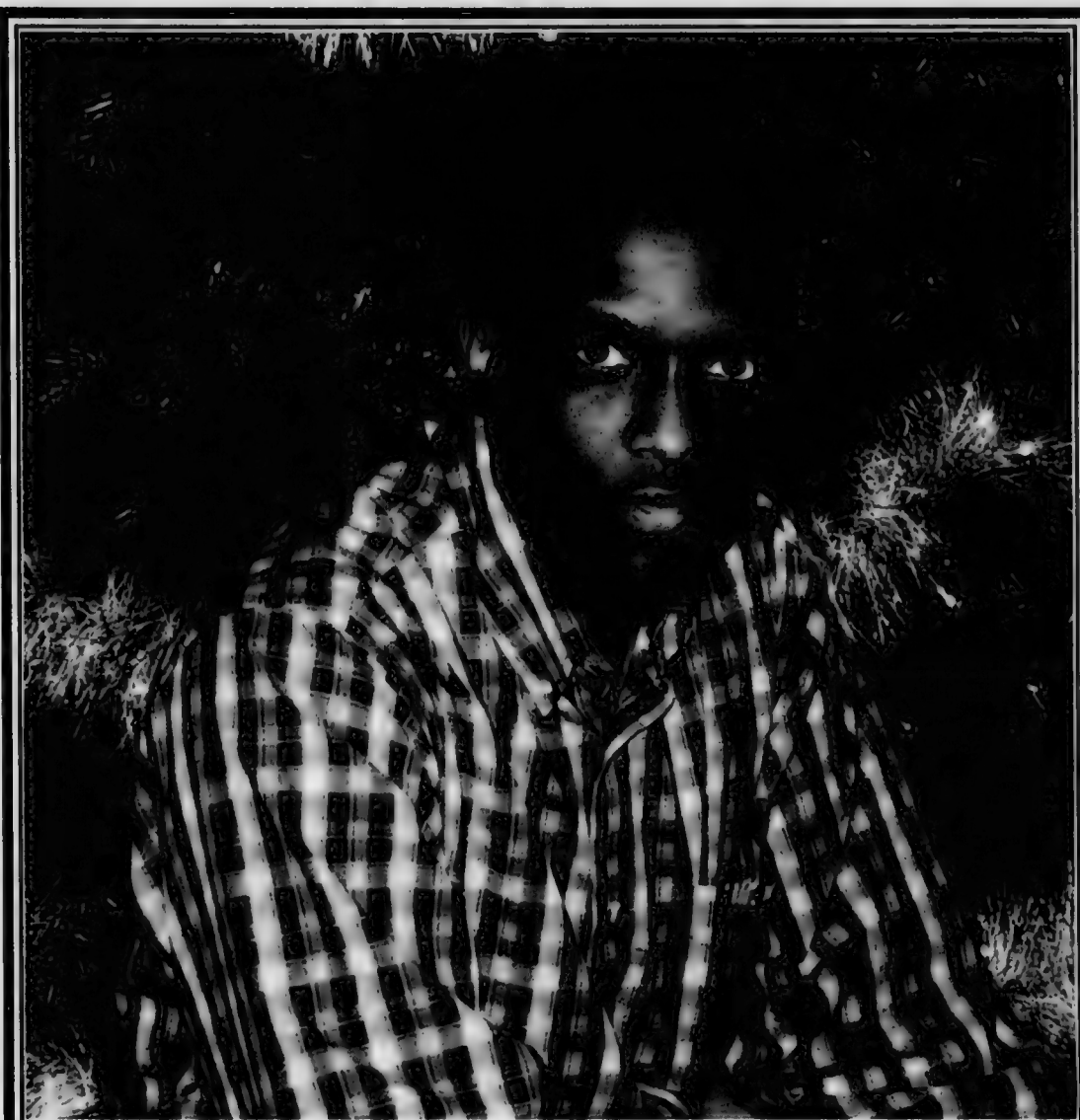
Noël n'est plus, pour nous, un temps de générosité. Elle est devenue ces jours-ci. Une période saccadée de violences et de démesure. Imaginez qu'on tente de vous imposer en plus d'une tente démunie, un incompetent pour vous diriger, qui s'affuble de titres. Qui prétend avoir fait des études en Suisse. En fait qui usurpe le titre d'ingénieur. Qui s'ingénie à détourner le vote populaire et méinterpréter la loi électorale, de surcroît.

Le tremblement de terre nous a mis à la porte. À la belle étoile. Autant cette fissure en emporte. Un frère, une sœur, des condisciples, j'en passe. Nous avons vu ce que beaucoup n'auraient

jamais souhaité voir. Nous avons vu passer le néant dans sa frayeur, dans ses hardes lugubres. Il nous a laissé sous les tentes, et sous la pluie. Des pluies diluviennes comme si l'eau voulait charrier tout ce qui restait debout après les ondes de choc.

Nous vivons encore sous les tentes. Regardant la coupe du monde de football sur écran géant. Attendant les miettes de l'aide humanitaire. La chaleur nous y fait la guerre. Quand les rayons matinaux du soleil ne viennent pas nous chercher dans nos rêves. Un genre de pollution par le bruit nous tient réveillés. Des cris sporadiques se multiplient. Des enfants qui pleurent pour leur pain, des parents qui pleurent leurs morts, des soupirs ahurissants. Qui tonnent parfois! Tout dérange. Autant l'eau devient une absinthe qui déshydrate. Qui ne désaltère plus... les pleurs ne consolent plus... L'angoisse est en pleine croissance et défraie le quotidien.

Vous comprendrez pourquoi je marche. Je déambule. Je refuse de me courber, de me faire leurrer. De me faire abêtir. J'investis les rues pour rétablir Noël comme une tranche de gâteau auquel nous avons droit. Je lutte pour la



Bathélemy Bolivar.

survie, celle de la Noël. Je marche pour mes enfants, et les enfants de leurs enfants, pour Haïti. Pour

garantir de vraies périodes de fêtes. Pour héberger le père Noël à qui on vient de fermer les aéroports.

trop vite et trop souvent ce qu'elle nous a réfléchi.

Vous vous dites que l'histoire est un peu maladroite. Je me suis dit plutôt qu'il est un miroir. Qu'on s'y voit et qu'on oublie

Encore la vie semble ambiguë et aussi courte que ses trois lettres. Le temps est sombre sauf sous ces tentes. Où je vis pour survivre. Où *Minuit chrétien* est encore de la partie et fait encore espérer.



FÉDÉRATION  
PROVINCIALE  
DES COMITÉS  
DE PARENTS  
DU MANITOBA

Le conseil d'administration et le personnel de la  
**Fédération provinciale des comités de parents**  
aimeraient vous souhaiter de  
joyeuses fêtes et  
beaucoup de bonheur  
dans la nouvelle année.

Nous tenons à vous rappeler que nous sommes ici pour vous et vos enfants et que nous travaillons à assurer des services, des ressources et de la programmation de qualité pour toutes nos familles.

Accès aux meilleurs services  
Accès à une grande sélection  
Accès à de la qualité  
Acces Direct Promotions



Michèle Lécuyer-Hutton  
153, rue Howden Rd.  
Winnipeg, MB R2J 1L4  
Tél. 204-256-9773  
Cell. 204-781-6885  
Fax 204-255-8125  
accesdir@mts.net

Michèle Lécuyer-Hutton et toute l'équipe  
**d'Acces Direct Promotion**  
vous souhaitent un joyeux temps des Fêtes!

ÉPINGLETTES, CASQUETTES, TASSES, ACCESSOIRES DE BUREAU, VÊTEMENTS, STYLOS, SACS, BIJOUX, MONTRES, VERRRES, PORTE-CLÉS, BALLES DE GOLF ET BIEN D'AUTRES ENCORE...



# FARDEAUX ET CADEAUX DE NOËL

Par Janine Tougas

À bout de nerfs, ma soeur qui, comme toute bonne mère de famille, veut créer « un beau Noël » pour sa famille, crie après ses enfants.

— Sortez de ma cuisine et arrêtez de vous chicaner! Pensez aux petits enfants qui n'auront pas de cadeaux cette année!

Pour faire la bonne *matante*, je me dépêche à amener mes trois neveux au salon pour qu'ils admirent leur magnifique arbre de Noël artificiel. Le regard fixé sur les lumières clignotantes du sapin, Patrick annonce : — C'était *plussé* le fun Noël dans l'ancien temps, hein *matante*? — Ah oui, je lui réponds avec enthousiasme.

Et je raconte la version « Reader's Digest » de tous les Noëls que j'ai vécus de 3 à 12 ans.

\*\*\*\*\*

Des mains glacées m'arrachent de la chaleur de mon lit douillet et on m'habille à la hâte dans une robe neuve avec de la dentelle qui égratigne ma peau sensible. Ces gestes trop pressés et ces voix énervées me transpercent comme le son des ongles sur un tableau noir.

Bientôt, je me fais jeter comme un sac à patates dans le banc de neige (qui est déguisé en

siège d'en arrière de notre Chevrolet 1957 rose et blanche!). Habillés en dimanche, on n'est jamais protégés contre le froid de minuit d'un 24 décembre. La peau entre mes jarretières et mes bas touche le siège en vinyle gelé et c'est officiel, je suis réveillée, misérable et excitée!

Mon estomac, par contre, refuse de se réveiller avant de rentrer au chaud de l'église où un huissier nous conduit à une place toujours trop petite pour les 3, 4 ou 5 enfants de notre famille. Puisque nos deux parents chantent dans la chorale au jubé, nous sommes toujours orphelins à la messe de minuit. Ma mère s'empresse de monter pour organiser la musique pour la chorale et mon père nous confie à l'huissier — un *mononcle*, un cousin ou un voisin. On nous tasse dans un banc. C'est bon d'être si serré, car quelques-uns d'entre nous tomberaient sans l'étau des corps plus solides de chaque côté. Sommeil interrompu, air d'église surencensée, faim aiguë : recette parfaite pour la nausée. On ressent la houle qui émane de la mer de nos visages vert pâle voguant sur l'air du « Minuit chrétien ».

La claustrophobie croissante causée par l'église surpeuplée est aggravée par un sermon toujours



Janine Tougas.

trop long. Le curé sait que pour certaines de ses ouailles, ce sermon doit durer toute une année. Peu de temps après le sermon, on entend le bruit sourd d'un paroissien qui s'évanouit et qui aura la chance de s'en sortir avant le chant de la fin. Dans notre banc, mon petit frère passe de vert pâle à vert foncé. Notre

mantra d'espoir pour lui :

— C'est quasiment fini, Daniel, c'est quasiment fini... il reste juste trois chansons... deux chansons... une chanson! Oui, on est bel et bien des enfants de parents de la chorale.

Après la messe de minuit, on va directement chez Mémère (la mère de mon père Joseph) où ses douze enfants, leurs conjoints et plus de quarante petits-enfants se réunissent pour le réveillon. Après le répit d'air frais du Chevy, on revient à l'air surparfumé par les *matantes*, les grandes cousines et quelques *mononcles* qui s'inondent à coeur joie pour les fêtes.

Les tourtières, les boulettes, les pattes de cochon, toutes ces recettes traditionnelles augmentent la nausée de mon petit frère qui finit par s'endormir sur la montagne de manteaux empilés sur le lit de ma grand-mère. Le reste des enfants passent une soirée enjouée à trop manger de biscuits, à chanter *Jonas dans la baleine*, à rire, à envier les cadeaux des autres cousins-cousines et à pleurer parce qu'un *mononcle* qui aime prendre un p'tit coup nous met sur le « top du frigo » et nous laisse là. Une fois par année, mon père Joseph profite de son prénom pour annoncer :

— Ouaille, ben, c'est le temps de partir si on veut se rendre à Bethléem à *soère*.

Farce à part, on est toujours la première famille à tirer la révérence. Ça prend encore une bonne demi-heure

pour trouver nos manteaux en faisant rouler Daniel d'un bord et de l'autre pour chercher en dessous de lui sans le réveiller.

En route vers la maison, tous les enfants s'endorment (ou font semblant de dormir) pendant que mes parents revivent les incidents du réveillon. Ma mère aime lire « entre les lignes » de ce qui s'est dit parmi les membres de la grande famille de mon père.

L'auto s'arrête. J'entends mes parents qui soupirent à l'unisson. Et maintenant, le plus doux des cadeaux de Noël — sentir les bras forts et chauds de Papa qui me ramasse pour m'amener du Chevy à mon lit. Ensuite, les mains douces de Maman qui me remet mon vieux pyjama pour que je dorme jusqu'au matin qui est encore loin, loin, loin.

\*\*\*\*\*

Une porte claque dans l'autre pièce.

— Hey! Anybody home? résonne la voix brusque de mon beau-frère qui rentre de l'étable.

D'une *ripousse*, les garçons courent à la cuisine pour se jeter dans les bras de leur père. Un peu surpris de cet accueil chaleureux, Glenn serre les deux plus jeunes et ébouriffe les cheveux du plus vieux en me regardant d'un air interrogateur.

Je lui dis :

— Ça doit être l'esprit de Noël.

Que les **images**  
et les **mots...**

...évoquent en  
vous de beaux  
**souvenirs...**

en ce  
temps des  
**fêtes...**

JOYEUSES  
FÊTES!

15 ANS  
DÉJÀ!

LE LEGS D'ÉLISE S'OUVERTURE GRISSÉE CONSTRUCTION IDENTITAIRE POUR UN NOIR EN DIRECT POUR UN SOIR SEULEMENT IVIENS VOIX ICI III ABORIGINAL DAY LIVE ONE WITH NATURE LA PART DU MONDE L'AVENTURE FRANCAISE LE DERNIER JESUITE VIA TVA IXX DESTINATION NOR'OUEST I-II CARMEN A LA CAMPAGNE III MON RIEL À MOI TERRE OUVERTE UN MONDE DE PASSIONS AU CŒUR DU FESTIVAL I-II LES NOUVEAUX MONDES PIPELINE HACKETT UN MONDE DE PASSIONS I-II HENRY GONON CAMILLE MISSION XVI-II SEQUESTRES QUELALIGAT CHURCHILL'S OTHER GREAT WHITE ICI HENRI BERGERON VIC DE CHIEN IVRESSE ONE SOMMETS RAUL WALLENBERG L'ANGE DE BUDAPEST PAUL ET BUZANN I-III WITH AN EYE ON AN ANGEL LE MAIL LE PRINTEMPS DES VOYAGEURS DE LA SOURCE AU RUISSEAU L'APPRE DU LARGE MOMENTS ANXIEUX I-II CANADA À LA CARTE I-II BUILDING AN ICON LE MONDE QUI PARLAIT AUX ARBRES PROFILES I-II VANNON HANS ENTRACTE WORLDWIDE ART JOINING TOGETHER LE GÉANT BEAUPRÉ MON PAYS C'EST L'OUEST LA VOIX DE LA PRAIRIE UN AIR DE FAMILLE I-III IMAGES DE INVISIBLE FRAGILES LUMIÈRES DE LA TERRE INIQU AU MONDE I-II LE BLÉ ET LA PLUME CHASSEURS DE MONTRES LES ENFANTS DU QUARTIER UNITED WAY CITOYENS DU MONDE SPIRITUAL PARK A SOURCE OF HEALING ETIENNE GABOURY ARCHITECTE KYI KEN 2 LES COULEURS RAYÉES DE NARCISSE



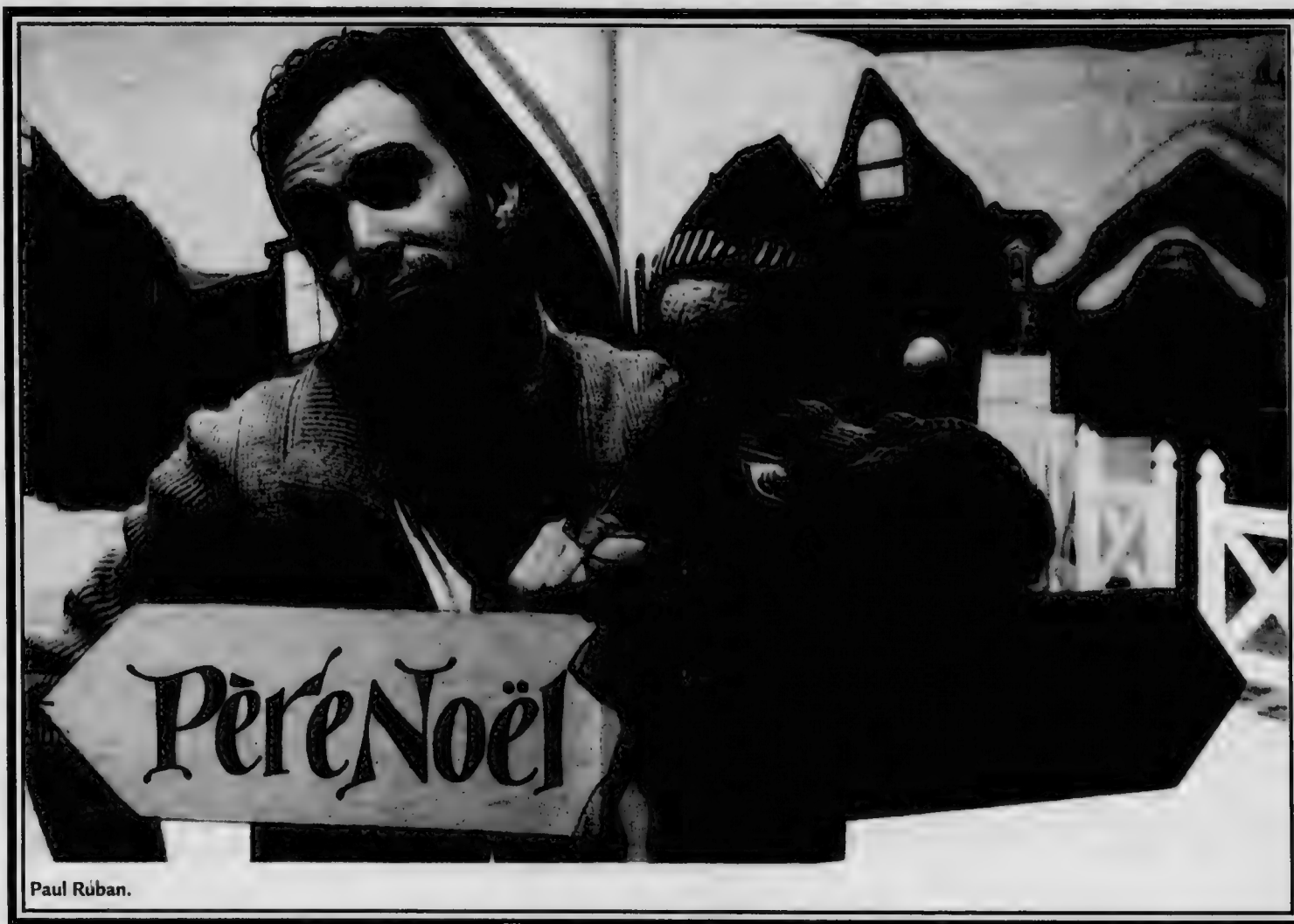
# BRIGITTE, DOUCE BRIGITTE! JE SUIS PERDU SANS TOI! »

Par Paul Ruban

C'est la Mère Noël qui avait demandé le divorce auprès du Juge lutin en chef. Les nerfs de la matriarche du Pôle Nord ont fini par la lâcher, tout simplement. Comme un alpiniste distraait lâche une corde de sûreté pour s'écraser dans le vide. Comme un B-52 lâche des bombes. Comme on devait s'y attendre après plus de quatre siècles de vie conjugale entourés de nains à la voix aiguë.

Tout, tout de son mari en était venu à l'irriter. Sa dépendance malade à la pipe, l'embonpoint qu'il cherchait sans cesse à mettre en valeur à titre d'« accessoire de travail », le picotement de sa barbe et son haleine de lait de poule caillé quand il l'embrassait, le hohohooooo jouissif lorsqu'ils faisaient l'amour, lors des rares occasions où ils s'y livraient encore.

Leur union avait fondu doucement au soleil comme les caprices climatiques liquéfiaient la cordillère d'icebergs qu'ils avaient appréciée, jadis, depuis leur balcon. C'est d'ailleurs en se rendant à l'atelier de jouets un jour, en pataugeant dans les flaques d'eau qui recouvraient désormais la calotte glaciaire sur laquelle ils avaient fondé leur empire, qu'elle goûta la goutte qui fit déborder le fragile vase de leur couple. Alors qu'elle tâchait adroitement de contourner une flaque sur la pointe des pieds, la Mère Noël perdit l'équilibre et enfonça sa botte dans un crottin de renne. Un bref instant d'émoi, suivi d'un ruissellement de larmes silencieuses le long de ses joues rosées. Désespérée, à bout de



Paul Ruban.

ses forces, elle reprit le chemin de l'atelier mais s'arrêta net presque aussitôt. Au loin, accoudé contre un lampadaire en forme de canne de Noël, son époux, qui faisait la cour à une lutin couturière qui passait par là. Sans dire mot, la bonne femme se retourna et s'empressa vers le hangar qui bordait la longue piste d'atterrissage de laquelle décollait son conjoint tous les 24 décembre au soleil tombant. Ce fameux voyage d'affaires annuel,

avec sa mission ô combien noble de remplir d'un bonheur inouï tous les enfants du monde... alors que celui de sa femme semblait n'être qu'une arrière-pensée. Avec la complicité de deux lutins (des lutins mutins, diront certains), elle brida quelques rennes au premier traîneau en état de vol, enfila un casque en cuir et une vieille paire de lunettes d'aviateur, puis entortilla un foulard blanc autour du cou. L'engin décolla et

disparut dans les nuages, en traçant dans le ciel deux longues traînées de fumée rouge et verte. Plus jamais ne revit-on la Mère Noël. Qu'une lettre envoyée quelques semaines plus tard au Tribunal de grande instance du Pôle Nord pour entamer les procédures de divorce, affranchie de timbres des Barbades.

Il va sans dire que cela n'a pas pris longtemps avant que le Père Noël ne tombe sous le choc, et ne sombre dans le gouffre d'une

dépression abyssale. Il bourrait désormais sa pipe uniquement à l'opium, pour tenter d'adoucir le mal. Un rituel qu'il alternait, pour rompre la monotonie de ses jours, avec un autre, qui consistait à sniffer de la poudre de canne de Noël broyée. Il arrêta de manger, amaigri au point que son corps n'était plus qu'une peau tendue sur un amas d'os. Il maudissait les lutins infirmiers qui se relayaient à son chevet, et criait le nom de la Mère Noël (Brigitte) à pleins poumons dans ses rêves, avant de se réveiller en pleine nuit, trempé de sueurs froides. L'attaché de presse du Pôle Nord fit diffuser un communiqué pour annoncer que pour la première fois de l'Histoire, au grand désarroi de la planète, le Père Noël n'allait pas être en mesure d'assurer ses fonctions. La tradition de Noël allait être suspendue, du moins cette année, sinon de façon définitive.

Un soir, en épongeant le front moite de son patron qui s'était effondré dans son lit, un vieux lutin assagi, ayant suivi son parcours depuis l'enfance, se pencha pour lui glisser quelques mots à l'oreille. « Derrière tout grand homme, il y a une grande femme, lui susurra-t-il. Et derrière tout Père Noël, il y a une Paire Noël. Et c'est ça, mon vieux, qu'il aurait fallu que tu comprennes. »

## Candidat pour Saint-Boniface



304-475, boulevard Provencher  
Winnipeg (Manitoba) R2J 4A7

Tél. : 272-0810  
info@raymondsimard.ca

*C'est le temps des Fêtes*

C'est le temps des fêtes... Un moment de célébrations en famille et entre amis.

Mais cette année, n'oublions pas aussi d'**appuyer les organismes de notre communauté** en faisant des dons car ce sont eux qui contribuent à **notre qualité de vie**.

Mon épouse Marguerite et moi-même vous souhaitons un très joyeux Noël entouré de vos proches.

**Libéral**



# LE PREMIER HIVER DE COL VERT

Par Jacques Bourgeois

**P**ar un beau jour de septembre, alors que les oies et les canards se préparent à entamer leur migration annuelle vers le sud, Col Vert, le canard, voit le jour dans un marais du Manitoba.

Évidemment, le mois de septembre est bien tard dans l'année pour l'éclosion d'un œuf et nul ne s'attend à voir un caneton naître à cette période de l'année. En fait, Col Vert est né d'un œuf qui avait été pondu dans un petit nid douillet au printemps mais qui avait dû être

abandonné durant l'été, alors que ses parents fuyaient un coyote affamé.

Ils avaient été contraints d'abandonner leur nid à contrecœur, croyant que le coyote avait certainement dévoré tous les œufs qui y avaient été pondus et avaient décidé de reconstruire un autre nid ailleurs, dans un autre marais un peu plus sécuritaire.

Comme on s'en doute, tous les œufs du nid avaient été dévorés par le coyote qui devait également nourrir ses

petits. En fait, tous les œufs avaient été mangés sauf un. L'œuf dans lequel était Col Vert avait été épargné. Par contre, sans la chaleur du corps de sa mère, Col Vert n'avait aucune chance de survivre et d'arriver à éclosion.

Par un mystère quelconque, Col Vert parvint à survivre tout l'été, enseveli sous l'épaisse couverture chaude du nid abandonné et, grâce à la chaleur du soleil Col Vert naît par ce beau jour de septembre.

Malheureusement pour Col Vert, ses parents étaient partis depuis bien longtemps et sa naissance se fit dans la solitude. Par contre, il ne fallu pas longtemps avant que Col Vert ne devienne une célébrité. Tous les animaux étaient

curieux de voir ce petit miracle qui avait survécu au coyote. Plusieurs d'entre eux venaient visiter Col Vert et lui apportaient nourriture et confort mais tous devaient également se préparer pour l'hiver.

Au fur et à mesure que les journées raccourcissent et deviennent de plus en plus froides les autres animaux du marais commencent à se demander comment Col Vert va pouvoir survivre à l'hiver qui s'en vient. Les oies et canards essaient de l'encourager à voler, mais celui-ci n'y parvient pas, n'ayant ni la force ni les plumes nécessaires. Certains animaux comme les tortues, grenouilles et serpents veulent lui montrer comment hiberner mais rien n'y fait, Col Vert ne

peut pas s'endormir.

La neige couvre bientôt tout le marais et les derniers animaux quittent peu à peu Col Vert sachant très bien que s'ils ne partent pas ou s'ils n'hibernent pas, ils seront eux aussi victimes du froid et de l'hiver. Col Vert se sent bien seul encore une fois.

À la veille de Noël, une petite mésange qui volait dans le coin aperçoit Col Vert. Elle remarque que celui-ci n'est qu'un jeune caneton pas encore en mesure de voler. Elle s'approche tout doucement et lui dit que ce ne sont pas tous les animaux qui partent en hiver. Certains restent ici tout l'hiver et parviennent à trouver de la nourriture et à survivre jusqu'au printemps sans avoir à s'envoler vers le sud ni à hiberner. La mésange lui explique que parfois, certaines personnes placent des mangeoires spécialement conçues pour nourrir les oiseaux en hiver. Peut-être devrait-il en trouver une.

Un peu rassuré, Col Vert se met en quête de nourriture. Il aperçoit bientôt une mangeoire d'oiseau débordante de belles graines de tournesol telles que décrites par la mésange et se dirige vers celle-ci. Alors qu'il commence à manger, des geais bleus arrivent et lui racontent qu'il y a plusieurs autres mangeoires dans le voisinage mais qu'ils doivent constamment chasser l'écureuil du coin afin qu'il ne mange pas toutes les graines.

Alors qu'ils sont en pleine discussion, une porte s'ouvre

**Entre temps**  
des Franco-Manitobaines, Inc.

Hébergement sécuritaire et services de soutien pour les femmes ayant quitté une relation de violence

*Joyeux Noël et Bonne Heureuse Année 2010*

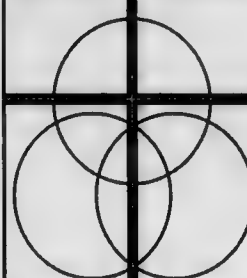
*Remplie de belles opportunités*

De la part du Conseil d'administration, du personnel et des résidentes

*Joyeux Noël et bonne année!*  
*Que l'année 2011 vous apporte*  
*paix, bonheur et santé.*



**Municipalité rurale de Montcalm**



L'Équipe de direction de  
**NATHANAËL**  
Programme de formation des laïcs aux ministères

est heureuse de souhaiter à tous ceux et celles qui ont passé par la formation et à toutes les personnes désireuses de se donner une formation pour mieux servir leurs semblables

*Un Noël rempli de la JOIE et de la PAIX du Christ.*

**NATHANAËL** 622, avenue Taché Saint-Boniface (MB) R2H 2B4 Tél. : 237-9851 Téléc. : 237-6585



souhaite un joyeux Noël et une bonne année à nos PARTENAIRES, nos AUDITEURS et à nos BÉNÉVOLES

LA RADIO COMMUNAUTAIRE DU MANITOBA



## LE PREMIER HIVER DE COL VERT

et un jeune homme aperçoit les oiseaux et se dirige aussitôt vers la mangeoire. Les geais bleus s'envolent rapidement, mais le petit Col Vert, incapable de s'envoler, est contraint d'essayer de s'enfuir en courant. Le jeune homme rattrape facilement Col Vert et heureusement pour lui, celui-ci reconnaissant que le caneton est trop jeune pour voler décide de lui construire un petit abri bien chaud et bien douillet et de le garder pour l'hiver.

Col Vert, le petit canard miracle, passe donc son premier hiver et son premier Noël bien au chaud, bien nourrit et en bonne compagnie!



Jacques Bourgeois et le Père Noël.

**Centre de santé**

Centre de santé Saint-Boniface  
St. Boniface Health Centre



Que chacun et chacune puissent profiter d'une année heureuse, prospère et en santé!

Joyeux Noël à tous!



**Joyeux Noël et bonne année à tous nos résidants!**

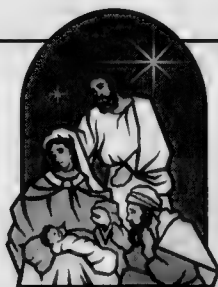
De la part du conseil et des employés de la  
**Municipalité rurale de La Broquerie.**



*Depuis  
1948*



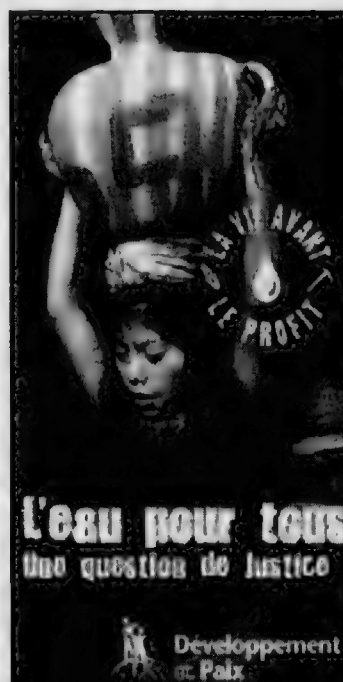
**ROY  
LEGUMEX INC.**



**Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)**  
**Téléphone : 758-3597**

*Pois • Fèves • Lentilles • Haricots  
et maintenant  
tournesol • canola • lin et millet  
chez Sabourin Seed*

Le personnel de Roy Légumex Inc.  
souhaite à tous un Joyeux Noël  
et une nouvelle année remplie de bonheur,  
de santé et de succès.



Nos partenaires  
en justice sociale  
de 30 pays du Sud  
se joignent à votre  
conseil local  
pour vous  
souhaiter  
un Noël de paix  
et d'amour.

622, avenue Taché  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2B4  
(204) 231-2848

[www.dev.org](http://www.dev.org)



# CONTE POUR PERSONNES SANS IMAGINATION

Par Lise Gaboury-Diallo

Il était une fois... En fait, il était plus d'une fois, puisque je constate qu'au fil des ans, cela se reproduit encore et encore, comme dans un circuit fermé, une boucle sans issue. Cette fois, c'est un moment fort, mais pas unique. Parce que cette fois, comme la dernière fois aussi, l'événement très spécial signifie un arrêt complet dans un cycle qu'on croit infini. Une

suspension du temps. Un fil rompu mais qu'on reprendra à nouveau...

Une histoire inoubliable que la nôtre. Marquée par de grandes cassures dans la continuité. Tel le déluge, où tout fut inondé, noyé pendant 40 jours et 40 nuits. Telle la disparition du soleil, quand une comète s'écrasa sur la terre pour anéantir la vie. Ou

maintenant ce hiatus terrible suite à une calamité inimaginable. Pire que toute autre catastrophe reportée, un désastre aux proportions monumentales, où tout espoir s'effrite, s'étirole, s'éteint. Je parle d'une fin cataclysmique.

Mais commençons avec le début de cette histoire. Retrouvons les personnages de notre aventure qui ne

souffrent pas encore de l'angoisse apocalyptique. La graine n'a pas encore été semée. Tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Cupidon, aux ailes frémissantes de blancheur, aux joues roses et joufflues, accueille le lapin de Pâques de son sourire narquois. Celui-ci sautille en accédant à la salle de réunions, il est tout fringant d'anticipation.

- Tu vois, j'avais raison! s'exclame le premier en rangeant son arc et étui de flèches dans le placard. Je savais que je serais le premier arrivé! Je suis ponctuel,

comme il se doit!

- Évidemment, tu as des ailes, cela te donne un avantage, dit Lapinet. Il accroche sa veste sur un cintre et remarque que son ami a un nouveau carquois sculpté de cœurs. Il l'admire mais ne dit rien et revient vers la grande table ovale. Il se choisit une place et saute pour s'asseoir. Ses courtes pattes pendent, il semble nerveusement taper des pieds, mais ceux-ci ne touchent pas au sol.

- Sais-tu pourquoi on nous a convoqués? Cupidon plie et déplie ses ailes iridescentes, c'est un tic nerveux chez lui.

Lapinet secoue la tête, laisse tomber une de ses longues oreilles blanches. Il a l'air angoissé. Cupidon vient prendre place à côté de lui. Se fait insistant :

- Allons, tu dois avoir une hypothèse, non?

- Non, aucune idée. Tout ce que je sais, c'est qu'on me fait venir alors que je suis en vacances! J'ai reçu le courriel comme tout le monde, je suppose, alors me voici. Je me suis précipité pour assister à cette réunion extraordinaire de notre comité *ad hoc*, parce que quand le Grand nous appelle, on vient. ... Ça veut dire quoi *ad hoc*, au juste? Le sais-tu, toi?

- Non, pas du tout. Moi, j'ai tout plaqué pour être là. Je suis loin d'avoir fini mes préparatifs. Dans deux mois, c'est mon spectacle à moi, faut que je sois prêt. La Saint-Valentin, les gens comptent sur ça! réplique l'ange avec une certaine fierté mêlée de dépit. Il soupire avant d'ajouter : C'est pas son genre à lui de nous appeler comme ça, et durant son mois le plus occupé aussi! Je ne comprends pas. Le syndicat, il n'a rien dit? Est-ce qu'on peut nous interpeller comme ça à la dernière minute, sans véritable préavis? Je ne pense pas que ce soit dans notre convention collective...

Avant que le Lapin n'ouvre la bouche, la porte s'ouvre de nouveau, laissant un courant d'air glacial s'insinuer rapidement dans la pièce. Une nuée de pépiements semble accompagner les nouveaux arrivants. Il s'agit des nombreux lutins, vieux et



Ensemble,  
célébrons Noël!



Messes

- Le 24 décembre à 17 h, 19 h 30 et minuit.
- Le 25 décembre à 11 h.

Bonne, heureuse  
et sainte année!

Cathédrale de Saint-Boniface

190, rue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (Manitoba)

Tél. : (204) 233-7304

**Evelyn's Wigs**

Un service professionnel

Consultation personnalisée

878-2351

[www.evelynswigs.com](http://www.evelynswigs.com)



À tous  
mes client(e)s,  
amis et famille,  
Joyeux Noël  
et bonne  
et heureuse année!

*Paix, Joie, Espoir,  
Santé et Harmonie*

SHELLY GLOVER

Joyeux Noël et bonne et heureuse  
année à toute la communauté  
Francophone!

Serving Saint Boniface and surrounding areas

(204) 983-3183 [www.shellyglover.ca](http://www.shellyglover.ca)





## CONTE POUR PERSONNES SANS IMAGINATION

jeunes, tous hauts comme trois puces, qui se bousculent en gesticulant. Les suit de près la fée des dents. Elle ressemble drôlement à une souris, avec son long petit nez, ses oreilles décollées et ses yeux dardant la pièce, pétillants de malice. À l'entrée principale, elle se fond au groupe de lutins agités et, comme eux, se met à parler d'une voix anormalement aiguë.

À peine la porte se referme-t-elle dans un *clac* sec, qu'elle

s'ouvre de nouveau. La sorcière fait son entrée dramatique; elle traîne son balai de la main gauche, en tenant de la droite sa cape et son grand chapeau, à la pointe crochue. De la tête aux pieds madame porte avec une laide élégance la couleur de minuit sans étoiles. Elle précède le fantôme presque invisible qui tient devant lui une énorme citrouille d'Halloween dont les yeux brillent d'une lucidité inquiétante.

Dans tout ce remue-ménage, nourri d'exclamations de retrouvailles inusitées, puisque peu communes à ce temps-ci de l'année, le Père Noël se glisse parmi eux. Arrivé à l'improviste par une autre porte -celle qui mène aux bureaux-, il prend calmement place à la tête de la table. Comme toujours, il en impose de par sa stature, mais aujourd'hui il étonne ses amis avec son air peu jovial. Il invite tout le monde à prendre place. Un calme hésitant frissonne puis s'installe confortablement

Puisse cette  
période des Fêtes  
être remplie de toutes  
les joies et délices  
de la saison.



*J'en profite pour remercier  
tous mes électeurs,  
amis, collaborateurs  
et toute la communauté  
de la confiance  
que vous m'accordez.*



**DANIEL VANDAL**  
CONSEILLER DE SAINT-BONIFACE  
Téléphone : 986-5206  
DanVandal.ca



Lise Gaboury-Diallo.

**Meilleurs vœux à  
l'occasion des Fêtes  
et pour la Nouvelle Année.**

De l'équipe du Festival du Voyageur

**SOYEZ**   
18 au 27 février 2011

FESTIVALVOYAGEUR.MB.CA



**Recyclez  
ce  
journal!**



## CONTE POUR PERSONNES SANS IMAGINATION

au chaud. S'étale. Le silence ronronne dans la lenteur léthargique de cette attente.

Quelques minutes passent. La pièce éclairée par un soleil hivernal semble subitement plus petite, plus exiguë. Tous les fauteuils sont occupés, sauf douze. Où sont les absents? Personne ne bouge, ni ne dit mot. Les retardataires ont toujours tort, pense la citrouille d'Halloween. Tout à coup, l'arrivée bruyante des rennes clopinant de leurs sabots enneigés crée une atmosphère plus légère. Les animaux saluent tous à la

ronde et prennent place. Dehors la nuit tombe avec les premiers flocons de neige.

Le Père Noël se lève alors, pose ses mains sur un petit ventre, légèrement bedonnant. Il porte un T-Shirt maculé de taches de sueur et des jeans troués aux genoux. Échevelé, hirsute, il flatte sa barbe comme si c'était un chaton; il scrute chacun des participants à la réunion longuement. Ses yeux sont cernés, il a l'air épuisé et dès qu'il lance la première phrase, on sait qu'il est clairement et très manifestement de très, très

mauvaise humeur.

- J'en ai marre! Plein le casque!

Le silence, comme la poudreuse fine dehors, virevolte sur l'air avant de descendre délicatement se poser sur tout, emmitouflant et estompant toute réaction. Tous sont sur le qui-vive.

- On ne croit plus à moi! Ni à vous, d'ailleurs. Le Père Noël pointe un vieil index vers les uns et les autres. Finie la magie! Finis le mystère et le charme de l'illusion! L'amour?

Le partage? Bah! Sottises, balivernes! On ne croit plus qu'au consumérisme. Des bébelles, des gadgets, des trucs-machins-chouettes! Envoyez-nous en encore plus! Il nous les faut! Et plus vite que ça aussi!

- Teuh... la Fée des dents toussote ou éternue. Pas accidentellement, mais disons qu'elle ne pouvait plus se retenir. Trop tard, la fougue de petit papa Noël explose, il tonne de sa voix caverneuse :

- Silence! J'ai dit... je dis : c'est fini. Plus de surprises, de cadeaux, de bonbons, de chocolat, de fleurs, de plaisir, de partage, de quoi encore! Ça suffit! Ils ne méritent pas ça.

Subitement un sanglot lui monte du ventre, un beuglement mal avalé. Les épaules du gai luron d'hiver s'affaissent sous le coup d'un abattement qui l'écrase.

- On ne croit plus à la magie de Noël! On ne croit plus à rien, répète-t-il. On fait la guerre, on fait l'indifférent, on oublie les plus démunis. Même les enfants ne rêvent

plus à nous. Ne nous demandent plus. Ils ne peuvent même plus nous imaginer, on leur bourre le crâne d'images toutes faites. Est-ce que je ressemble vraiment à ce père Noël, ridicule et rondouillet, qu'on voit à la télé? Pendant toutes ces années, je me suis dévoué, épris par mon propre engouement de donner simplement pour le plaisir de donner. Mais qu'est-ce que ça a donné? Rien! Après le vertige du haut du ciel, quand je glisse d'une joie à une autre... je retombe vite dans la réalité et je me retrouve où? Nulle part! On n'avance pas, on recule! Après tout ce dur labeur, huilé d'amour et de volonté, mon énergie créative me manque. Mon âme est en panne sèche. Je n'en peux plus. Si on ne croit plus à moi, à nous, si on ne peut nous imaginer, soit. Qu'on prenne notre congé. Vous êtes congédiés. Si vous n'êtes pas d'accord, faites la grève! Ça reviendra au même. De toute façon, je le dis une bonne fois pour toutes : C'est fini. Voilà. J'ai dit mon dernier mot.

*Le conseil de la municipalité*

*de Ritchot,*

*vous souhaite une heureuse*

*période des fêtes*

*et une bonne année 2011.*



## EXCEL-LANGUE

profite de cette période de réjouissance pour vous offrir ses meilleurs voeux de bonheur, de santé et de prospérité pour la nouvelle année.



**Excel-langue**

traduction et révision - translation and proofreading

Louise Dandeneau Granger

770-2974

[louisedandeneau@shaw.ca](mailto:louisedandeneau@shaw.ca)





# LA VISITE DE MARGUERITE

Par Laurent Gimenez

Que s'est-il réellement passé le 21 décembre 2004 dans cette cabane en rondins nichée au cœur des bois, à quelques kilomètres de Saint-Pierre-Jolys? Six ans plus tard, les témoins de l'événement se grattent encore la tête, à commencer par le vieux Jeannot qui, chaque veille de Noël, raconte l'aventure sur un ton de profond mystère.

Franco-Manitobain exemplaire, le vieux Jeannot possède tous les titres de gloire auxquels un digne hériter de Lagimodière peut aspirer : Prix Riel, Ordre des francophones d'Amérique, Capot Bleu, pour n'en citer que quelques-uns. Mais la distinction dont il est le plus fier est son appartenance aux Amis du Vieux Chêne, une confrérie exclusivement

masculine dont la seule raison d'être est d'organiser une fois par an, aux alentours de Noël, un gueuleton bien arrosé.

La soirée a lieu rituellement « chez Marguerite », dans une splendide cabane en bois où le temps semble s'être arrêté. Des bancs de chêne aux lampes à huile, en passant par le vieux poêle où s'engouffrent les bûches, tout ici respire le passé. Louis Riel et Gabriel Dumont pourraient aujourd'hui encore entrer dans les lieux pour boire un coup à la santé des Métis sans se sentir le moins du monde dépayés.

Quant à Marguerite, personne ne sait exactement qui elle est. La maison lui aurait appartenu, ou elle l'aurait simplement habitée. Peut-être y a-t-elle caché des « rebelles » pourchassés par les troupes de



Laurent Gimenez.

Wolseley en 1870. Pour les Amis du Vieux Chêne,

Marguerite est une présence tutélaire qui veille sur eux avec la bienveillance d'une mère. Tous ces paillards espèrent que, si les effets du caribou devenaient trop forts, la main secourable de Marguerite les empêcherait de s'effondrer sur le poêle brûlant ou de trébucher dans un banc de neige sans pouvoir se relever.

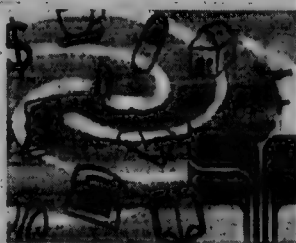
Ce soir de décembre 2004, donc, la fête battait son plein. Échauffés par la tourtière, le ragoût de pattes et la dive bouteille, les compagnons discutaient vivement ou sommeillaient, selon les cas, pendant que l'un d'eux tournait la manivelle du gramophone à pavillon. Le vieux Jeannot, qui a l'oreille musicale, n'a rien oublié du programme.

« On venait d'écouter la Bolduc, suivi du *Dernier Carré de Waterloo*, chanté par le Chœur de la Garde impériale. Et puis Réal, qui s'occupait du

gramophone, a passé un disque de valses. Et tout à coup, il s'est mis à danser! Mais pas tout seul! Il tenait dans ces bras quelque chose, une forme. On a écarquillé les yeux, on a bien regardé. C'était une femme, Marguerite! Elle portait une robe noire, avec un col de dentelle blanche, elle dansait entre les bras de Réal avec une légèreté féérique! Et quand la valse s'est terminée, elle a disparu, aussi soudainement et mystérieusement qu'elle était venue. »

Le lendemain matin, tous les compagnons, dégrisés et la bouche pâteuse, gardaient en mémoire l'énigmatique apparition, sans se risquer à en parler. Hallucination collective, magie du moment, manifestation de l'au-delà? À chacun son explication. Une chose est sûre : depuis ce 21 décembre 2004, les Amis du Vieux Chêne espèrent tous, secrètement, une nouvelle visite de Marguerite.

*Nos vœux les meilleurs à toute la communauté en cette période de fêtes de fin d'année!*



420, rue Des Meurons, unité 104  
Saint-Boniface (MB) R2H 2N9  
Tél. : (204) 975-4250  
Télec. : (204) 231-0544  
[accueil@sfm-mb.ca](mailto:accueil@sfm-mb.ca)  
[www.accueilfrancophonemb.com](http://www.accueilfrancophonemb.com)

**Accueil francophone**





# CROQUIGNOLE À NOËL

Par Gabriel Tougas

**J**e me baisse pour avoir un meilleur angle du champ de bataille. Au loin, dans le salon, je vois le beau sapin éclairé avec un tas de cadeaux en dessous de ses branches, mais j'ignore tout ça; le défi devant moi demande toute

ma concentration.

Il se peut que certains d'entre vous l'appellent « pichenotté », mais vous vous trompez, car ce n'est pas le même jeu. J'ai vérifié sur Wikipédia. Notre jeu consiste d'une table en bois d'environ un mètre de diamètre sur laquelle deux ou quatre joueurs s'affrontent; ils propulsent leurs jetons de façon à éliminer les jetons de leurs adversaires ou atteindre la cible au milieu, qui est protégée par huit petits poteaux. Peu importe, la famille Tougas – une famille pour qui la pratique du sport est plus importante que la procréation – l'appelle « croquignole ».

Il y a quelques années, matante Micheline a offert un cadeau à toute la famille Tougas; elle a acheté une nouvelle table de croquignole qu'elle a commandé directement de Saint-Nazarius-des-Érables, Québec, un village qui ne se retrouve pas sur une carte, mais qui est réputé partout au

Canada français pour les pichenetteurs (1) d'élite qui y ont grandi.

Moi qui ne possède pas de table de croquignole et qui n'a personne avec qui jouer, le party de la veille de Noël chez matante Micheline (au lac Riviera, pas loin de Sainte-Anne-des-Chênes) est le seul moment de l'année où je peux me pratiquer. Le grand tournoi des Tougas se déroule tout de suite après le dessert et avant la distribution des cadeaux. (Étant de mauvais Catholiques, on soupe environ à 18 h et on ouvre les cadeaux à 20 h 30, avant la messe.) Comme vous allez voir, c'est un temps formidable pour mon estime de soi.

Une petite tangente : il est scientifiquement prouvé que « pichenetter » (c'est-à-dire, frapper le jeton avec son doigt) ne fait mal que lorsqu'on manque. Ôké, peut-être pas scientifiquement, mais après plusieurs années d'expérience sous ma cravate (celle que mes parents m'obligent à porter à tous les

partys de Noël), je peux témoigner de ce fait : alors que le tir qui élimine quatre pièces ennemies te fait croire que tu pourras jouer encore plusieurs heures, le tir subséquent qui frappe un poteau et te revient comme un boomerang te donne l'impression que l'ongle de ton majeur tombera à tout moment.

Pour revenir à mon exposé sur le tournoi : les Tougas sont une famille composée de gens gentils, respectueux, dont la joie de vivre et la bonne humeur est contagieuse. Partout et dans toutes les circonstances. Sauf au croquignole. Dans la cuisine chez matante Micheline, là où il y avait une ambiance si conviviale pendant le souper, on nettoie la table, on fait la vaisselle et on pose la table de jeu. Un étranger à l'âme fragile ne saurait survivre cinq minutes dans l'atmosphère glaciale et hostile qui s'installe autour de l'octogone de croquignole.

*Les dentistes Christine Lachance-Piché et Richard Santos, ainsi que le personnel de la clinique dentaire, souhaitent à tous leurs patients et à la communauté une très heureuse période des Fêtes et une nouvelle année des plus prospères.*



275, avenue Taché  
Saint-Boniface (MB) R2H 1Z8

Tél.: (204) 233-7726  
Téléc.: (204) 233-7725

*Joyeux Noël 2010  
Bonne et sainte année 2011*

## PRENEZ COURAGE

Le jour est proche

## PRENEZ COURAGE

Dieu est parmi nous

Avec mes prières et meilleurs vœux  
à vous tous et toutes en Notre Seigneur Jésus Christ.

*+ Albert LeGatt*

Monseigneur Albert LeGatt  
Archevêque de Saint-Boniface



« Prenez courage, ne craignez pas, voici votre Dieu! Il vient lui-même vous sauver. Alors s'ouvriront les yeux des aveugles et les oreilles des sourds. Alors le boiteux bondira comme un cerf et la bouche du muet criera de joie » (Isaïe 35, 4-6).

Portons les espoirs de notre monde d'aujourd'hui, les espoirs de tous les hommes, de toutes les femmes et de tous les enfants de notre temps. Soyons lumière, la lumière de l'amour.



## CROQUIGNOLE À NOËL

Même avant qu'on commence, vous allez entendre de la vantardise et du trachetage (2) d'une férocité qui ferait rougir Howard Stern s'il devait diffuser nos parties de croquignole en ondes. Simon Cowell ressemblerait davantage à Léo, la tuque-mascotte du Festival, à côté de mes tantes pichenetteuses Pauline, Roberta, Micheline et Géorgia.

Il y a quelques années, nous avons fini par réaliser qu'il serait mieux de faire la distribution de cadeaux avant le tournoi de croquignole car l'atmosphère était tellement venimeuse par la suite qu'on ne sentait plus la joie de Noël. Si c'est « l'intention qui compte », c'est certain qu'on ne la sentait pas non plus, à moins que l'intention était de souligner généreusement la défaite de son adversaire. Comme ce moment de Noël précieux en 2007 :

Will (mon jeune cousin qui distribue les cadeaux) : « Tiens Gabriel, un cadeau de Noël pour toi. C'est de... (il lit la carte) 'Roberta et Géorgia, celles qui t'ont moppé au croquignole'. »

Moi : « Ah, euh... merci. »

J'ouvre l'immense boîte, encore en



Gabriel Tougas.

larmes du match précédent, et j'y trouve cinq assiettes en plastique, un énorme pneu de semi-remorque et huit poteaux de clôture.

Matante Roberta (à l'autre bout du salon) : « Comme ça, tu pourras te pratiquer avec une cible un peu plus à ton niveau de jeu! »

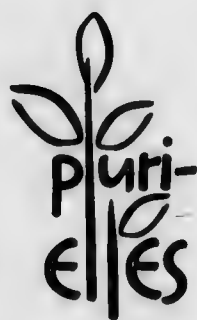
Que des beaux souvenirs de Noël.

(1) Même si « croquignole » est le nom officiel du jeu, l'action de frapper le jeton,

c'est « pichenetter », et un joueur de croquignole s'appelle un « pichenetteur ». J'ai vérifié sur wikipédia.

(2) « Trash-talk.

*Que l'année 2011  
soit remplie  
de petits moments  
qui vous apportent  
un grand bonheur.*



Appelez-nous au 233-1735  
ou sans frais 1 800 207-5874  
570, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (MB)

Services gratuits



# PÈRE NOËL EN AFRIQUE

Par Wilgis Agossa

Il était une fois en Afrique, des enfants qui étaient malheureux parce qu'ils ne recevaient jamais de cadeaux du Père Noël. En ce temps-là, le Père Noël ne se rendait pas en Afrique pour la distribution traditionnelle de cadeaux aux enfants. Ceux-ci étaient très tristes. Chaque matin de Noël, ils se réveillaient en espérant avoir leur cadeau mais jamais rien. Ils passaient pour cela, une fête de Noël triste. Pourtant, chaque année, ces enfants envoyaient des lettres au Père Noël. Ils écrivaient tous, ce qu'ils voulaient avoir. Pour espérer un cadeau, ils faisaient beaucoup d'efforts pour être sages. Ils travaillaient bien. Ils rangeaient leurs chambres mais jamais de Père Noël. Ces enfants avaient fini par se dire que le Père Noël n'aimait pas les enfants d'Afrique. Pourquoi? Ils ne le comprenaient pas.

Sur ce continent, il y avait une petite fille très gentille qui s'appelait Sessi. Un jour, Sessi eut une idée géniale. Elle décida d'écrire au Père Noël une lettre différente de tout ce qui était envoyé chaque année. Elle écrivit :

*Cher Père Noël...*

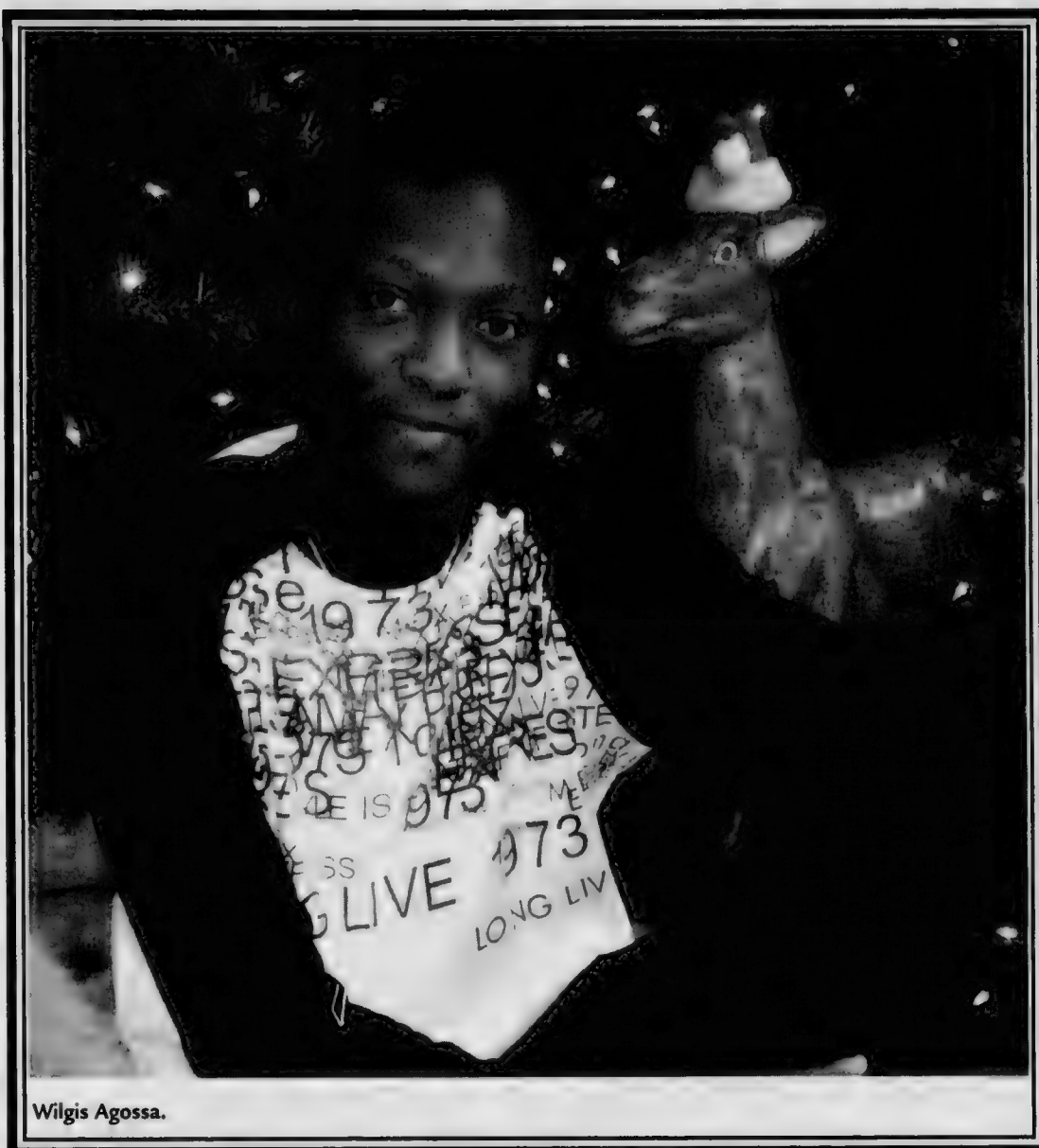
*Bonjour! Je représente une des voix des enfants d'Afrique. Nous t'aimons beaucoup. Mais je pense*

*que toi tu ne nous aimes pas vraiment. Voilà déjà plusieurs années que nous t'envoyons des lettres mais nous n'avons jamais eu un cadeau. Dans trois semaines, ce sera encore le temps des Fêtes. Cette fois-ci, nous ne demandons pas de cadeaux mais nous voulons savoir pourquoi tu ne nous aimes pas? Qu'est ce que nous devons faire pour mériter tes cadeaux? Portes-toi bien Père Noël!*

*La voix des enfants d'Afrique.*

La jeune fille alla faire plusieurs copies de sa lettre. Elle les distribua à tous ses amis. Ceux-ci firent aussi de même. À la fin de cette opération, plus de cent mille enfants avaient en main une lettre identique à envoyer au Père Noël. Chacun signa sa lettre et la remit à ses parents pour la poster.

Un après-midi, pendant qu'il travaillait avec ses lutins dans son atelier, le Père Noël reçut la visite du facteur. C'était la plus grosse livraison de lettres qu'il avait jamais reçu. À la vue des timbres, il vit que les lettres venaient d'Afrique. Sans même lire, il se dit : « Oh!!! Ces enfants d'Afrique ne comprennent pas que mon traîneau ne fonctionne que sur la neige. Ils envoient toujours leurs listes mais je ne peux malheureusement rien faire pour eux. » Il prit quand-



Wilgis Agossa.

même quelques lettres. Il voulait voir les cadeaux que ces enfants demandaient. Il déchira la première enveloppe et lut. Son sourire disparut. Il

lut ainsi une dizaine de lettres. Toutes les mêmes. Il était devenu malheureux. Il venait de se rendre compte que lui, le Père Noël reconnu pour sa gentillesse, était injuste envers certains enfants. Il abandonna son travail et, pendant plusieurs heures, pleura à chaudes larmes. Il était tellement assommé qu'il s'endormit dans le tas de lettres restées au sol.

Au milieu de la nuit, le Père Noël se leva subitement et courut chercher son téléphone. Il appela son amie, la reine des sorcières d'Afrique. Après plusieurs heures de communication, le Père Noël semblait tout heureux. Il chantait et sautait comme un enfant. Il venait de conclure un accord avec le cercle des sorciers d'Afrique. Il

allait utiliser leur moyen de transport pour la distribution des cadeaux en Afrique. Le Père Noël devait recevoir un balai magique, très grand et très rapide. Il appela tous les lutins et ils se remirent au travail. Ils fabriquèrent tellement de cadeaux qu'il n'y avait plus de place pour les ranger. La nuit de Noël de cette année, le Père Noël commença sa distribution par les pays d'Afrique. À chaque enfant il donna plusieurs cadeaux. Il écrivit aussi à chacun une lettre pour s'excuser. Il promit de ne plus jamais manquer le rendez-vous de Noël en Afrique car tous les enfants ont les mêmes droits.

Le lendemain, les enfants se réveillèrent et eurent la surprise de recevoir, non pas un cadeau mais plusieurs. Ils sortirent des maisons, fous de joie. Ils se mirent alors à chanter de leurs plus belles voix « *Petit papa Noël...* ». Le Père Noël, de sa chambre les entendit et fut très ému. Il regretta de ne pas avoir eu cette idée plus tôt. Mais il se dit : « Mieux vaut tard que jamais! »

Depuis ce jour, tous les enfants du monde reçoivent des cadeaux et sont heureux le jour de Noël.

Que le temps des fêtes  
vous comble de santé, d'amour et de paix.

***Joyeux Noël et Bonne Année!***

**L'honorable Maria Chaput**  
**Sénatrice (Manitoba)**

Pièce 147, Édifice de l'Est  
Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4



Téléphone : (613) 943-2435  
Téléphone sans frais : 1-800-267-7362  
Télécopieur : (613) 943-2482  
Courriel : chapum@sen.parl.gc.ca  
Site Internet : www.manachaput.ca



L'Alliance Française du Manitoba  
présente à la communauté  
francophone ses meilleurs vœux  
de Fin d'Année!

**WARM UP YOUR FRENCH!**

**Call NOW to  
REGISTER for  
Classes  
(204) 477-1515**

French. Universally Spoken. Truly Canadian.

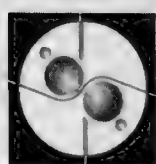
**Française**

CANADA



[www.afwpg.ca](http://www.afwpg.ca)





**Derksen Printers** Votre Imprimeur  
au Manitoba!

*Puissent la paix et la joie de Noël  
être avec vous durant toute la nouvelle année.*

De la part du personnel de DERKSEN PRINTERS,  
l'imprimeur de votre hebdomadaire franco-manitobain  
**LA LIBERTÉ** et éditeur du journal du  
sud-est manitobain **THE CARILLON**.



Offrez un cadeau vert,  
pas cher  
et communautaire!

Offrez un abonnement à La Liberté en ligne  
et reliez ceux que vous aimez  
à votre communauté

[www.la-liberte.mb.ca](http://www.la-liberte.mb.ca)

**AMBM**

direction  
**MANITOBA**  
.com

LE NOUVEAU SITE WEB  
DES 17 MUNICIPALITÉS BILINGUES  
DU MANITOBA

Voir. Investir. Vivre.

**Joyeux Noël et bonne année!**

220-614, rue Des Meurons | Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9  
Tél. : (204) 287-4077 | Téléc. : (204) 237-4618 | [info@ambm.ca](mailto:info@ambm.ca)

**AIKINS**

**Joyeux Noël**

**et Bonne et Heureuse Année**

J. Guy Joubert  
Barbara M. Shields  
John B. Martens  
Melissa N. Burkett  
Bianca Salnave  
Justin G. Zarnowski

360, rue Main Winnipeg (MB) 204.957.0050  
30ième étage 204.957.0050  
[www.aikins.com](http://www.aikins.com)

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON LTD.

**Souhais chaleureux  
de santé, bonheur  
et prospérité!**

Contactez-nous pour une estimation gratuite!  
[www.pmc-insurance.com](http://www.pmc-insurance.com)

**P.M.C. FOREST**  
135, rue Goulet  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0R6  
Tél. : 233-2828 • Téléc. : 233-5242

**Red River Mutual** **autopac**

**P.M.C. DESAULNIERS**  
J-390, boulevard Provencher  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0R1  
Tél. : 233-4051 • Téléc. : 233-4434



# Célébrations du temps des fêtes

## Paroisse Saint-Norbert

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	21 h 30 chorale
25 décembre :	10 h 30
31 décembre :	16 h 30
1 <sup>er</sup> janvier :	10 h 30



**TALBOT & ASSOCIÉS**  
ASSOCIATES  
Comptable général licencié / Certified General Accountant

Toute l'équipe tient à souhaiter un heureux  
temps des Fêtes à ses clients et à la communauté!

## Paroisse Notre-Dame-de-la-Miséricorde

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	23 h 30 chants et méditation
	0 h 00 messe
25 décembre :	10 h 30 messe bilingue
1 <sup>er</sup> janvier :	10 h 30 messe en français



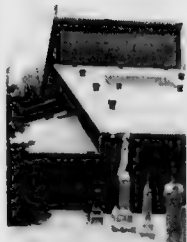
**Centennial Gravel  
& Excavating Ltd.**

Un très Joyeux Noël et une Bonne Année  
aux bénévoles et paroissiens!

## Paroisse Saint-Pierre

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	22 h 00
25 décembre :	11 h 00
26 décembre :	11 h 00
1 <sup>er</sup> janvier :	11 h 00



**Denis G. Fillion CMA Ltd.**  
CERTIFIED MANAGEMENT ACCOUNTANT / COMPTABLE EN MANAGEMENT ACCRÉDITÉ

Nous souhaitons à nos clients  
une belle et heureuse année.

## Paroisse Saint-Pie V • Letellier

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	22 h 30
25 décembre :	9 h 30
26 décembre :	9 h 30
1 <sup>er</sup> janvier :	21 h 30
2 janvier :	9 h 30



**Del's**  
Specialty Meats

À nos clients, tous nos vœux de paix  
et de bonheur pour l'année 2009!

## Paroisse Notre-Dame-de-Lorette

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	22 h 00 messe en français
24 décembre :	17 h 00 messe bilingue
25 décembre :	10 h 00 messe bilingue
26 décembre :	11 h 00 messe en français
31 décembre :	17 h 00 messe bilingue
1 <sup>er</sup> janvier :	10 h 00 messe bilingue
2 janvier :	11 h 00 messe en français



**LORETTE PHARMACIE  
DUFRESNE**

Joyeux Noël et Bonne Année à notre clientèle  
et à la communauté!

## Paroisse Saint-Joachim

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	0 h 00
25 décembre :	11 h 00
26 décembre :	11 h 00
1 <sup>er</sup> janvier :	11 h 00
2 janvier :	11 h 00



**LE DÉPANNEUR**

Fernand et Ginette Piché

À toute notre clientèle,  
merci de votre confiance et Joyeuses Fêtes!

## Paroisse Saint-Adolphe

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	23 h 00
26 décembre :	17 h 00
1 <sup>er</sup> janvier :	9 h 30
2 janvier :	17 h 00



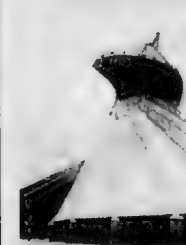
Apprentissage Illimité Inc.

Toute l'équipe désire souhaiter à sa fidèle clientèle  
un Noël joyeux et des Fêtes inoubliables!

## Paroisse Précieux-Sang

### Horaire des célébrations :

24 décembre :	20 h et 23 h
25 décembre :	10 h 30
26 décembre :	10 h 30
31 décembre :	17 h
1 <sup>er</sup> janvier :	10 h 30
2 janvier :	10 h 30



**Le Musée de  
Saint-Boniface  
Museum**

Meilleurs vœux!

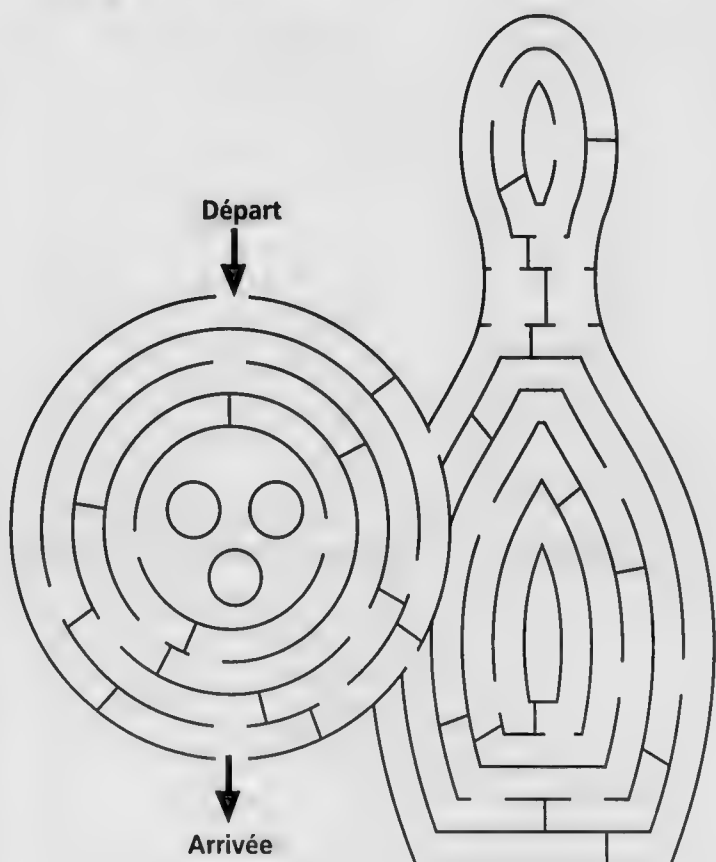




# Le Club de **Bicolo**

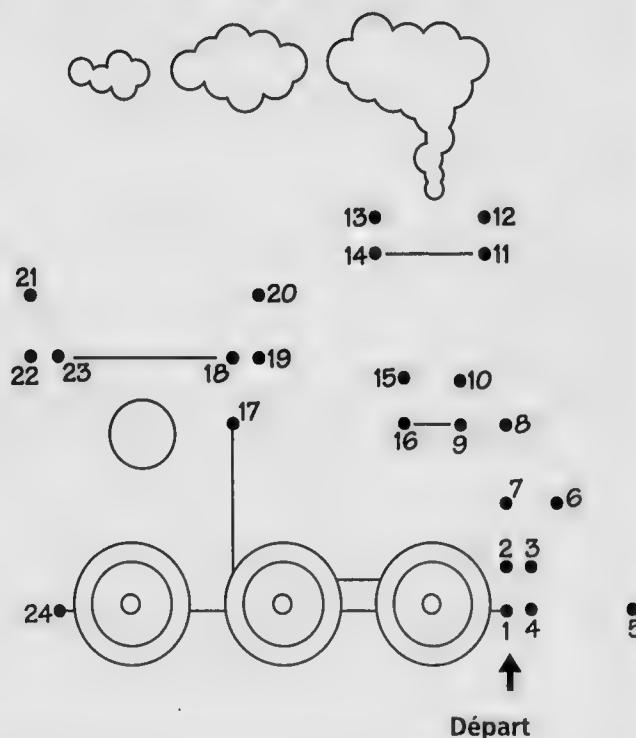


## Labyrinthe



## Jeux des fêtes

### Relie les points



*À l'occasion du temps des Fêtes,  
nous voulons remercier ceux et celles  
qui depuis toujours nous ont permis  
d'aller de l'avant. À nos familles,  
nos employés, nos clients, nos amis  
et aux membres de notre communauté,  
nous disons merci et vous souhaitons  
de joyeuses Fêtes!*



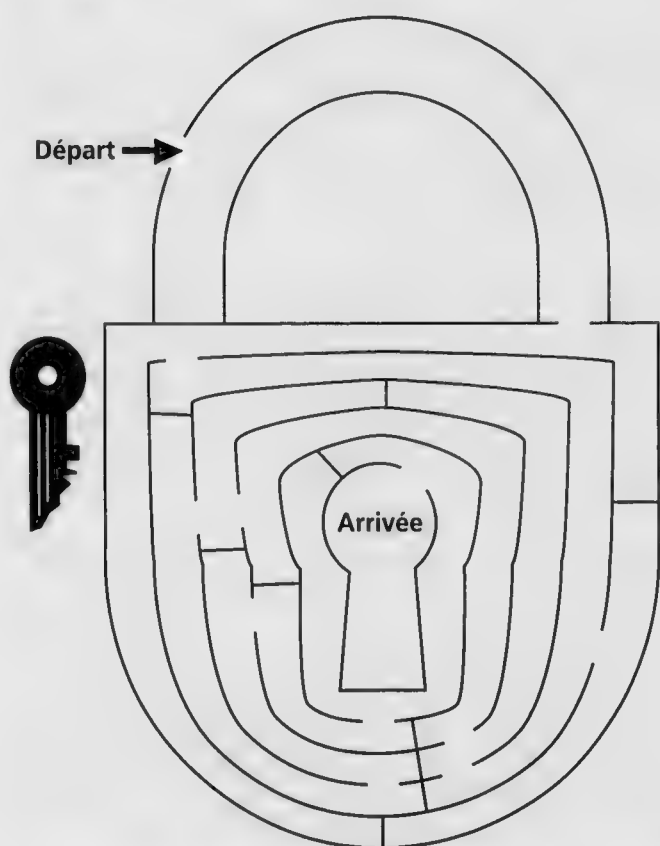




# Le Club de **Bicolo**

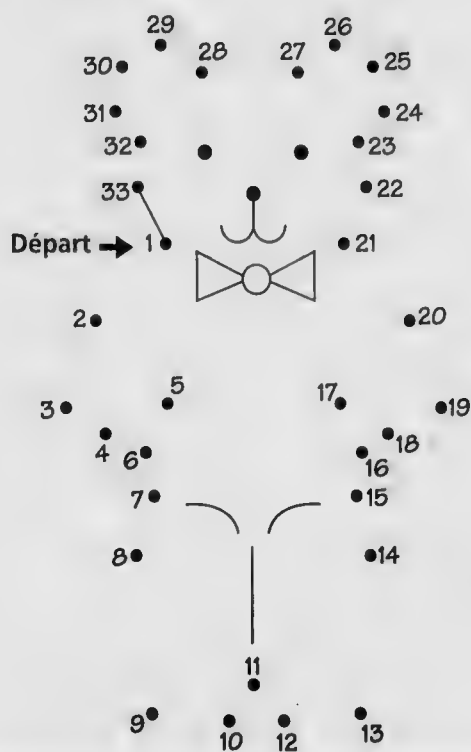


## Labyrinthe



## Jeux des fêtes

### Relie les points



**FAFM**  
la Fédération des aînés  
franco-manitobains inc.

50 raisons et plus...  
de fêter Noël

**Nous vous souhaitons  
de Joyeuses Fêtes en famille!**

FÉDÉRATION DES AÎNÉS FRANCO-MANITOBAINS  
605, rue Des Meurons, bureau 201  
(204) 235-0670 • 1-855-235-0670  
info@fafm.mb.ca

Offrez un beau cadeau de Noël...  
Offrez un billet pour un concert!

SISTERS OF THE HOLY  
**Rock**

Au profit de

**L'Entre temps**

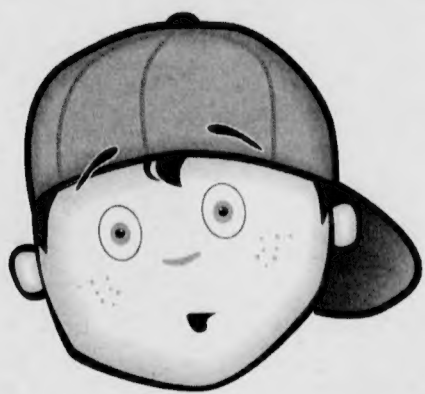
des Franco-Manitobaines, Inc.

Le samedi 19 mars 2011  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Salle Martial-Caron  
(à l'avance) 20 \$  
(à la porte) 25 \$

Achetez vos billets en appelant le

**233-ALLÔ**





## Le Club de **Bicolo**



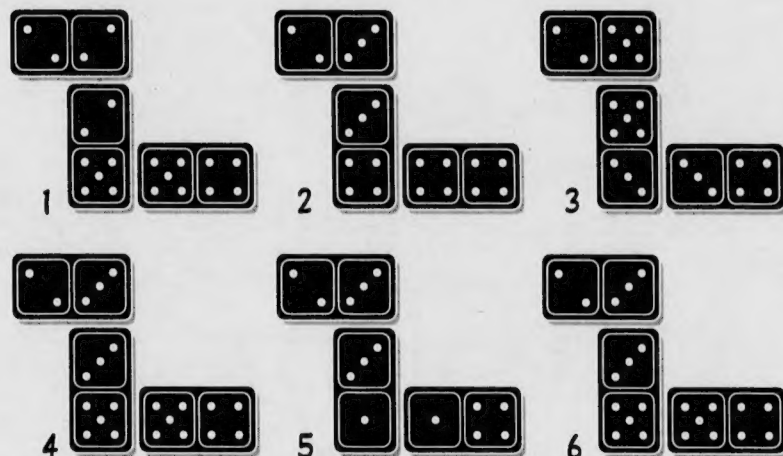
### Colorie-moi



### Jeux des fêtes

#### Les jumeaux

Trouve les deux dessins identiques



Réponse : 4 et 6

Cochez un ou plusieurs choix !

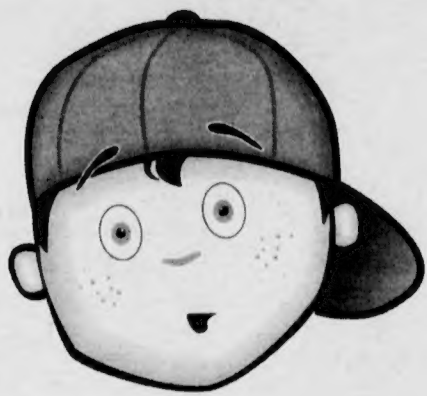
La **SFM** vous souhaite...



- ☐ un joyeux Noël
- ☐ une joyeuse Hannouca
- ☐ une bonne année 2011
- ☐ du succès dans vos études
- ☐ la santé
- ☐ l'amour
- ☐ la prospérité
- ☐ une promotion
- ☐ des enfants
- ☐ que vos grands enfants quittent la maison
- ☐ des voyages
- ☐ un bon temps des fêtes

...et de visiter le nouveau site web [www.sfm.mb.ca](http://www.sfm.mb.ca)





# Le Club de **Bicolo**



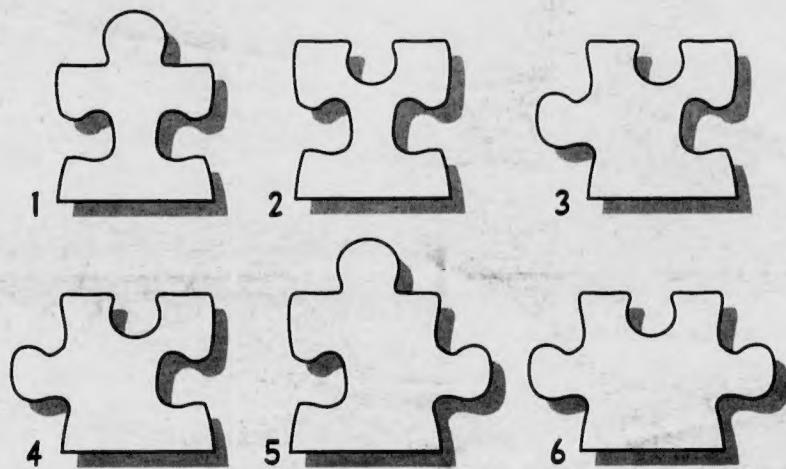
## Colorie-moi



## Jeux des fêtes

### Les jumeaux

Trouve les deux dessins identiques



Réponse : 3 et 4



Au service des  
Manitobains  
depuis 1910

*À Dieu louange, gloire et honneur*



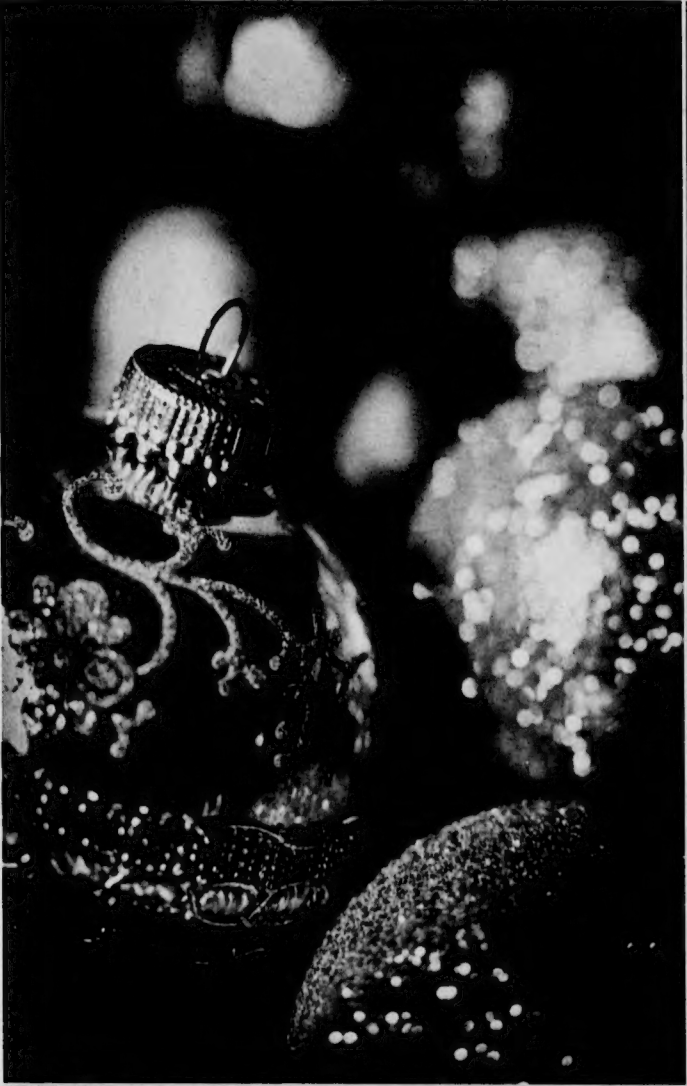
405, rue Bertrande  
Saint-Boniface  
Sans frais: 1(800) 233-7777  
(204) 233-7777

La famille des  
Monuments Brunet  
aimerait prendre cette  
occasion pour souhaiter  
à toute la communauté  
franco-manitobaine,  
un très Joyeux Noël et  
une nouvelle année  
remplie de bonheur.





# Chers lecteurs, lectrices et annonceurs,



Toutes les semaines, la vie de notre communauté  
passe par nos pages et nous en sommes fiers.

Tout au long de l'année, vous lisez nos nouvelles,  
suivez nos reportages et scrutez nos publicités.

Toute l'équipe du journal ainsi que  
le conseil d'administration vous remercie  
de votre fidélité et vous souhaitent  
une excellente année 2011.

Qu'elle vous apporte la santé et qu'elle vous  
permette de réaliser vos rêves les plus chers.

Le conseil d'administration, l'équipe  
et la direction de votre journal



*La*  
**LIBERTÉ**

[www.la-liberte.mb.ca](http://www.la-liberte.mb.ca)







Toute l'équipe à la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface vous souhaite un joyeux Noël.

Nos meilleurs vœux d'espoir, de santé et de joie pendant les Fêtes.

*Charles LaFlèche*

Le président-directeur général  
de la Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface,  
**Charles LaFlèche, CMA, FCMA**

 **Hôpital St-Boniface Hospital**  
FONDATION • FOUNDATION


avec joie, amour et un cœur compatissant. Et qu'au cours du Nouvel An nous puissions cheminer vers notre raison d'être des plus profonde.

De la part de la Corporation catholique de la santé du Manitoba et de ses 14 communautés de service :

Abri Marguerite  
Centre Flavie-Laurent  
Foyer Valade  
Marymound  
Résidence Despins  
Sara Riel Inc.

Hôpital général de Sainte-Rose  
St. Amant  
Hôpital Saint-Boniface  
Centre de santé Saint-Boniface

St. Joseph's Residence  
Centre Taché  
Centre Youville  
Winnipegosis & District Health Centre

  
Catholic Health  
Corporation of Manitoba  
Corporation catholique  
de la santé du Manitoba